

**PATVIRTINTA**  
**2021 m. vasario 25 d.**  
**LASF Tarybos protokolu Nr. 2021-04**

# **LIETUVOS AUTOMOBILIŲ SPORTO KODEKSAS**



**LIETUVOS AUTOMOBILIŲ SPORTO FEDERACIJA**

Kaunas, 2021

## **Turinys**

1 STRAIPSNIS	Bendrosios nuostatos.....	3
2 STRAIPSNIS	Bendrosios varžybų nuostatos.....	6
3 STRAIPSNIS	Varžybos – organizacinės detalės.....	24
4 STRAIPSNIS	Turistiniai suvažiavimai.....	31
5 STRAIPSNIS	Paradas.....	31
6 STRAIPSNIS	Pasirodymas.....	32
7 STRAIPSNIS	Trasos ir žiedas.....	33
8 STRAIPSNIS	Startas ir važiavimai.....	35
9 STRAIPSNIS	Pareiškėjai ir vairuotojai.....	38
10 STRAIPSNIS	Automobiliai.....	43
11 STRAIPSNIS	Oficialūs asmenys.....	46
12 STRAIPSNIS	Nusižengimai, pažeidimai ir baudos.....	57
13 STRAIPSNIS	Protestai.....	66
14 STRAIPSNIS	Teisė į sprendimų peržiūrėjimą.....	69
15 STRAIPSNIS	Apeliacija.....	70
16 STRAIPSNIS	Startinių automobilių numerių ir reklamos ant varžybų automobilių taisyklės.....	73
17 STRAIPSNIS	Komercinės sąsajos su automobilių sportu.....	75
18 STRAIPSNIS	FIA sprendimų įtvirtinimas .....	76
19 STRAIPSNIS	Kodekso taikymas.....	78
20 STRAIPSNIS	Sąvokos ir apibrėžimai.....	79

*Lietuvos automobilių sporto kodeksas (LASK) parengtas remiantis Tarptautinės automobilių federacijos (FIA) Tarptautiniu sporto kodeksu, išlaikant vienodą straipsnių numeraciją ir jų turinį, išskyrus papildymus, kurie galioja administruojant automobilių sportą išskirtinai LASF nacionalinėse varžybose.*

*LASK įsigalioja nuo jo priėmimo dienos ir galioja iki naujos LASK redakcijos patvirtinimo.*

## ARTICLE 1 GENERAL PRINCIPLES

### ARTICLE 1.1 INTERNATIONAL REGULATIONS OF MOTOR SPORT

1.1.1 The *FIA* shall be the sole international sporting authority entitled to make and enforce regulations based on the fundamental principles of safety and sporting fairness, for the encouragement and control of automobile *Competitions*, and to organise *FIA International Championships*.

1.1.2 The *FIA* shall be the final international court of appeal for the settlement of disputes arising therefrom; it being acknowledged that the Fédération Internationale de Motocyclisme shall exercise the same powers insofar as vehicles with one, two and three wheels are concerned.

1.1.3 To the fullest extent permitted by applicable law, neither the *FIA* nor any of its officers, agents, employees, directors or officials shall be liable to any other party for any claim, cost, damage or loss resulting from any action, decision or omission by the *FIA* and/or its officers, agents, employees, directors or officials in connection with their duties, except for willful misconduct or fraud.

### ARTICLE 1.2 INTERNATIONAL SPORTING CODE

1.2.1 So that the above powers may be exercised in a fair and equitable manner the *FIA* has drawn up the International Sporting Code, which includes all appendices thereto.

1.2.2 The purpose of the *Code* is to regulate,

## I SKYRIUS. Bendrosios nuostatos

### 1.1. TARPTAUTINIS AUTOMOBILIŲ SPORTO REGLAMENTAVIMAS

1.1.1. *FIA* yra vienintelė tarptautinė sporto institucija, leidžianti ir priimanti reglamentus, laikantis bendrųjų saugumo ir sportinio sąžiningumo principų, skatinanti ir kontroliuojanti automobilių varžybas bei organizuojanti *FIA* tarptautinius čempionatus.

*Lietuvos automobilių sporto federacija, toliau vadinama LASF, yra Tarptautinės automobilių federacijos narė (toliau – FIA), kurią FIA pripažino, kaip vienintelį automobilių sporto valdžios organą Lietuvos Respublikos teritorijoje. LASF turi teisę kurti ir taikyti LR automobilių sporto čempionatų, pirmenybių, taurių varžybų ir kitų automobilių sporto varžybų taisykles. Taip pat LASF nustato automobilių sporto varžybų organizavimo ir vykdymo taisykles (LASVOVT).*

1.1.2. *FIA* yra paskutinė tarptautinė teisminė instancija, kuri sprendžia iškilusius ginčus. *FIA* tarptautinis apeliacinis teismas yra galutinė ginčų sprendimo institucija. Pripažįstama, kad tarptautinė motociklų federacija turi tokias pačias galias, sprendžiant ginčus susijusius su vienratėmis, dviratėmis ir triratėmis transporto priemonėmis.

- *LASF yra galutinis Lietuvos automobilių sporto arbitras, sprendžiantis ginčus, kylančius taikant automobilių sporto taisykles Lietuvos teritorijoje.*

1.1.3. Galiojančių įstatymų ribose, nei *FIA*, nei jos pareigūnai, atstovai, darbuotojai, direktoriai ar oficialūs asmenys negali būti traukiami atsakomybėn ar atskaitingais bet kurios šalies pretenzijos ir reikalavimams dėl išlaidų, žalos ar nuostolių, kurie atsiranda dėl bet kokių *FIA* (arba) jos pareigūnų, atstovų, darbuotojų, direktorių ar oficialių asmenų, veiksmų, sprendimų susijusių su jų pareigomis, išskyrus - už tyčinį netinkamą elgesį ar sukčiavimą.

### 1.2. TARPTAUTINIS SPORTO KODEKSAS

encourage and facilitate motor sport.

**1.2.3** It will never be enforced so as to prevent or impede a *Competition* or the participation of a *Competitor*, save where the *FIA* concludes that this is necessary for the safe, fair or orderly conduct of motor sport.

### **ARTICLE 1.3 ACQUAINTANCE WITH AND SUBMISSION TO THE REGULATIONS**

**1.3.1** Any person, or group of persons, organising a *Competition* or taking part therein:

**1.3.1.a** Shall be deemed to be acquainted with the statutes and regulations of the *FIA* and the national regulations.

**1.3.1.b** Shall undertake to submit themselves without reserve to the above and to the decisions of the sporting authority and to the consequences resulting therefrom.

**1.3.2** In case of non - compliance with these provisions, any person or group which organises a *Competition* or takes part therein, may have the *Licence* which has been issued to them withdrawn, and any manufacturer may be excluded from the *FIA Championships* on a temporary or permanent basis. The *FIA* and/or the *ASN* will state reasons for its decisions.

**1.3.3** If an *Automobile* is found not to comply with the applicable technical regulations, it shall be no defence to claim that no performance advantage was obtained.

### **ARTICLE 1.4 NATIONAL CONTROL OF MOTOR SPORT**

**1.4.1** One *ASN* shall be recognised by the *FIA* as sole international sporting power for the enforcement of the *Code* and control of motor sport throughout the territories placed under the

**1.2.1.** Tam, kad aukščiau paminėti įsipareigojimai būtų vykdomi sąžiningai ir vienodomis teisėmis FIA/LASF sukūrė tarptautinį (TSK)/Lietuvos (LASK) sporto kodeksą su priedais, kurie yra neatskirama kodekso dalis.

**1.2.2.** Sporto kodekso tikslas – skatinti, reguliuoti ir vystyti automobilių sportą.

**1.2.3.** Kodeksas negali būti taikomas siekiant uždrausti ar trukdyti vykdyti varžybas ar dalyvauti jose, išskyrus atvejus, kai FIA/LASF nuspręs, jog tokios priemonės yra būtinos užtikrinti automobilių sporto renginių vykdymo saugumą, sąžiningumą bei teisingumą.

### **1.3. TAISYKLIŲ ŽINIJIMAS IR JŲ LAIKYMASIS**

**1.3.1.** Asmuo, arba grupė asmenų, organizuojančių varžybas arba dalyvaujantys jose, turi:

**1.3.1.a.** susipažinti su FIA ir (ar) LASF varžybas reglamentuojančiais dokumentais.

**1.3.1.b.** Laikytis nurodytų dokumentų reikalavimų ir paklusti FIA/LASF sprendimams bei iš jų kylančioms pasekmėms.

**1.3.2.** Nesilaikant nurodytų reikalavimų, asmuo arba grupė asmenų, kuri organizuoja arba dalyvauja varžybose, gali netekti licencijos, o bet koks gamintojas gali būti pašalintas iš FIA/LASF čempionatų laikinai arba visam laikui, FIA/LASF motyvuotu sprendimu.

**1.3.3.** Jeigu automobilis neatitinka techninių reikalavimų, argumentas, kad nebuvo įgautas pranašumas prieš kitus dalyvius negalimas.

### **1.4. NACIONALINĖ AUTOSPORTO KONTROLĖ**

**1.4.1.** Vienoje šalies teritorijoje FIA pripažįsta tik vieną ASF, kuriai suteiktos teisės kontroliuoti automobilių sportą, kaip vienintelei automobilių sporto valdžios toje šalyje turėtojai.

▪ *FIA pripažįsta LASF kaip vienintelę sporto valdžią, kuri visoje Lietuvos Respublikos teritorijoje*

authority of its own country.

**1.4.2** Each *ASN* shall be bound by the *Code*.

## **ARTICLE 1.5 EXERCISE OF THE SPORTING POWER IN THE TERRITORIES**

Non - autonomous territories of a State are subject to the sporting power exercised by the *ASN* representing the said State at the *FIA*.

## **ARTICLE 1.6 DELEGATION OF SPORTING POWER**

Each *ASN* may delegate the whole or part of the powers conferred by the *Code* to other Clubs of its country, but only after obtaining the prior approval of the *FIA*.

## **ARTICLE 1.7 WITHDRAWAL OF DELEGATION**

An *ASN* may withdraw the delegation of its powers provided it notifies the *FIA* of such withdrawal.

## **ARTICLE 1.8 NATIONAL COMPETITION RULES**

Each *ASN* may draw up its own *National Competition* rules which must be made available to the *FIA*.

## **ARTICLE 2 COMPETITIONS – GENERAL CONDITIONS**

### **ARTICLE 2.1 GENERAL PRINCIPLES**

*gali taikyti Tarptautinį sporto kodeksą ir vadovauti automobilių sportui.*

**1.4.2.** Kiekviena ASF turi laikytis sporto kodekso.

▪ *LASF, būdama FIA narė, laikosi Tarptautinio sporto kodekso reikalavimų ir paklūsta FIA sprendimams.*

## **1.5. SPORTO KODEKSO NAUDOJIMAS ŠALIES TERITORIJOJE**

Neautonominėms šalies teritorijoms yra taikomos nacionalinės sporto valdžios taisyklės, kurios pritaikomos atitinkamoje valstybėje.

▪ *LASF – vienintelė organizacija, turinti automobilių sporto valdžią visoje Lietuvos Respublikos teritorijoje.*

## **1.6. SPORTO VALDŽIOS PERDAVIMAS**

ASF (LASF), gavusi išankstinį FIA sutikimą, gali perduoti pilną arba dalinę savo sporto valdžią, numatytą Tarptautiniame sporto kodekse, vienam arba keliems Lietuvos klubams, esantiems ASF (LASF) nariais.

## **1.7. PERDAVIMO ATŠAUKIMAS**

ASF (LASF), pranešusi FIA, gali atšaukti savo sporto valdžios perdavimą.

## **1.8. NACIONALINĖS VARŽYBŲ TAISYKLĖS**

ASF (LASF) gali sukurti Nacionalines sporto šakų varžybų taisykles, kurios turi būti prieinamos FIA.

▪ *Vykdamt nacionalines varžybas, esant skirtumams tarp TSK ir LASK reikalavimų, vadovautis nacionalinėmis taisyklėmis.*

## **2. BENDROSIOS VARŽYBŲ NUOSTATOS**

### **2.1. BENDRIEJI PRINCIPAI**

#### **2.1.1. Bendras Tarptautinio sporto kodekso taikymas**

2.1.1.a Visos varžybos organizuojamos šalyje,

## 2.1.1 General application of the Code

2.1.1.a All *Competitions* conducted in a country represented within the *FIA* are governed by the *Code*.

2.1.1.b However, *Closed Competitions* are governed by the *National Competition* rules. In those countries where no *National Competition* rules are published, the *Code* shall be enforced.

## 2.1.2 Organisation of Competitions

In every country, a *Competition* may be organised:

2.1.2.a by the *ASN*

2.1.2.b by an automobile club, or exceptionally by another qualified sporting group provided this club or association holds the necessary *Organising Permit*.

## 2.1.3 Official documents

2.1.3.a For all *Competitions* except *Record Attempts*, unless provided for within specific *FIA* regulations, official documents must be drawn up, among which must always include the Supplementary Regulations, an Entry form and an Official Programme. In addition, Provisional and Final Classifications must be published for each free and qualifying practice, heat (except where the applicable sporting regulations provide for the publication of specific classifications instead of Final Classifications) and race.

2.1.3.b If any condition contained in these official documents is contrary to the *Code*, it shall be of no effect.

## 2.1.4 Statement to be made on all documents

kuri yra FIA narė, yra reguliuojamos tarptautinio sporto kodekso.

2.1.1.b Uždaros varžybos yra reguliuojamos laikantis nacionalinių varžybų taisyklių. Tose šalyse, kuriose nėra nacionalinių varžybų taisyklių, turi būti laikomasi tarptautinio sporto kodekso taisyklių.

## 2.1.2. Varžybų organizavimas

Kiekvienoje šalyje varžybos gali būti organizuojamos:

2.1.2.a ASF (LASF);

2.1.2.b automobilių sporto klubo, šio klubo asmenų grupės ar asociacijos, turinčios atitinkamus leidimus organizuoti varžybas.

- *LR varžybas gali organizuoti LASF arba juridinio asmens statusą turinčios automobilių sporto organizacijos tapusios LASF nariais ir turinčios LASF išduotą organizatoriaus leidimą.*

## 2.1.3. Oficialūs dokumentai

2.1.3.a Visoms varžyboms, išskyrus rekordų siekimą, nebent nurodžius specifines FIA nuostatas, turi būti išleidžiami privalomi oficialūs varžybų dokumentai: Papildomi varžybų nuostatai, dalyvio paraiška ir oficiali varžybų programa. Papildomai, preliminarūs ir galutiniai klasifikaciniai rezultatai privalo būti publikuojami kiekvienai laisvai ir įskaitinei treniruotei, atskiram važiavimui (išskyrus atvejus, kai reglamentuose nurodoma, kad publikuojami galutiniai specialiūs klasifikaciniai rezultatai) ir lenktynėms bendrai.

2.1.3.b Jei dokumentuose yra sąlygų, prieštaraujančių tarptautiniam sporto kodeksui, tuomet jos turi būti laikomos negaliojančiomis.

## 2.1.4. Formulotė, privalanti būti visuose su varžybomis susijusiuose dokumentuose

2.1.4.a Papildomi nuostatai, oficialios programos bei dalyvių paraiškos, susijusios su varžybomis, turi būti su žyma: „Varžybos vykdomos vadovaujantis FIA Tarptautiniu sporto kodeksu su priedais ir LASF automobilių sporto kodeksu bei nacionalinėmis varžybų taisyklėmis su priedais“.

2.1.4.b Tose šalyse, kuriose nėra Nacionalinių varžybų taisyklių, žyma turėtų atrodyti taip: „Varžybos vykdomos laikantis FIA tarptautinio sporto kodekso ir jo priedų“.

## 2.1.5. Nepripažįstamos varžybos

2.1.5.a Bet kokios varžybos organizuojamos nesilaikant Tarptautinio sporto kodekso arba nesivadovaujant nacionalinėmis sporto

## **concerning a *Competition***

**2.1.4.a** All *Supplementary Regulations*, *Official Programmes*, and *Entry* forms relating to any *Competition* shall clearly bear the following statement: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices and under the National Competition Rules of ... (name of ASN concerned or of its authorised representative)".

**2.1.4.b** In those countries where no *National Competition* rules are published, the statement shall be reduced to: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices".

## **2.1.5 Unrecognised *Competitions***

**2.1.5.a** Any *Competition* or proposed *Competition* not organised in conformity with the *Code* or with the rules of the appropriate *ASN* shall be considered as not being recognised.

**2.1.5.b** If such a *Competition* is included in an *Event* for which an *Organising Permit* has been granted, the *Organising Permit* shall be null and void.

2.1.5.c Such a *Competition* may in no way serve to qualify Competitors to take part in a Championship, cup, trophy, challenge or series validly registered on the calendar of an *ASN* or on the International Sporting Calendar.

## **2.1.6 Postponement or cancellation of a *Competition***

**2.1.6.a** A *Competition* may only be postponed or cancelled for reasons of *Force Majeure* or safety, or if provision for doing so has been made in the applicable regulations.

**2.1.6.b** In case of postponement for more than 24 hours or cancellation, *Entry* fees shall be returned.

## **2.1.7 Start and end of a *Competition***

**2.1.7.a** A *Competition* is considered to have begun as from the time scheduled for the

taisyklėmis laikomos nepripažįstamomis federacijos.

**2.1.5.b** Jei tokios varžybos yra įtrauktos į renginį, kuriam buvo suteikta organizatoriaus licencija, tai šis leidimas tampa negaliojančiu.

2.1.5.c Tokios varžybos negali būti laikomos ir vertinamos kaip kvalifikacinės varžybos, taikomos dalyvio patekimui į čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybas, kurios yra įtrauktos į ASF ar tarptautinį varžybų kalendorių.

## **2.1.6. Atidėtos arba atšauktos varžybos**

**2.1.6.a** Varžybos gali būti atidėtos arba atšauktos dėl *Force Majeure* aplinkybių ar saugumo priežasčių, jei tokios sąlygos buvo nurodytos atitinkamuose varžybų papildomuose nuostatuose.

**2.1.6.b** Atidėjus varžybas daugiau kaip 24 valandoms ar jas atšaukus, grąžinami startiniai mokesčiai.

## **2.1.7. Varžybų pradžia ir pabaiga**

**2.1.7.a.** Varžybų pradžia laikomas laikas nuo administracinės komisijos ir (ar) techninės komisijos patikrinimo pradžios.

**2.1.7.b** Varžybų pabaiga laikoma tada, kai baigiasi viena iš žemiau nurodytų procedūrų, priklausomai nuo to, kuri baigėsi paskutinė:

**2.1.7.b.i** protestų ir apeliacijų padavimo laiko ir jų nagrinėjimo pabaiga;

**2.1.7.b.ii** po varžybų, pasibaigus techninės komisijos patikrinimui, pagal TSK reikalavimus.

**2.1.8.** Jokios varžybos, kurios yra Tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi, negali būti įtrauktos į Tarptautinių renginių kalendorių, jeigu jos nėra patvirtintos FIA.

**2.1.9.** Bet kurioms varžyboms, tiek nacionalinėms, tiek tarptautinėms, atitinkančioms FIA formuluotę ir kategorijas ar grupes, aprašytas TSK, visi dalyvaujantys automobiliai turi atitikti FIA techninius reikalavimus, bei jų oficialius paaiškinimus ir interpretacijas. ASF negali modifikuoti FIA techninių reikalavimų be specialaus rašytinio leidimo iš FIA.

## **2.2. TARPTAUTINĖS VARŽYBOS**

**2.2.1.** Norint gauti tarptautinių varžybų statusą, būtina atitikti tokius reikalavimus:

**2.2.1.a** tarptautinėms Žiedinėms varžyboms, trasa privalo turėti atitinkamos kategorijos trasos

beginning of administrative checking and/or scrutineering.

**2.1.7.b** A *Competition* shall end upon expiry of one or other of the following time limits, whichever is the later:

**2.1.7.b.i** time limit for protests or appeals or the end of any hearings;

**2.1.7.b.ii** end of post - event scrutineering carried out in accordance with the *Code*.

**2.1.8** No *Competition* which is or purports to be part of an *International Championship*, cup, trophy, challenge or series not recognised by the *FIA* can be entered on the International Sporting Calendar.

**2.1.9** For any *Competition*, national or international, open to the *FIA* formulae and categories or groups such as defined in the *Code*, all the *Automobiles* participating must comply in all respects with the *FIA* technical regulations, and the official clarifications and interpretations of these regulations provided by the *FIA*. An *ASN* may not modify these *FIA* technical regulations without specific written permission from the *FIA*.

## **ARTICLE 2.2 INTERNATIONAL COMPETITION**

**2.2.1** In order to claim international status, a *Competition* must satisfy all of the following conditions:

**2.2.1.a** for international *Circuit Competitions*, the *Circuit* concerned must hold a homologation *Licence* issued by the *FIA*, of an appropriate grade for the *Competition Automobiles* eligible to take part;

**2.2.1.b** for international *Rallies* and *Cross - Country Rallies*, all the provisions of the relevant Articles hereinafter must be applied;

**2.2.1.c** the *Competitors* and *Drivers* admitted to take part must hold an appropriate *International Licence*;

homologacijos licenciją išduotą *FIA*, atitinkamų klasių automobilių dalyvavimui jose;

**2.2.1.b** tarptautinėms Ralio ir Ralio reido varžyboms turi būti taikomi visi su varžybomis susiję nuostatų reikalavimai;

**2.2.1.c** Varžybų dalyviai ir vairuotojai, ketinantys dalyvauti varžybose, privalo turėti atitinkamas tarptautines licencijas;

**2.2.1.d.** Varžybos, išskyrus rekordų siekimus, turi būti įtrauktos į tarptautinį sporto kalendorių.

**2.2.2.** Varžybos į Tarptautinį sporto kalendorių įtraukiamos *FIA* sprendimu prašant tos šalies, kurioje vyks varžybos, ASF *FIA*, nepatenkinusi prašymo, pateikia prašymo nepatenkinimo priežastis.

**2.2.3.** Tik tarptautinės varžybos gali sudaryti Tarptautinį čempionatą, taurę, iššūkį, trofėjų ar varžybų seriją.

**2.2.4.** Tarptautinių *FIA* vardą turinčių varžybų, kurios yra tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi priežiūrą atlieka *FIA*.

**2.2.5.** Visų kitų tarptautinių varžybų priežiūrą ir vertinimą TSK atitikimui atlieka tos šalies, kuriose vyksta varžybos, ASF.

**2.2.6.** Jeigu Tarptautinės varžybos nėra įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių ir jų neprižiūri *FIA* ar ASF, tuomet tokiose varžybose negali dalyvauti nei vairuotojai, nei pareiškėjai, nei kiti licencijų turėtojai.

**2.2.7.** Tarptautinės varžybos gali būti „apribotos“, kai jose norintys dalyvauti pareiškėjai arba vairuotojai turi sutikti su ypatingomis sąlygomis. Varžybos, kuriose dalyvaujama tik su kvietimais, yra „apribotos“ varžybos. Tam tikromis išimtinėmis sąlygomis *FIA* gali duoti leidimą Tarptautinėms „apribotoms“ varžyboms, kurios dėl savo specifiškumo gali būti organizuojamos pagal TSK Priedą O ir kurios yra ASF įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių.

## **2.3. NACIONALINĖS VARŽYBOS**

**2.3.1.** Nacionalines varžybas prižiūri ASF (*LASF*), kuri įgyvendina sporto valdžią ir leidžia reglamentuojančius dokumentus bei laikosi pagrindinių varžybų organizavimo sąlygų nurodytų TSK.



**2.2.1.d** the *Competition*, other than *Record Attempts*, must be listed on the International Sporting Calendar.

**2.2.2** Entry on the International Sporting Calendar is at the discretion of the *FIA* and must be applied for by the *ASN* of the country in which the *Competition* will take place. The *FIA* will state reasons for refusing any such entry.

**2.2.3** Only *International Competitions* may form part of an *International Championship*, cup, challenge and trophy or series.

**2.2.4** An *International Competition*, when it counts towards an *international Championship*, cup, trophy, challenge or series which bears the name of the *FIA*, is placed under the sporting supervision of the *FIA*.

**2.2.5** For all other *International Competitions*, the *ASNs* are responsible for the application in their country of the international regulations established by the *Code* together with the *ASN'S* regulations and the regulations applicable to the *Competition*. **2.2.5** For all other *International Competitions*, the *ASNs* are responsible for the application in their country of the international regulations established by the *Code* together with the *ASN's* regulations and the regulations applicable to the *Competition*.

**2.2.6** No *Driver*, *Competitor* or other licence - holder may take part in an *International Competition* or *International Championship*, cup, trophy, challenge or series that is not registered on the International Sporting Calendar or not governed by the *FIA* or its *ASNs*.

**2.2.7** An *International Competition* may be called "restricted" when the *Competitors* or *Drivers* who take part in the *Competition* have to comply with particular conditions. *Competition* by invitation comes under "restricted" *Competition*. In certain exceptional circumstances, the *FIA* may grant authorisation

**2.3.2.** Išskyrus atvejus, numatytus toliau, Nacionalinėse varžybose gali dalyvauti pareiškėjai ir vairuotojai, kurie turi nacionalines licencijas išduotas tos šalies ASF (LASF), kurioje vyksta varžybos.

**2.3.3.** Nacionalinės varžybos negali būti laikomos tarptautinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalimi, o iš nacionalinių varžybų rezultatų negali būti sudarytos tarptautinės įskaitos.

**2.3.4.** ASF (LASF) sprendimu, nacionalinėse varžybose gali dalyvauti kitų ASF licencijų turėtojai.

**2.3.5** Nacionalinės varžybos privalo būti įtrauktos į jas sankcionuojančios ASF (LASF) varžybų kalendorių.

**2.3.6** Nacionaliniai Čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos varžybos yra atviros užsienio šalių sportininkams.

**2.3.6.a.i** Jeigu nacionalinės varžybos yra nacionalinio čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos dalis, pareiškėjai ir vairuotojai, turintys kitos šalies ASF licencijas, ASF sprendimu gali būti klasifikuojami čempionato ar kitos serijos įskaitoje. Rezultatų skaičiavimas tokiose varžybose gali būti skaičiuojamas įtraukiant šiuos pareiškėjų ir vairuotojų surinktus taškus.

**2.3.6.a.ii** Nacionalinėms varžyboms, kurios sudaro dalį FIA zonos čempionatų, taikomas tarptautinio kodekso „Priedo Z“ 7.2 ir 7.3 straipsniai.

**2.3.6.a.iii** FIA sertifikuotoms F4 Varžyboms, taikomos aukščiau išdėstytos 2.3.6.a.i nuostatos.

**2.3.6.b** Jeigu ASF leidžia varžybose dalyvauti kitų šalių ASF licencijų turėtojams, tuomet ASF turi įsipareigoti teikti pareiškėjams ir dalyviams FIA reikalavimus atitinkančius dokumentus (taip pat dalyvio paraišką):

**2.3.6.b.i** aiškiai suformuluotą informaciją ar trasai yra suteikta galiojanti tarptautinė homologacija iš FIA arba nacionalinė homologacija išduota

for "restricted" *International Competitions*, which on account of their specificity may be organised as a dispensation to *Appendix O*, to be entered by an *ASN* on the International Sporting Calendar.

## **ARTICLE 2.3 NATIONAL COMPETITION**

**2.3.1** A *National Competition* is placed under the sole sporting supervision of an *ASN*, which exercises its power of regulation and organisation (including through its *National Competition* rules) while respecting the general conditions of application of the *Code*.

**2.3.2** Except as provided for below, a *National Competition* is open only to *Competitors* and *Drivers* holding a *Licence* issued by the *ASN* of the country in which that *Competition* takes place.

**2.3.3** A *National Competition* cannot count towards an *International Championship*, cup, trophy, challenge or series, nor can it be taken into account for the drawing up of a general classification after several *International Competitions*.

**2.3.4** A *National Competition* may, at the discretion of the authorising *ASN*, accept the participation of licence - holders from other *ASNs*.

**2.3.5** Any *National Competition* must be listed on the national calendar of the authorising *ASN*.

**2.3.6** *National Championship*, cup, trophy, challenge or series open to foreign licence - holders.

**2.3.6.a.i** If the *National Competition* forms part of a *National Championship*, cup, trophy, challenge or series, *Competitors* and *Drivers* who are foreign licence - holders may, at the sole discretion of the relevant *ASN* be eligible to score points in the classification of the said *Championship*, cup, trophy, challenge or series. The allocation of points in the ranking of the said championship, cup, trophy, challenge or series must take the *Competitors* and *Drivers*

atitinkamos ASF (LASF), atitinkanti varžybų automobilių klases, galinčias dalyvauti varžybose.

**2.3.6.b.ii** informaciją apie automobilių klases, galinčias dalyvauti varžybose, remiantis gauta trasos homologacija;

**2.3.6.b.iii** informaciją apie Vairuotojo licencijos kategoriją, leidžiančią dalyvauti tokiose varžybose.

**2.3.7.** Pareiškėjai ir Vairuotojai, ketinantys dalyvauti Nacionalinėse varžybose, organizuojamose užsienyje, turi gauti savo šalies ASF (LASF) leidimą.

**2.3.7.a** Šis leidimas, nustatytos formos, turi būti išduotas ASF (LASF).

**2.3.7.b** Jei organizatorius patvirtino užsienio pareiškėjo ar vairuotojo paraišką dalyvauti varžybose be jo ASF (LASF) leidimo, kuris išdavė licencijas, tai Organizatorius turi būti baudžiamas bauda, ar kitokia nuobauda, kurią nustato ASF (LASF), kuri leidžia vykdyti Nacionalines varžybas.

**2.3.7.c** Pažymima, kad ASF (LASF) leidimai gali būti išduodami tik licencijų turėtojams, kurie pareiškė norą dalyvauti oficialiame ASF (LASF) sporto kalendoriuje įtrauktose varžybose.

**2.3.8** Nacionalinės varžybos gali būti „apribotos“, kai jose norintys dalyvauti pareiškėjai arba vairuotojai turi sutikti su ypatingomis sąlygomis. Varžybos, kuriose dalyvaujama tik su kvietimais yra „apribotos“ varžybos.

**2.3.9** Uždaros varžybos turi turėti ASF leidimą. Išskirtinėmis sąlygomis, šis leidimas suteikiamas keliems sporto klubams, siekiant juos skatinti/populiarinti.

## **2.4. ČEMPIONATAS, TAURĖ, TROFĖJUS, IŠŠŪKIS, VARŽYBŲ SERIJA**

### **2.4.1. Tarptautiniai čempionatai**

**2.4.1.a** Tarptautiniams čempionatams leidimus išduoda tik FIA.

**2.4.1.b** Tarptautinius čempionatus gali rengti tik FIA, arba kitas oficialus klubas, kuris yra gavęs rašytinį FIA sutikimą. Tokiu atveju, Čempionato Organizatorius turi tokias pačias teises, kaip ir varžybų Organizatorius.

who are foreign licence - holders into account.

**2.3.6.a.ii** For *National Competitions* forming part of an *FIA zone Championship*, Articles 7.2 and 7.3 of Appendix Z shall apply.

**2.3.6.a.iii** For *Competitions* counting towards the F4 Championships certified by the *FIA*, Article 2.3.6.a.i above shall apply.

**2.3.6.b** The *ASN* that is authorising the *Competition* accepting the participation of licence - holders from other *ASNs* must observe the obligation to provide the *FIA* and the *Competitors* and *Drivers* with at least the following, to appear on all official documents (in particular the *Entry* form):

**2.3.6.b.i** unequivocal information on whether the *Circuit* is the subject of a currently valid international homologation by the *FIA* or a national homologation issued by the relevant *ASN*, matching the categories of competition *Automobiles* eligible to take part in the *Competition*;

**2.3.6.b.ii** information on the categories of *Automobiles* authorised to take part in that *Competition* according to the homologation of the *Circuit*;

**2.3.6.b.iii** information on the grade of *Driver's Licence* required for taking part in the *Competition*.

**2.3.7.** *Competitors* and *Drivers* who wish to take part in a *National Competition* organised abroad can only do so with the prior approval of their own *ASN*.

**2.3.7.a** This authorisation shall be given by the *ASN* concerned in such form as they might deem convenient.

**2.3.7.b** Should an *Organiser* accept the *Entry* of a foreign *Competitor* and/or *Driver* who has no prior authorisation from the *ASN* which issued them with their *Licence* or *Licences*, that *Organiser* would be committing an infringement which, when brought to the attention of the *ASN* authorising the *National*

**2.4.1.c** Tarptautiniai čempionatai, kurie turi FIA vardą ar yra FIA nuosavybė, gali turėti pavadinimą, kuriame yra žodis „Pasaulio“, jeigu jo atitinkami nuostatai sutampa su TSK 2.4.3. straipsnio nuostatais bei su papildomu reikalavimu įtraukti vidutiniškai per sezoną mažiausiai keturis dalyvaujančius automobilių gamintojus.

#### **2.4.2. Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos**

**2.4.2.a** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos gali apimti kelias Tarptautines varžybas, vykdomas remiantis tais pačiais nuostatais.

**2.4.2.b** Tik Tarptautinės varžybos gali sudaryti Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas.

**2.4.2.c** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos negali būti rengiamos, nebent ASF siūlanti taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas rengimą gavo rašytinį FIA sutikimą, kuriame nurodomi:

**2.4.2.c.i** sportinių ir techninių reikalavimų patvirtinimas, atsižvelgiant į saugumo reikalavimus;

**2.4.2.c.ii** kalendoriaus patvirtinimas;

**2.4.2.c.iii** išankstinis leidimas, įskaitant siūlomas datas iš visų teritorijoje esančių ASF, kuriose bus organizuojamos taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos.

**2.4.2.c.iv** patvirtinimą Žiedinėms lenktynėms, kad žiedinės trasos homologacija atitinka reikalavimus, būtinus patvirtintiems automobiliams ir visiems dalyviams, atsižvelgiant į FIA reikalavimus saugumui ir medicininei pagalbai.

**2.4.2.c.v** patvirtinimą, kad taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos pavadinimas sutampa su jų geografine sritimi bei su techniniais ir sporto reikalavimais.

**2.4.2.d** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas gali rengti tik FIA, arba kitas oficialus klubas, kuris yra gavęs rašytinį FIA sutikimą. Tokiu atveju, taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos Organizatorius turi tokias pačias

*Competition* concerned, shall be punished by a fine, or by any other penalty left to the discretion of the *ASN* that authorises the *National Competition* concerned.

**2.3.7.c** It should be noted that authorisations may only be given by *ASNs* to their licence - holders for declared *Competitions* entered on the national calendar of an *ASN*.

**2.3.8** A *National Competition* may be called "restricted" when the *Competitors* or *Drivers* who take part in the *Competition* have to comply with particular conditions. *Competition* by invitation comes under "restricted" *Competition*.

**2.3.9** A *Closed Competition* must be authorised by the *ASN* which may, in exceptional circumstances, grant this authorisation to several clubs promoting it.

## **ARTICLE 2.4 CHAMPIONSHIP, CUP, TROPHY, CHALLENGE AND SERIES**

### **2.4.1 International Championships**

**2.4.1.a** Only the *FIA* may authorise an *International Championship*.

**2.4.1.b** *International Championships* may only be organised by the *FIA*, or by another body with written consent of the *FIA*. In this case, the *Organiser* of a *Championship* has the same rights and duties as the *Organiser* of a *Competition*.

**2.4.1.c** *International Championships* which bear the *FIA* name are the property of the *FIA* and may only bear a title that includes the word "World" (or any word with a similar meaning) if their applicable regulations comply at least with the requirements of Article 2.4.3 of the *Code* and with the additional requirement that they involve the participation, on average over the entire season, of a least four automobile makes.

### **2.4.2 International cup, trophy, challenge**

teises, kaip ir varžybų Organizatorius.

### **2.4.3. Žodžio „Pasaulis“ vartojimas**

**2.4.3.a** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos, kurios turi *FIA* vardą ir jų varžybų statusą gali naudoti žodį „Pasaulio“ (ar kitą žodį su tokia pačia ar panašia žodžio „Pasaulis“ reikšme bet kurioje kalboje), jei taikomi reglamentai atitinka žemiau esančius reikalavimus ir papildomą reikalavimą, jog per visą varžybų sezoną yra įtraukti dalyvauti ne mažiau nei keturi to paties gamintojo automobiliai.

**2.4.3.b** Tarptautinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos, kurios neturi *FIA* vardo ir jų varžybų statuso, gali nenaudoti žodžio „Pasaulio“ (ar kitą žodį su tokia pačia ar panašia žodžio „Pasaulis“ reikšme bet kurioje kalboje) be *FIA* patvirtinimo. Kaip taisyklė, *FIA* turėtų suteikti tokį leidimą, laikantis, kad varžybos atitinka keliamus reikalavimus bei *FIA* tiki, kad tai sportui bus naudinga. *FIA* gali atšaukti leidimą varžybų eigoje, jeigu varžybos neatitinka keliamų reikalavimų.

**2.4.3.b.i** Taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos kalendoriuje turi būti varžybos, kurios vyksta trijuose skirtinguose žemynuose vieno sezono metu.

**2.4.3.b.ii** Kai taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos susideda tik iš vienu varžybų, rungtys ar kitos serijos, kurios leidžia kvalifikuoti dalyvius, dalyvaujančius tokiose varžybose, turi būti organizuojamos mažiausiai trijuose žemynuose bei jos turi būti teisėtai registruotos Tarptautiniame sporto kalendoriuje.

**2.4.3b.iii** Varžybų organizatorius privalo žinoti, kad neskaitant visų teisių ir galių nurodytų TSK arba kituose dokumentuose, *FIA* pasilieka teisę patikrinti bet kurias taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijas, kurios savo pavadinime naudoja žodį „Pasaulio“ tam, kad įsitikintų jog laikomasi nustatytų Kodekso ir kitų nuostatų principų. Organizatorius prisidėtų prie *FIA* patikrinimo, suteikdamas *FIA* priėjimą prie Žiedo bei prie visų kitų reikiamų dokumentų.

**2.4.3.b.iv** Atitinkamų taurės, trofėjų, iššūkio ir varžybų serijos Organizatorius turi paskirti mažiausiai vieną sporto komisarą iš sąrašo, kurį

## **and series**

**2.4.2.a** An international cup, trophy, challenge or series may comprise several *International Competitions*, governed by the same regulations, or a single *International Competition*.

**2.4.2.b** Only *International Competitions* may form an international cup, trophy, challenge or series.

**2.4.2.c** No international cup, trophy, challenge or series may be organised unless the *ASN* proposing the cup, trophy, challenge or series has first obtained the written approval of the *FIA*, which will centre around the following points in particular:

**2.4.2.c.i** approval of the sporting and technical regulations, particularly with regard to safety;

**2.4.2.c.ii** approval of the calendar;

**2.4.2.c.iii** prior authorisation, including the proposed dates, from all *ASNs* of the territory on which one or more of the *Competitions* counting towards the cup, trophy, challenge or series is or are organised;

**2.4.2.c.iv** verification for a *Circuit Race* that the homologation of the *Circuits* is appropriate to the categories of *Automobiles* admitted and, for all *Competitions*, respect of all the *FIA* regulations on safety and medical assistance;

**2.4.2.c.v** verification that the title of the cup, trophy, challenge or series is consistent with its geographic scope and with its technical and sporting criteria.

**2.4.2.d** International cups, trophies, challenges or series which bear the *FIA* name are the property of the *FIA* and may only be organised by the *FIA* or by another body with written consent of the *FIA*. In this case, the organiser of cups, trophies, challenges or series has the same rights and duties as the *Organiser* of a *Competition*.

## **2.4.3 Use of the word "World"**

nuolat atnaujina ir viešai skelbia *FIA*. Šis Sporto komisaras eitų sporto komisarų kolegijos pirmininko pareigas ir praneštų apie grubius *TSK* ar kitus pažeidimus įvykusius per Varžybas *FIA*, *ASF* bei teritorijos, kurioje vykdomos varžybos *ASF*.

**2.4.3.c** *FIA* gali suteikti išimtį taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžyboms, kurios žodį „Pasaulio“ naudojo daugybę metų.

### **2.4.4. Nacionaliniai čempionatai**

**2.4.4.a** Tik oficialiai įgaliota *ASF* (*LASF*) gali duoti leidimą Nacionaliniams čempionatams.

**2.4.4.b** Nacionaliniai čempionatai gali būti organizuojami tik *ASF* (*LASF*) arba kitos organizacijos, kuriai duotas raštiškas sutikimas iš *ASF* (*LASF*).

**2.4.4.c.** Ne daugiau, nei vienos Nacionalinio čempionato varžybos gali būti organizuojamos už nacionalinės teritorijos ribų, jos turi būti vykdomos šalyje, turinčioje bendrą sieną su (ir jeigu bendra siena eina per jūrą, tuomet *FIA* laiko, kad ta šalis turi atitinkamus geografinius santykius) šalimi organizuojančia Nacionalinį Čempionatą.

**2.4.4.d** Išimtis taikoma tik Nacionaliniam žiedinių lenktynių (įskaitant kartingo) čempionatui, kai *ASF*, atitinkančioje *FIA* reikalavimus, nacionalinėje teritorijoje trūksta trasų nacionalinių žiedinių lenktynių čempionato organizavimui, gali patikėti Nacionaliniams varžybų organizatoriams iš keleto šalių, turinčių bendrą sieną (nurodžius, jei ta bendra siena eina per jūrą, tuomet *FIA* laiko, kad ta šalis turi atitinkamus geografinius santykius) su ja organizuoti savo nacionalinius čempionatus su išankstiniu savo šalies *ASF* leidimu.

**2.4.4.e** Išimtinu atveju, *ASF*, kuri nėra Zonos dalimi, gali organizuoti ne daugiau, kaip dvi Nacionalinio čempionato varžybas ne savo šalies teritorijoje, jeigu atitinkamai sutinkama su šiomis sąlygomis:

**2.4.4.e.i** jeigu varžybos organizuojamos šalyse, turinčiose bendrą sieną (nurodžius, kad bendra siena eina per jūrą, tuomet *FIA* laiko, kad ta šalis turi atitinkamus geografinius santykius) su šalimi, kuri organizuoja Nacionalinį čempionatą.

**2.4.4.e.ii** jeigu Nacionalinis čempionatas, apie kurį kalbama, susideda išskirtinai iš varžybų,

**2.4.3.a** International cups, trophies, challenges or series which bear the *FIA* name and their competitions may only bear a title that includes the word “World” (or any word with a similar meaning to or derived from “World” in any language) if their applicable regulations comply at least with the requirements below and with the additional requirement that they involve the participation, on average over the entire season, of a least four automobile makes.

**2.4.3.b** International cups, trophies, challenges or series which do not bear the *FIA* name and their competitions may not include in their title the word “World” (or any word with a similar meaning to or derived from “World” in any language) without the authorisation of the *FIA*. As a general rule, the *FIA* shall grant this authorisation provided that the following requirements are met and that the *FIA* believes that it is in the interests of the sport to do so. The *FIA* may withdraw its authorisation in the event of failure to comply with these requirements.

**2.4.3.b.i** The cup, trophy, challenge or series calendar must include *Competitions* taking place on at least three continents during the same season.

**2.4.3.b.ii** Where the cup, trophy, challenge or series consists of only one *Competition*, the heats, *Competitions* or other series, which serve to qualify *Competitors* to take part in that single *Competition*, must take place on at least three continents and must be *Competitions* validly registered on the International Sporting Calendar.

**2.4.3.b.iii** The *Organiser* must accept and acknowledge that, in addition to any rights or powers described in the *Code* or elsewhere, the *FIA* reserves the right to carry out inspections at any *Competition* of the cup, trophy, challenge or series which uses or has applied to use the title “World” in order to verify that the principles of the *Code* and of the applicable regulations are fully respected. The *Organiser* will facilitate such inspections by granting the *FIA* access to the whole of the *Circuit* and to all relevant

skirtų automobiliams su techninėmis charakteristikomis:

- Daugiau, nei 3kg/AG varžyboms, organizuojamoms žiedinėse trasose;
- Daugiau, nei 4kg/AG varžyboms, organizuojamoms uždarytuose keliuose.

**2.4.4.f** *FIA* taip pat gali duoti leidimą Nacionaliniam čempionatui, kuris susideda tik iš uždarytų varžybų, kuriame varžybos gali būti vykdomos kitos šalies, negu organizuojamos šalies ASF, teritorijoje.

#### **2.4.5 Nacionalinė taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serija**

**2.4.5.a** ASF (LASF) gali duoti leidimą nacionalinės taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijos organizavimui.

**2.4.5.b** Nacionalinę taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų seriją gali sudaryti keletas varžybų, kurias reguliuoja tie patys reglamentai, arba jos gali būti tik iš vienu varžybų.

#### **2.5 PARC FERME (UŽDARAS PARKAS)**

**2.5.1** Į uždaro parko teritoriją leidžiama įeiti tik oficialiems asmenims, kuriems suteikta teisė ją kontroliuoti. Jokių operacijų, tikrinimų ar taisymų negalima vykdyti, nebent oficialūs įgalioti asmenys tam yra suteikę leidimą arba taip numato atitinkami varžybų nuostatai.

**2.5.2** Uždara parką būtina įrengti visose varžybose, kuriose numatytas techninis patikrinimas.

**2.5.3** Uždaro parko (-ų) vieta (-os) turi būti nurodyta (-os) varžybų papildomuose nuostatuose.

**2.5.4** Uždarytų trasų varžybose, Uždaras parkas turi būti įrengtas kaip įmanoma arčiau prie starto/finišo linijos.

**2.5.5** Varžybų metu, zonai nuo greičio ruožo pabaigos iki uždaro parko įvažiavimo galioja uždaro parko režimas.

**2.5.6** Uždaras parkas turi būti pakankamų matmenų ir aptvertas, kad į jį nepatektų pašaliniai žmonės, kol jame laikomi automobiliai.

**2.5.7** Uždara parką kontroliuoja organizatoriaus paskirti oficialūs asmenys. Šie asmenys pilnai

documentation for this purpose.

**2.4.3.b.iv** The *Organiser* of the relevant cup, trophy, challenge or series must designate, for each *Competition*, at least one steward, from a list published and regularly updated by the *FIA*, who will officiate as chairman of the panel of stewards and who will report any serious breach of the *Code* or other irregularity noted during the *Competition* to the *FIA*, to the proposing *ASN* as well as to the *ASN* of the territory where the *Competition* is run.

**2.4.3.c** The *FIA* may exceptionally grant a waiver for a cup, trophy, challenge or series which can show long - established use of the word "World".

#### **2.4.4 National Championships**

**2.4.4.a** Only the appropriate *ASNs* may authorise a *National Championship*.

**2.4.4.b** *National Championships* may only be organised by the *ASN* or by another body with written consent from such *ASN*.

**2.4.4.c.** A maximum of one *Competition* of a *National Championship* may be run outside its national territory, provided that it is run in a country having a common border (that, in the case of a maritime border, the *FIA* deems the additional country to have the appropriate geographical relationship) with the country which is organising the *National Championship*.

**2.4.4.d** As an exception solely for Circuit (including karting) *National Championships*, any *ASN* which demonstrates, to the satisfaction of the *FIA*, the ~~insufficiency~~ absence on its national territory of permanent *Circuits* for organising ~~karting~~ Circuit *National Competitions*, may rely on the *National Competitions* of one or several countries having a common border (provided that, in the case of a maritime border, the *FIA* deems the additional country to have the appropriate geographical relationship) to organise its own *National Championship* with the prior agreement of the

atsako už uždaro parko funkcionavimą ir tik jie turi teisę duoti nurodymus varžybų dalyviams.

**2.5.8** Ralio ir Ralio reido varžybų metu, kontrolinės ir pergrupavimo zonos laikomos uždaru parku. Jokie remonto darbai ir pašalinė pagalba negali būti vykdoma šioje zonoje, nebent papildomuosiuose nuostatuose yra nurodyta kitaip. .

## **2.6. LICENCIJOS**

### **2.6.1 Bendrieji principai**

**2.6.1.a** Licencijos turėtojas turi būti susipažinęs su TSK (nacionalinėse varžybose-LASK), ir turi atitikti keliamus reikalavimus.

**2.6.1.b** Išduodant licenciją, visais atvejais reikia vadovautis principu, kad turi būti laikomasi TSK/LASK geros reputacijos reikalavimų ir atitinkamų techninių bei sporto taisyklių. Jeigu asmuo elgiasi pagal taisyklėse keliamus reikalavimus, jis turi teisę gauti licenciją.

**2.6.1.c** Asmuo, neturintis licencijos, išduotos savosios ASF (LASF) arba kitos ASF, gavus savosios ASF leidimą, negali dalyvauti varžybose.

**2.6.1.d** Tarptautinė (Nacionalinė LASF) licencija turi būti atnaujinama nuo kiekvienų metų sausio 1 dienos.

**2.6.1.e** Šalies ASF turi išduoti licencijas vadovaudamasi *FIA* licencijų išdavimo reikalavimais.

▪ *Lietuvoje licencijų išdavimo tvarką, reikalavimus nustato ir išdavimą vykdo LASF.*

**2.6.1.f** Licencijos gali būti išduodamos naudojant slapyvardį, tačiau dalyvis gali turėti tik vieną slapyvardį.

**2.6.1.g** Už licencijos pagaminimą arba atnaujinimą imamas mokestis.

**2.6.1.h** Kiekviena *ASN* privalo, nuo priėmimo momento, pradėti pripažinti ir saugoti išduotų Licencijų registrus.

### **2.6.2 Super licencija**

ASN(s) concerned.

**2.4.4.e** As an exception, an ASN which is not part of a Zone may organize a maximum of two *Competitions* of a *National Championship* outside the national territory, subject to compliance with the following conditions:

**2.4.4.e.i** that they are run in countries having a common border (ant that, in the case of a maritime border, the *FIA* deems the additional countries to have the appropriate geographical relationship) with the country which is organizing the *National Championship*;

**2.4.4.e.ii** that the *National Championship* concerned is composed exclusively of *Competitions* reserved for cars of a performance level:

- Greater than 3kg/hp for competitions taking place on circuits;
- Greater than 4kg/hp for competitions taking place on closed roads.

**2.4.4.f** In addition, the *FIA* may, at its discretion, authorise a *National Championship* formed solely of *Closed Competitions*, with more than one *Competition* outside the territory of that club's *Parent ASN*.

#### **2.4.5 National cup, trophy, challenge or series**

**2.4.5.a** Only the appropriate *ASNs* may authorise a national cup, trophy, challenge or series.

**2.4.5.b** A national cup, trophy, challenge or series may comprise several *Competitions*, governed by the same regulations, or a single *Competition*.

### **ARTICLE 2.5 PARC FERME**

**2.5.1** Inside the *Parc Fermé*, only the officials assigned may enter. No operation, checking, tuning or repair is allowed unless authorised by

**2.6.2.a** Kandidatas, norintis gauti Super licenciją, turi užpildyti ir pasirašyti atitinkamą prašymo formą. Licencija atnaujinama kasmet.

**2.6.2.b** FIA turi teisę neišduoti Super licencijos, jeigu kandidatas yra pažeidęs 12.2. straipsnio nuostatas. ~~elgesys neatitinka TSK keliamų reikalavimų~~. Šiuo atveju, FIA pateikia licencijos neišdavimo priežastis.

**2.6.2.c** Super licencija yra FIA nuosavybė, kurią jos gavėjui FIA pristato asmeniškai.

**2.6.2.d** Suspendavimas arba Super licencijos atėmimas pašalina jos turėtoją iš FIA čempionatų laikotarpiui, kuriam yra suspenduota ar atimta licencija.

**2.6.2.e** Kelių eismo priežiūros tarnyba, įkurta nacionalinės policijos vadovybės (Lietuvoje – policija), konstatuoja TSK pažeidimą, jei pažeidimas yra rimtas, dėl jo galėjo kilti didelis pavojus kitiems eismo dalyviams arba jis prieštarauja automobilių sporto vertybėms, kurias gina FIA.

**2.6.2.f** Super licencijos turėtojas, kuris įvykdė kelių eismo pažeidimą gali:

**2.6.2.f.i** gauti FIA išpėjimą,

**2.6.2.f.ii** gauti viešųjų darbų atlikimo bausmę, arba gali laikinai arba visam laikui netekti Super licencijos, kurią atima Tarptautinis Tribunolas.

#### **2.6.3 Profesionalus ES pareiškėjas arba vairuotojas**

**2.6.3.a** Bet kuris ES Profesionalus dalyvis ar vairuotojas gali dalyvauti Zonos varžybose, vykstančiose ES šalyse (ar patvirtintose FIA šalyse), atitinkamai pagal Priedo Z straipsnį 7.3.

**2.6.3.b** Nacionalinėse licencijose turi būti pavaizduota ES vėliava.

**2.6.3.c** Bet kurios ES šalies ASF arba gretimų šalių ASF FIA sprendimu, turi užtikrinti, kad draudimo sąlygose laikomasi atitinkamų nuostatų.

**2.6.3.d** Profesionalus ES pareiškėjas arba vairuotojas yra tos šalies ASF, kurios teritorijoje vyksta varžybos, ir savosios ASF, kuri išdavė licenciją, jurisdikcijoje.

**2.6.3.e** Visi tokių licencijų suspendavimai bus publikuoti FIA oficialiuose biuleteniuose arba FIA svetainėje: [www.fia.com](http://www.fia.com).

#### **2.6.4. Registracijos sertifikatas Pareiškėjų atstovams, dalyvausiantiems FIA Pasaulio Čempionatuose**



the same officials or by the applicable regulations.

**2.5.2** The *Parc Fermé* is compulsory in those *Competitions* in which scrutineering is provided for.

**2.5.3** The applicable regulations of the *Competition* shall specify the place where the *Parc(s) Fermé(s)* will be set up.

**2.5.4** For *Competitions* held on a closed *Course*, the *Parc Fermé* must be in close proximity to the *Finish Line* (or to the *Start Line*, if such is provided for).

**2.5.5** At the end of the specific *Competition*, the area between the *Finish Line* and the *Parc Fermé* entrance shall be placed under the *Parc Fermé* regulations.

**2.5.6** The *Parc Fermé* shall be of adequate dimensions and well closed off to ensure that no unauthorised persons may gain access while *Automobiles* are in the enclosure.

**2.5.7** The surveillance shall be carried out by officials, appointed by the *Organisers*, who are responsible for the operation of the *Parc Fermé* and only they are authorised to give orders to the *Competitors*.

**2.5.8** In *Rallies* and *Cross - Country Rallies*, the control areas and regrouping areas will be considered as a *Parc Fermé*. No repairs or assistance may take place within these control areas, unless otherwise specified in the applicable regulations.

## **ARTICLE 2.6 LICENCE**

### **2.6.1 General principles**

**2.6.1.a** The licence - holder is deemed to be acquainted with the texts of the *Code*, and must comply with its provisions.

**2.6.1.b** The principle that will apply in all cases

~~**2.6.4.a** FIA Pasaulio Čempionatuose Pareiškėjo nariai yra įpareigoti registruotis FIA.~~

**2.6.4.a** Formulės vienas pasaulio čempionate, asmuo atliekantis visas arba dalį pareigų, atstovaudamas pareiškėją turi būti registruotas FIA:

**2.6.4.a.i** Komandos direktorius: asmuo, priimančias pačius svarbiausius sprendimus pareiškėjams;

**2.6.4.a.ii** Sporto direktorius: asmuo atsakingas už dalyvių Pasaulio Čempionato sporto nuostatų laikymąsi ir jų vykdymą;

**2.6.4.a.iii** Technikos direktorius: asmuo, atsakingas už pareiškėjų, dalyvaujančių varžybose atitikimą varžybų techniniams reikalavimams;

**2.6.4.a.iv** Komandos vadovas: asmuo, atsakingas už pareiškėjų veiklos atsakomybę Varžybose;

**2.6.4.a.v** Lenktynių mechanikai arba inžinierius (du per pareiškėją): asmuo atsakingas už pareiškėjo automobilius.

**2.6.4.b.i** Kituose Pasaulio čempionatuose, bet kuris asmuo atstovaujantis pareiškėjo interesus, kurio visos ar dalis atsakomybių yra nurodytos straipsniuose nuo 2.6.4.a.i iki 2.6.4.a.v turi būti tinkamai užsregistruoti FIA. ~~FIA Pasaulio Formulės 1 čempionate, minimalus komandos narių skaičius turi būti — 6. Kituose FIA Pasaulio čempionatuose, FIA sporto komisija, nustato šį dalyvių skaičių remdamasi charakteristikomis, skirtomis kiekvienam čempionatui atskirai.~~

**2.6.4.b.ii** Atitinkama FIA komisija, kuri prižiūri kitus Pasaulio čempionatus, gali nustatyti daugiau ir kitokių pareiškėjo atstovų pozicijų, atrsižvelgdama į čempionato specifiką.

**2.6.4.c** Visi kiti tinkamai užsiregistravę Pareiškėjo atstovai turi būti laikomi dalyviais.

**2.6.4.d** Kai ketinama dalyvauti FIA Pasaulio Čempionate, pareiškėjas turi informuoti FIA ir pateikti savo komandos narių sąrašą, kurie ketina registruotis, kaip pareiškėjo komandos nariai atstovai ir užpildyti tam tikrą formą.

**2.6.4.e.** Kiekvienas, tinkamai užsiregistravęs pareiškėjo komandos narys, gaus registracijos pažymėjimą iš FIA, kuris yra išduodamas tik FIA ir yra FIA nuosavybė.

**2.6.4.f** Registracija turi būti atnaujinama kasmet, nuo kiekvienų metų sausio 1 dienos.

is that any applicant who qualifies for a *Licence* within the terms of the *Code* and, the applicable sporting and technical rules ~~and the FIA Code of good conduct~~ shall be entitled to such a *Licence*.

**2.6.1.c** No one may take part in a *Competition* if he does not possess a *Licence* issued by his *Parent ASN*, or a *Licence* issued by an *ASN* other than his *Parent ASN* with the consent of his *Parent ASN*.

**2.6.1.d** An *International Licence* must be renewed annually from the 1<sup>st</sup> of January of each year.

**2.6.1.e** Each *ASN* shall issue *Licences* in compliance with the *FIA* regulations.

**2.6.1.f** The *Licence* can be issued under a pseudonym, but no one may make use of two pseudonyms.

**2.6.1.g** A fee may be charged for the issue or the renewal of a *Licence*.

**2.6.1.h** Each *ASN* must, at the time of its admission to the *FIA*, undertake to recognise and keep a register of *Licences* thus issued.

## **2.6.2 Super Licence**

**2.6.2.a** Any candidates for a *Super Licence* must complete and sign the relevant application form. It must be renewed every year.

**2.6.2.b** The *FIA* reserves the right to refuse the issuing of a *Super Licence*, in particular if the candidate has committed a breach of Article 12.2 ~~does not satisfy the rules of good conduct defined in the FIA Code of good conduct appended to the Code~~, and shall give reasons for any such refusal.

**2.6.2.c** The *Super Licence* document remains the property of the *FIA*, which will deliver it to each holder.

**2.6.2.d** The *Suspension* or withdrawal of a *Super Licence* resulting from a sanction excludes its holder from the *FIA*

**2.6.4.g** *FIA* pasilieka teisę sulaikyti arba anuliuoti bet kurio asmens registraciją, jei jo elgesys neatitinka *FIA* TSK geros reputacijos apibrėžimo. *FIA* sprendimo priežastys turi būti nurodomos.

**2.6.4.h** *FIA* turi teisę pašalinti laikinai arba visam laikui, bet kuriam tinkamai registruotam pareiškėjo komandos nariui teisę patekti į uždraustas zonas varžybose, kurios sudaro *FIA* Pasaulio čempionatą.

**2.6.4.i** Jeigu pareiškėjo registruotų narių sąrašas keičiasi, tuomet pareiškėjas turi pranešti *FIA* likus mažiausiai 7 dienoms iki tokio pakeitimo darymo ir iškart pateikti atnaujintą dalyvių sąrašą bei gražinti *FIA* ankščiau išduotus registracijos pažymėjimus tų narių, kurie nebedalyvaus.

## **2.7 SPECIALIOSIOS SĄLYGOS**

*FIA* čempionatuose, taurės,, iššūkio, ar trofėjaus varžybose galioja straipsniai nuo 2.7.1 iki 2.7.3, nebent atitinkamuose *FIA* reglamentuose nurodyta kitaip.

### **2.7.1. Tarptautinių Ralių automobiliai**

**2.7.1.a** Visų automobilių galia yra apribota iki minimalaus svorio/galios santykio 3.4kg/AG (4.6kg/kw) visose tarptautinėse Ralio varžybose, išskyrus tuos automobilius, kurie ketina dalyvauti Tarptautiniame Pasaulio Ralio čempionate. *FIA* privalo visuomet ir bet kokiomis aplinkybėmis imtis visų reikiamų priemonių, šio automobilių galios apribojimo, vykdymo užtikrinimui.

**2.7.1.b** Tarptautiniame Ralyje leidžiama dalyvauti tik sekantiems:

**2.7.1.b.i** „Touring automobiles“ (Serijiniai keleiviniai automobiliai) (A grupė), nebent homologacijoje yra nurodymas, išskiriantis tam tikrus pokyčius;

**2.7.1.b.ii** Gamykliniai automobiliai (N, R, Ralio ir RGT grupės).

**2.7.1.c** Nebent yra nurodyta priešingai nei homologacijoje, A, N, R ir RGT grupių automobiliai gali 8 metus iš eilės dalyvauti Tarptautinio Ralio varžybose, kai jų homologacijos nustos galioti, o ketinantys dalyvauti Pasaulio Ralio Čempionate turi atitikti tokias sąlygas:

**2.7.1.c.i** *FIA* homologacijos dokumentai yra pateikiami administracinio ir techninio patikrinimo metu;

**2.7.1.c.ii** automobilis atitinka techninius reikalavimus (Priedas J) galiojančius iki

*Championships* for the duration of such *Suspension* or withdrawal.

**2.6.2.e** The commission of a road traffic offence, officially established by a national police authority, constitutes an infringement of the *Code* if this offence is serious, has placed others in danger or is contrary to the image of motor sport or to the values defended by the *FIA*.

**2.6.2.f** A *Super Licence* - holder who has committed such a road traffic offence may:

**2.6.2.f.i** be given a warning by the *FIA*,

**2.6.2.f.ii** be placed under the obligation to accomplish some work of public interest or have his *Super Licence* temporarily or definitively withdrawn by the International Tribunal.

### **2.6.3 EU Professional Competitor or Driver**

**2.6.3.a** Any *EU Professional Competitor* or *Driver* will be allowed to take part in *Zone Competitions* taking place in EU countries (or comparable countries by decision of the *FIA*) in accordance with Article 7.3 of Appendix Z.

**2.6.3.b** Such national *Licences* will feature an EU flag.

**2.6.3.c** Each EU *ASN* or *ASN* of a comparable country by decision of the *FIA* will ensure that insurance arrangements take these regulations into account.

**2.6.3.d** Any *EU Professional Competitor* or *Driver* will be subject to the jurisdiction of the *ASN* of the country where he is competing, and to that of the *ASN* which issued his *Licence*.

**2.6.3.e** Any decision to suspend such a *Licence* will be published in the *FIA* Official Motor Sport Bulletin and/or on the *FIA* website [www.fia.com](http://www.fia.com).

### **2.6.4 Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships**

homologacijos galiojimo pabaigos ir automobilis yra tinkamos būklės bei patikrintas techninės komisijos.

**2.7.1.d** Turbo ribotuvų, restriktorių naudojamų automobiliuose, dydis ir automobilio minimalus svoris turi atitikti nustatytus reikalavimus.

### **2.7.2. Ralioreido ir Bija ralio reido varžybos**

Tik T kategorijos Ralio reidui pritaikyti automobiliai, kaip nurodyta FIA techniniuose nuostatuose, gali būti priimti į varžybas.

### **2.7.3 Ralio reido maratonai**

**2.7.3.a** Visi Ralio reido maratonai turi būti įtraukti į Tarptautinį sporto kalendorių.

**2.7.3.b** Per metus kontinente gali būti organizuojamas tik vienas ralio reido maratonas, nebent kitam maratonui FIA duoda naują leidimą.

**2.7.3.c** Varžybos turi tęstis ne ilgiau, kaip 21 dieną (įskaitant techninę apžiūrą ir super specialias rungtis).

**2.7.3.d.** Tik T kategorijos automobiliai, kaip nurodyta FIA techniniuose nuostatuose, gali būti priimti į varžybas.

### **2.7.4 Rekordų siekimas**

**2.7.4.a** Rekordo savininkas

**2.7.4.a.i** Jeigu rekordas buvo pasiektas per vieną individualų bandymą, rekordo savininkas yra pareiškėjas, kuriam leidimas atlikti bandymą buvo suteiktas ir kuris pateikė formalų prašymą tokiam leidmui.

**2.7.4.a.ii** Jeigu rekordas pasiekiamas per vienas varžybas, tuomet rekordo savininkas yra pareiškėjas, kurio vardu automobilis buvo registruotas ir juo pasiektas rekordas.

**2.7.4.b** Jurisdikcija

**2.7.4.b.i** ASF (LASF) sprendžia jos teritorijoje (Lietuvoje) pasiektų rekordų pripažinimą.

**2.7.4.b.ii** FIA, gavusi atitinkamą ASF paraišką, sprendžia rekordų (tarptautinių ar pasaulio), pasiektų ASF organizuojamose varžybose, pripažinimą.

**2.7.4.c.** Automobiliai rekordams pasiekti  
Rekordas gali būti pasiektas tik tai sausumos transporto priemonėmis.

**2.7.4.d** Pripažinti rekordai

~~2.6.4.a In the FIA World Championships, the members of the Competitors' staff listed below are obliged to register with the FIA.~~

**2.6.4.a** In the FIA Formula One World Championship, any person performing all or part of the following roles on behalf of a *Competitor* must be duly registered with the FIA:

**2.6.4.a.i** Team principal: the person in charge of the most important decisions for the *Competitor*;

**2.6.4.a.ii** Sporting director: the person responsible for ensuring that the *Competitor* complies with the World Championship sporting regulations;

**2.6.4.a.iii** Technical director: the person responsible for ensuring that the *Competitor* complies with the World Championship technical regulations;

**2.6.4.a.iv** Team manager: the person holding the operational responsibility of the *Competitor* at the *Competitions*;

**2.6.4.a.v** Race engineer or equivalent: the person responsible for one of the *Competitor's Automobiles*.

2.6.4.a.vi The applicable regulations may provide that additional members of the Competitors' staff, performing other roles than those referred to above, must be duly registered with the FIA.

**2.6.4.b.i** In the other FIA World Championships, any person performing, on behalf of a *Competitor*, all or part of the roles listed under Articles 2.6.4.a.i to 2.6.4.a.v above must be duly registered with the FIA ~~In the FIA Formula One World Championship, the minimum number of persons who must be registered is 6 per *Competitor*. In the other FIA World Championships, the FIA Sporting Commissions in charge of them will adapt this number according to the characteristics specific to each *Championship*.~~

**2.7.4.d.i** Pripažinti rekordai gali būti nacionaliniai (Lietuvos), pasaulio, absoliutūs pasaulio rekordai ir kiti rekordai.

**2.7.4.d.ii** Vienas ir tas pats rekordas gali būti pripažintas keliose kategorijose

**2.7.4.e** Rekordai, pasiekti atskirose automobilių klasėse Pasaulio rekordas, pasiektas arba viršytas konkrečioje automobilių klasėje, gali būti pripažintas absoliučiu pasaulio rekordu. Tačiau jis negali būti pripažintas rekordu aukštesnėje automobilių klasėje.

**2.7.4.f** Nacionaliniai ir tarptautiniai rekordai klasėse, taip pat pasaulio rekordai gali būti pripažinti tik atsižvelgiant į tarptautinę laiko ir atstumo reglamentaciją (FIA TSK priedas „D“).

**2.7.4.g** Rekordai, pasiekti lenktynių metu. Lenktynių metu pasiekti laiko ar distancijos rekordai nepripažįstami. Lenktynių metu pasiektas rato įveikimo rekordas gali būti pripažintas.

**2.7.4.h** Rekordų siekimas  
Rekordų siekimui nustatytos sąlygos smulkiai išdėstytos FIA TSK priede „D“.

**2.7.4.i** Tarptautinių arba pasaulio rekordų pripažinimo sąlygos

**2.7.4.i.i** Tarptautiniai ar pasaulio rekordai gali būti pripažinti tik tada, kai jie yra pasiekti FIA reprezentuojančioje šalyje arba išskirtiniais atvejais gavus specialų FIA leidimą.

**2.7.4.i.ii** Tarptautinis ar pasaulio rekordas bus pripažintas tik tada, jeigu jo siekimas vyko FIA patvirtintoje trasoje.

**2.7.4.j** Rekordų registracija

**2.7.4.j.i** ASF (LASF) registruoja visus savo teritorijoje pasiektus ir viršytus rekordus ir, sumokėjus ASF (LASF) nustatytą mokestį bei pateikus prašymą, išduoda nacionalinius ar vietos rekordų pažymėjimus.

**2.7.4.j.ii** FIA pildo tarptautinių, Pasaulio rekordų registrą ir, sumokėjus FIA nustatytą mokestį bei pateikus prašymą, išduoda šių rekordų pažymėjimus.

**2.7.4.k** Rekordų paskelbimas/viešinimas

**2.7.4.k.i** Kol rekordas nepripažintas oficialiai, jo rezultatus suinteresuotos pusės gali publikuoti tik su sąlyga, jei publikacijoje bus lengvai įskaitomas užrašas „Dar nepatvirtinta“.

**2.7.4.k.ii** Šios taisyklės nesilaikymas automatiškai užtraukia rekordo pripažinimo prašymo atmetimą, be to, ASF (LASF) gali skirti

2.6.4.b.ii The FIA Sporting Commissions in charge of these other FIA World Championships may adapt the number of roles according to the characteristics specific to each Championship.

**2.6.4.c** Any duly registered member of a *Competitor's* staff shall be considered as a *Participant*.

**2.6.4.d** When applying to enter an *FIA* World Championship, the *Competitor* must communicate to the *FIA* the list of the members of their staff who are to be registered as *Competitor's* Staff by signing the form drawn up specifically for that purpose.

**2.6.4.e** Each duly registered member of a *Competitor's* staff will be given, via the *Competitor*, a certificate of registration with the *FIA*, a document that is drawn up and issued by the *FIA* and that remains the property of the *FIA*.

**2.6.4.f** The registration must be renewed annually from the 1<sup>st</sup> of January of each year.

**2.6.4.g** The *FIA* has the right to withhold and to cancel the registration of any person who does not satisfy the rules of good conduct defined in the *FIA* Code of good conduct appended to the *Code*. Reasons must be given for any such decision.

**2.6.4.h** The *FIA* has the right to deny, temporarily or definitively, any duly registered member of a *Competitor's* staff of the right to access the *Reserved Areas* at *Competitions* forming part of any *FIA* World Championship.

**2.6.4.i** If a change in the *Competitor's* organisation leads to a modification of the list of members of their staff who must be registered with the *FIA*, the *Competitor* must inform the *FIA* of this within the 7 days following that change and submit an updated list within the same deadline, while returning to the *FIA* the certificates of registration of the persons who have ceased to perform their role.

papildomas

baudas.

**2.7.4.1** Rekordų siekimo mokesčiai

**2.7.4.1.i** Kompetetinga ASF (LASF) gali nustatyti mokestį vietinių ir nacionalinių rekordų bandymų prižiūrėjimui ir administravimui. Šis mokestis turi būti nustatomas kasmet ir jis sumokamas ASF (LASF).

**2.7.4.1.ii** FIA gali nustatyti mokestį Pasaulio rekordų bandymų prižiūrėjimui ir administravimui. Šis mokestis turi būti nustatomas kasmet ir jis mokamas FIA.

### **3 VARŽYBOS ORGANIZACINĖS DETALĖS**

#### **3.1. PRIVALOMASIS ORGANIZACINIS LEIDIMAS**

Varžybos privalo turėti Organizacinį leidimą (Lietuvoje- LASF organizatoriaus licenciją), kurį išduoda ASF tos šalies, kurioje vykdomos varžybos, arba jei varžybos organizuojamos šalyje nepripažintoje FIA, tuomet leidimą išduoda FIA.

#### **3.2. ORGANIZACINIO LEIDIMO PRAŠYMO PATEIKIMAS**

**3.2.1.** Kiekviena paraiška organizaciniam leidimui gauti turi būti išsiųsta ASF laikantis reglamentuojančiuose dokumentuose (Lietuvoje- LASVOVT) nustatytų terminų ir reikalavimų bei joje turi būti pateikta tokia informacija: papildomų nuostatų projektas kiekvienoms varžyboms, išskyrus rekordų siekimui.

**3.2.2.** Jeigu ASF turi fiksuotą organizacinio leidimo išdavimo mokestį, tuomet paraiška turi būti pateikiama kartu su pavedimo kopija, kuri bus grąžinama, jeigu organizacinis leidimas nebus išduotas dėl ASF kaltės.

#### **3.3. ORGANIZACINIO LEIDIMO IŠDAVIMAS**

**3.3.1.** Šalyje, kurioje yra įsteigta ASF, ASF turi teisę išduoti organizacinį leidimą tokios formos, kokią yra nustačiusi.

**3.3.2.** Organizatorius, kuris prašo organizacinio leidimo, gali jį gauti tik tuo atveju, jeigu atitinka TSK (LASK ir LASVOVT) nustatytus kriterijus ir atitinkamas FIA sporto ir techninių reikalavimų taisykles, ir kur būtina ASF taisykles.

## ARTICLE 2.7 SPECIFIC CONDITIONS

In the context of FIA Championships, cups, challenges or trophies, Articles 2.7.1 to 2.7.3 below shall apply unless otherwise provided for in the applicable FIA regulations

### **2.7.1 Automobiles authorised in international Rallies**

**2.7.1.a** The power of all *Automobiles* is restricted according to a minimum weight/power ratio of 3.4 kg/hp (4.6 kg/kw) in all international *Rallies*, except those counting towards the FIA World Rally Championship. The *FIA* shall, at all times and under all circumstances, take all the measures necessary for the enforcement of this power restriction.

**2.7.1.b** Only the following may participate in international *Rallies*:

**2.7.1.b.i** Touring *Automobiles* (Group A) unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions;

**2.7.1.b.ii** Production *Automobiles* (Groups N, R, Rally and RGT).

**2.7.1.c** Unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions, Groups A, N, R and RGT *Automobiles* are permitted, during a further period of eight years following the expiry of their homologation, to participate in international *Rallies* other than those of the World Rally Championship on the following conditions:

**2.7.1.c.i** the *FIA* homologation papers are produced at administrative checking and at scrutineering;

**2.7.1.c.ii** the *Automobiles* are in conformity with the technical regulations (*Appendix J*) valid at the date of the expiry of their homologation and are in a sound condition to participate, at the discretion of the scrutineers.

## 3.4. ĮSTATYMŲ IR NUOSTATŲ LAIKYMASIS

**3.4.1.** Kur tik Varžybos būtų organizuojamos (kelyje, trasoje ar kitoje suderintoje teritorijoje), leidimas organizuoti yra išduodamas tik tuo atveju, jeigu organizatorius turi ar įsipareigoja gauti atitinkamų valstybinių ar savivaldos institucijų leidimus.

**3.4.2.** Tą varžybų dalį, kuri vykdoma bendro naudojimo keliuose, atvirose eismui, privaloma vykdyti pagal tos šalies kelių eismo taisyklių reikalavimus.

**3.4.3.** Varžybas, vykdamas Spidvėjaus (ar motociklų varžybų treko) trasose, privaloma laikytis visų TSK taisyklių ir kitų papildomų reikalavimų, taikomų lenktyninėms mašinoms šio tipo trasose.

**3.4.4.** Reglamentuojantys FIA čempionatų varžybų dokumentai turi būti paruošti ir paskelbti pagal FIA patvirtintų, atitinkamos sporto šakos reglamentuojančių dokumentų reikalavimus.

- *Reglamentuojantys dokumentai turi būti paruošti ir paskelbti pagal LASF patvirtintų, atitinkamos sporto šakos reglamentuojančių dokumentų reikalavimus.*

## 3.5. INFORMACIJA PRIVALOMA NURODYTI PAPILDOMUOSE NUOSTATUOSE (Netaikoma FIA formulė-1 Pasaulio čempionatui)

**3.5.1.** Organizatoriaus (-ių) įvardinimas;

**3.5.2** Varžybų pavadinimas, rūšis ir apibūdinimas;

**3.5.3** Frazė/pareiškimas, patvirtinanti, jog varžybos surengiamos vadovaujantis TSK ir LASF taisyklėmis ir reglamentais;

**2.7.1.d** The size of turbo restrictors used on these *Automobiles* and the minimum weight must be those currently valid.

**2.7.2 Cross - Country Rallies and Baja Cross - Country Rallies** Only cross - country *Automobiles* (Groups T) as defined by the *FIA* technical regulations may be admitted, to the exclusion of any other *Automobile*.

### **2.7.3 Marathon Cross - Country Rallies**

**2.7.3.a** All *Marathon Cross - Country Rallies* must be entered on the International Sporting Calendar.

**2.7.3.b** Only one *Marathon Cross - Country Rally* per continent may be organised each year, unless a special waiver is granted by the *FIA*.

**2.7.3.c** The *Competition* must last no more than twenty - one days (including scrutineering and super special stage).

**2.7.3.d** Only cross - country *Automobiles* (Groups T) as defined by the *FIA* technical regulations may be admitted, to the exclusion of any other *Automobile*.

### **2.7.4 Record Attempts**

**2.7.4.a** Holder of record

**2.7.4.a.i** If the *Record* is one established in the course of an individual attempt, the holder is the *Competitor* to whom permission to make the attempt was granted and who made a formal application for such permission.

**2.7.4.a.ii** If the *Record* is one established in the course of an *Event* the holder is the *Competitor* in whose name the *Automobile* with which the performance was achieved was entered.

**2.7.4.b** Jurisdiction

**2.7.4.b.i** An *ASN* shall adjudicate upon all claims to *Records* made within its territory.

**2.7.4.b.ii** The *FIA* shall adjudicate upon all claims to *World Records*, which claims shall be

**3.5.4** Organizacinio komiteto sudėtis, nurodant asmenų vardus, pavardes ir komiteto adresą;

**3.5.5** Varžybų data ir vieta;

**3.5.6** Pilnas varžybų apibūdinimas (maršruto ilgis ir kryptis, leidžiamų dalyvauti automobilių klasės ir kategorijos, kuras, pareiškėjų skaičiaus apribojimas (vadovaujantis Priedu O) ir t.t.);

**3.5.7** Išsami informacija apie dalyvių paraiškų padavimą (adresas, kur jos turi būti siunčiamos, paraiškų priėmimo pradžia ir pabaiga, startinio mokesčio dydis ir kt.);

**3.5.8** Visa svarbi informacija, susijusi su draudimu;

**3.5.9** Varžybų starto data, laikas (tvarkaraštis) ir pobūdis, nurodant dalyvių galimybių išlyginimo priemones (handicap), jei tokios yra;

**3.5.10** TSK straipsnių nurodymas apie privalomas licencijas, signalus (H Priedas);

**3.5.11** Būdas, kuriuo bus fiksuojamas finišas ir nustatomi rezultatai;

**3.5.12** Vieta ir laikas, kur ir kada preliminarūs ir galutiniai rezultatai (klasifikacijos) bus publikuojami. Jeigu *Organizatorius* nurodytu laiku negali paskelbti klasifikacijų, nurodytu laiku ir nurodytoje vietoje, *Organizatorius* turi pateikti informaciją, kokių priemonių imamasi, dėl rezultatų paskelbimo.

**3.5.13** Varžybų prizinis fondas bei apdovanojimų sąrašas;

**3.5.14** TSK straipsnių nurodymas dėl protesto pateikimo;

**3.5.15** Sporto komisarų, varžybų vadovų ir kitų oficialių asmenų vardai ir pavardės;

**3.5.16** Oficialių varžybų skelbimo lentų ar virtualios varžybų lentos vietas ;

**3.5.17** Varžybų atidėjimo arba nukėlimo nuostatos, jei tokios yra numatytos.

## **3.6. PAPILDOMŲ NUOSTATŲ PATAISOS**

submitted to it by the appropriate *ASN*.

#### **2.7.4.c** *Automobile* eligible to establish *Records*

Each one of the *Records* may be established only by an *Automobile*.

#### **2.7.4.d** *Records* recognised

**2.7.4.d.i** The only *Records* recognised shall be *National Records*, *World Records*, *Absolute World Records* and the *Outright World Record*.

**2.7.4.d.ii** The same *Record* may be recognised in several of the above - mentioned categories.

**2.7.4.e** *Automobile Records* restricted to their own class. An *Automobile* having established or broken a *World Record* in its own class may thereby break the *Absolute World Record*, but cannot beat the same *Record* in any superior class.

**2.7.4.f** Periods and distances recognized. Only such periods and distances for *National Records* and for *World Records* as are laid down in *Appendix D* shall be recognised.

**2.7.4.g** *Records* established during a race No time or distance *Record* established during a race shall be recognised. A Lap Record can only be established during a race.

#### **2.7.4.h** *Record Attempts*

Conditions under which *Record Attempts* shall be made are mentioned in detail in *Appendix D*.

**2.7.4.i** Conditions for the recognition of *World Records*.

**2.7.4.i.i** A *World Record* cannot be recognised unless the attempt has taken place in a country represented within the *FIA*, or by way of exception, in a country not represented but with an *Organising Permit* issued by the *FIA*.

**2.7.4.i.ii** In no case may a *World Record* be recognised unless the attempt has taken place

Jokių pakeitimų negalima daryti papildomuose nuostatuose prasidėjus paraiškų priėmimui, išskyrus tuos atvejus, kai gautas vieningas visų jau padavusiųjų paraiškas sutikimas, arba, kai sprendimą priimą komisarai dėl *Force-majeure* ar saugumo užtikrinimo priežasčių.

Pagal išankstinį susitarimą tarp ASF ir (arba) FIA, pakeitimus, susijusius su saugiu ir tvarkingu varžybų pravedimu gali atlikti organizatorius iki numatytų varžybų pradžios (kaip nurodyta 2.1.7.a straipsnyje)

- *Išskyrus atvejus, kai papildoma/keičiama, informacinio pobūdžio informacija neturinti įtakos sportinei varžybų daliai.*

### **3.7. PAGRINDINĖ INFORMACIJA, TURINTI BŪTI ĮTRAUKTA Į PROGRAMĄ**

**3.7.1** Patvirtinimas, kad varžybos vykdomos pagal TSK ir LASK;

**3.7.2** Varžybų vieta ir data;

**3.7.3** Trumpas varžybų tvarkaraštis;

**3.7.4** Pareiškėjų ir vairuotojų pavardės, taip pat jų automobilių startiniai numeriai;

**3.7.5** Dalyvių galimybių išlyginimo priemonės (handicap), jei tokios yra;

**3.7.6** Varžybų detalizuotas apdovanojimų sąrašas;

**3.7.7** Komisarų, varžybų vadovų ir kitų oficialių asmenų vardai ir pavardės.

### **3.8 PARAIŠKOS**

**3.8.1** Paraiška yra sutartis tarp pareiškėjo ir organizatoriaus. Paraiška įpareigoja, išskyrus *Force-majeure* aplinkybes, pareiškėją dalyvauti tose varžybose, kurioms jis ją padavė.

**3.8.2** Paraiška organizatorių įpareigoja įgyvendinti visas sąlygas organizuojant varžybas, su sąlyga, kad pastarasis padarė viską, kas nuo jo priklausė dalyvavimui varžybose.



on a *Course* approved by the *FIA*.

#### **2.7.4.j** Registration of *Records*

**2.7.4.j.i** Each *ASN* shall keep a register of all *Records* established or broken within its territory and shall issue certificates of *National Records* on request.

**2.7.4.j.ii** The *FIA* will keep a register of *World Records* and will issue certificates of those *Records* on request.

#### **2.7.4.k** Publication of *Records*

**2.7.4.k.i** Pending the formal recognition of a claim to a *Record*, the result of an attempt may not be advertised unless the following words are added in easily readable characters "Subject to confirmation".

**2.7.4.k.ii** Disregard of this rule shall automatically entail the non - recognition of a claim to a *Record* without prejudice to any further penalty that may be inflicted by the appropriate *ASN*.

#### **2.7.4.l** *Record Attempt* fees

**2.7.4.l.i** The competent *ASN* may establish a fee for its oversight and administration of *National Record Attempts*. Such fee will be fixed each year by and payable to the *ASN*.

**2.7.4.l.ii** The *FIA* may establish a fee for its oversight and administration of *World Record Attempts*. Such fee will be fixed each year by and payable to the *FIA*.

### **ARTICLE 3 COMPETITIONS – ORGANISATIONAL DETAILS**

#### **ARTICLE 3.1 NECESSARY ORGANISING PERMIT**

A *Competition* must have an *Organising Permit* issued by the *ASN* of the country concerned or if held in a country not represented within the *FIA*, issued by the *FIA*.

### **3.9. PARAIŠKŲ PRIĖMIMAS**

**3.9.1** Kai ASF (LASF) išduoda organizatoriaus leidimą renginio organizavimui, Organizacinis komitetas (Lietuvoje- organizatorius) gali pradėti priiminėti paraiškas.

#### **3.9.2 Paraiškų forma**

Galutinė paraiška turi būti pateikta raštu, nustatytos organizatoriaus formos, nurodžius pareiškėjų, vairuotojų pavardes, adresus, licencijų numerius. Papildomuose nuostatuose gali būti numatytas laikotarpis paraiškų patikslinimui ar pakeitimui.

#### **3.9.3 Paraiškų mokesčiai**

Jeigu varžybų reglamentuojančiuose dokumentuose nurodomas startinis mokestis, tai nesumokėjus jo, paraiška laikoma negaliojančia.

#### **3.9.4 ASF išduodami leidimai, leidžiantys dalyvauti Tarptautinėse varžybose užsienyje.**

**3.9.4.a** Pareiškėjai ir vairuotojai, kurie ketina dalyvauti tarptautinėse varžybose, organizuojamose užsienyje, turi gauti ASF (LASF) išduotą leidimą.

**3.9.4.b** Šis leidimas turi būti išduotas nustatytos ASF (LASF) formos ir patvirtintas antspaudu.

**3.9.4.c** Jei Organizatorius priima paraiškas iš užsienio pareiškėjų ar vairuotojų, kurie neturi savo šalies ASF išduotą leidimą, tuomet tas Organizatorius yra baudžiamas FIA (Lietuvoje-LASF) nustatytais baudomis.

**3.9.4.d** ASF (LASF) išduos leidimą dalyvauti tarptautinėse varžybose tik tada, kai jos bus įtrauktos į Tarptautinį FIA sporto kalendorių.

#### **3.10 ĮSIPAREIGOJIMAS LAIKYTI PARAIŠKŲ**

**3.10.1** Ginčas tarp pareiškėjo ir organizatoriaus, susijęs su paraiška, turi būti sprendžiamas ASF, patvirtinusio organizacinį komitetą

**3.10.2** Jeigu ginčas negali būti ar nėra išspręstas iki varžybų, o padavę paraiškas pareiškėjai ar vairuotojai, kurie sutiko dalyvauti varžybose,

## **ARTICLE 3.2 APPLICATION FOR AN ORGANISING PERMIT**

**3.2.1** Each application for an *Organising Permit* shall be sent to the *ASN* in accordance with the applicable deadlines, with the following information: draft of the *Supplementary Regulations* for each *Competition* of the *Event*, except for *Record Attempts*.

**3.2.2** In the case of the *ASN* having fixed a fee beforehand for the issue of an *Organising Permit*, application must be accompanied by that fee, which will be reimbursed if the *Organising Permit* is not granted.

## **ARTICLE 3.3 ISSUING OF ORGANISING PERMIT**

**3.3.1** In each country where there is an *ASN*, that *ASN* has the right to issue *Organising Permits* in a format of its choice.

**3.3.2** An *Organiser* who makes an application for an *Organising Permit* shall be entitled to have that *Organising Permit* granted if he meets the criteria set out in the *Code* and the applicable sporting and technical rules of the *FIA* and, where applicable, of the relevant *ASN*.

## **ARTICLE 3.4 COMPLIANCE WITH LAWS AND REGULATIONS**

**3.4.1** Wherever the *Competition* (road, *Circuit*, or any other Reserved Area), no *Organising Permit* shall be granted by the *ASN* unless the *Organising Committee* has obtained, or undertakes to obtain the relevant permission from the competent local authorities.

**3.4.2** Those parts of *Competitions* taking place on public roads open to normal traffic must conform to the road traffic regulations of the country in which they take place.

**3.4.3** *Competitions* organised on a *Speedway* shall be subject to all the rules of the *Code* but may also be subject to *Supplementary Regulations* governing the driving of racing cars on *Speedways* and specially established for

atsisako dalyvauti jose, jų licencijų galiojimas laikinai sustabdomas, išskyrus tą atvejį, kai pareiškėjas sumoka ASF (LASF) nustatyto dydžio depozitą, kurį ASF (LASF) nustato kasmet iš naujo.

**3.10.3** Nustatyto dydžio depozito sumokėjimas nesuteikia teisės vienas varžybas pakeisti kitomis.

## **3.11 PARAIŠKŲ PRIĖMIMO PABAIGA**

**3.11.1** Paraiškų priėmimo pabaiga turi būti nurodyta papildomuose nuostatuose.

**3.11.2** Tarptautinėse varžybose, paraiškų priėmimas baigiamas mažiausiai prieš 7 dienas iki nustatytos varžybų datos. Kitoms varžyboms laiko limitas gali būti sutrumpintas gavus leidimą iš ASF (LASF) arba FIA.

## **3.12 PARAIŠKA GAUTA ELEKTRONINIŲ BŪDU**

**3.12.1** Paraiška organizatoriui gali būti nusiųsta bet kokiomis elektroninėmis ryšio priemonėmis iki nustatyto paraiškų priėmimo termino pabaigos ir, jei privaloma, su startinio mokesčio apmokėjimu.

- *Paraiškos pasirašytas originalas privalo būti pateiktas varžybų dokumentų patikrinimo metu varžybų administracinei komisijai.*

**3.12.2** Elektroninio ryšio priemonėmis (pvz.: el.laišku) pateiktos paraiškos išsiuntimo laikas laikomas oficialiu paraiškos padavimo laiku.

## **3.13 KLAIDINGOS PARAIŠKOS**

**3.13.1** Paraiška, kurioje nurodyta klaidinga informacija, laikoma negaliojančia arba atmesta.

**3.13.2** Klaidingos paraiškos pateikimas bus laikomas TSK pažeidimu. Atmetus klaidingą paraišką startinis mokestis gali būti negrąžinamas.

## **3.14 PARAIŠKOS ATMETIMAS**

that purpose.

**3.4.4** Publication of the regulations: the regulations of the various *FIA Championship Competitions* should reach the *FIA Secretariat* in accordance with the applicable sporting regulations.

### **ARTICLE 3.5 MAIN INFORMATION TO BE INCLUDED IN *SUPPLEMENTARY REGULATIONS***

**(Not applicable to the *FIA Formula One World Championship*)**

**3.5.1** Nomination of the *Organiser(s)*;

**3.5.2** The name, nature and definition of the proposed *Competition(s)*;

**3.5.3** A statement that the *Event* is to be held under the *Code* and under national rules if they exist;

**3.5.4** Composition of the *Organising Committee*, which must include the names of the persons forming the *Organising Committee*, and the address of that committee;

**3.5.5** Place and date of the *Event*;

**3.5.6** A full description of the proposed *Competitions* (length and direction of the *Course*, classes and categories of *Automobiles* admitted, fuel, restriction in the number of *Entries*, if such limitation exists, and/or in the number of *Automobiles* allowed to start (in accordance with Appendix O), etc.);

**3.5.7** All useful information concerning *Entries* (address to which they are to be sent, dates and hours of opening and closing, amount of fee, if such exists);

**3.5.8** All relevant information concerning insurance;

**3.5.9** The dates, times and nature of *Starts*, with indication of *Handicaps*, if any;

**3.5.10** Reminder of clauses of the *Code*, especially as regards compulsory *Licences*,

**3.14.1** Tarptautinės paraiškos atmetimo atveju, organizacinis komitetas, turi pranešti apie tokį atvejį ne vėliau nei per 2 dienas nuo paraiškų priėmimo uždarymo dienos bet ne mažiau, kaip 5 dienos likus iki varžybų dienos, bei turi pateikti paraiškų atmetimo priežastis.

**3.14.2** Kitoms varžyboms, nacionaliniuose nuostatuose gali būti nurodyti kitokie paraiškų atmetimo ir informavimo apie atmetimą paraišką terminai.

### **3.15 SAŁYGINĖS PARAIŠKOS**

**3.15.1** Papildomi nuostatai gali numatyti, kad pareiškėjų paraiškos gali būti priimtos tik su aiškiai nurodytomis sąlygomis, pvz.: jeigu varžybose pareiškėjų skaičius ribojamas, paraiška gali būti priimta sąlyginai tikintis, kad atsiras laisva vieta tarp jau įtrauktų pareiškėjų.

**3.15.2** Pareiškėjui turi būti pranešta apie sąlyginį paraiškos priėmimą laišku, faksu ar elektroniniu paštu ne vėliau, nei kitą dieną po paraiškų priėmimo pabaigos. Tačiau pareiškėjas, įtrauktas sąlyginai, gali nesilaikyti kitiems priklausomų nurodytų privalomų reikalavimų.

### **3.16 PADAVUSIŲJŲ PARAIŠKAS PASKELBIMAS**

**3.16.1** Organizatoriui draudžiama įtraukti į programą ir paskelbti pareiškėjo ar vairuotojo pavardę, jeigu organizatorius negavo tinkamai užpildytos pareiškėjo paraiškos ir sumokėto mokesčio, jei toks yra.

**3.16.2** Turi būti nurodyta, jeigu pareiškėjas įtrauktas sąlyginai.

### **3.17 DALYVAUJANČIŲJŲ PASKELBIMAS**

**3.17.1.** Jeigu reglamentuojančiuose dokumentuose yra nurodytas paraiškų limitas ir (ar) automobilių, galinčių startuoti, skaičius, tokių paraiškų atrankos procedūra turi būti nurodyta varžybas reglamentuojančiuose dokumentuose.

signals (*Appendix H*);

**3.5.11** Manner in which classification shall be established;

**3.5.12** The place and time of the publication of the Provisional and Final Classifications. Should it be impossible for the Organisers to publish the classifications as stated, they shall issue, at the time and place fixed, accurate details concerning the measures they intend to take regarding the classifications.

**3.5.13** A detailed list of prizes;

**3.5.14** A reminder of the clauses of the *Code* concerning protests;

**3.5.15** The names of the stewards and of the other officials;

**3.5.16** The locations of the official notice boards or the digital notice board;

**3.5.17** A provision for postponement or cancellation of a *Competition*, if applicable.

## **ARTICLE 3.6 AMENDMENTS TO SUPPLEMENTARY REGULATIONS**

No amendments shall be made to the *Supplementary Regulations* after the beginning of the period for receiving *Entries*, unless unanimous agreement is given by all *Competitors* already entered, or by decision of the stewards. Subject to the prior agreement of the ASN and/or the FIA, amendments restricted to the safe and orderly conduct of the Event may be made by the Organiser until the start of the Competition concerned (as defined in Article 2.1.7.a of the Code).

## **ARTICLE 3.7 MAIN INFORMATION TO BE INCLUDED IN THE OFFICIAL PROGRAMME**

**3.17.2** Jeigu taip nustatyti neįmanoma, tuomet burtų traukimo, arba kitu, ASF (Lietuvoje-atitinkamos sporto šakos komiteto) nurodytu būdu.

## **3.18 REZERVO PASKELBIMAS**

Jeigu dalyvis eliminuotas dėl TSK 3.17 str. nurodytų sąlygų, jis, gavus organizatoriaus sutikimą, gali būti paskelbtas rezerviniu.

## **3.19 PARAIŠKOS AUTOMOBILIAMS**

**3.19.1** Automobilis į tas pačias varžybas įtraukiamas tik vieną kartą.

**3.19.2** ASF (LASF) gali leisti registruoti du kartus tą patį automobilį, savo teritorijoje, tom pačioms varžyboms, su sąlyga, kad automobilį tas pats vairuotojas vairuos tik kartą.

## **3.20 OFICIALUS PARAIŠKŲ SĄRAŠAS**

Organizacinis komitetas (Lietuvoje-varžybų organizatorius) turi informuoti ASF, bei oficialiai paskelbti oficialų pareiškėjų sąrašą, likus mažiausiai 48 valandoms iki varžybų pradžios, išskyrus tuos atvejus, kai paraiškų priėmimas baigiamas tuo metu, kai turi būti paskelbtas oficialus sąrašas. Tuomet toks sąrašas turį būti pateikiamas kiekvienam dalyviui iki varžybų pradžios.

## **3.21 UŽDAROS ZONOS**

Į uždara zoną gali patekti tik asmenys, turintys specialius leidimus arba pasus.

## **4 TURISTINIAI SUVAŽIAVIMAI**

### **4.1. MARŠRUTAS**

Turistinio suvažiavimo maršrutinė kortelė gali būti privaloma, bet tik su paprastais pravažiavimo kontrolės punktais ir be vidutinio greičio reikalavimų dalyviams.

**3.7.1** A statement that the *Event* is to be held under the *Code* and under the national rules if such exist;

**3.7.2** Place and date of the *Event*;

**3.7.3** A short description and the time table of the proposed *Competitions*;

**3.7.4** Names of *Competitors* and *Drivers* with the numbers allocated to their *Automobiles*;

**3.7.5** The *Handicap*, if any;

**3.7.6** A detailed list of prizes;

**3.7.7** The names of the stewards and of the other officials.

### **ARTICLE 3.8 ENTRY**

**3.8.1** An *Entry* compels the *Competitor* to take part in the *Competition* in which they have accepted to run, except in case of duly established *Force Majeure*.

**3.8.2** It also binds the *Organiser* to fulfil, for the *Competitor*, all the conditions upon which the *Entry* was made, the only reservation being that the *Competitor* must use his best endeavours to participate in the *Competition*.

### **ARTICLE 3.9 RECEIPT OF ENTRIES**

**3.9.1** Once the *ASN* has agreed to issue an *Organising Permit* for an *Event*, the *Organising Committee* may receive *Entries*.

#### **3.9.2 Format of Entries**

Final *Entries* shall be made in writing in the format required by the *Organising Committee* which shall provide for a statement of the name and address of the *Competitor* and of the *Drivers* nominated, if necessary, together with *Licence* numbers of the *Competitor* and *Drivers*. The *Supplementary Regulations* may, however, provide for an additional period of time for the nomination of *Drivers*.

## **4.2. BENDROSIOS NUOSTATOS**

**4.2.1.** Vienos ar kelios automobilių sporto varžybos, išskyrus greičio rungtis, gali būti įtrauktos į suvažiavimo programą. Šios varžybos gali būti vykdomos atvykimo vietoje.

**4.2.2** Turistiniai suvažiavimai negali būti apdovanojami piniginiiais prizais.

**4.2.3** Turistiniai suvažiavimai nėra įtraukiami į tarptautinį sporto kalendorių, net jeigu juose dalyvauja dalyviai iš užsienio šalių. Turistiniai suvažiavimai negali būti organizuojami be ASF (LASF) leidimo ir papildomų nuostatų.

**4.2.4** Dėl organizacinių detalių, nuostatai turi būti parengti tokiu pačiu principu, kaip ir kitoms TSK numatytoms varžyboms.

**4.2.5** Jeigu šis suvažiavimas rengiamas tos ASF teritorijoje, tuomet jos dalyviai neprivalo turėti licencijų.

**4.2.6** Priešingu atveju, Turistinis suvažiavimas turi atitikti Tarptautinių renginių nuostatus, o dalyviai turi turėti reikiamas licencijas.

## **5 PARADAS**

### **5.1 SĄLYGOS**

Turi būti tenkinamos šios sąlygos:

**5.1.1** Vienas oficialus automobilis veda, o kitas užbaigia paradą.

**5.1.2** Šie du oficialūs automobiliai yra vairuojami patyrusių vairuotojų, prižiūrint varžybų vadovo;

**5.1.3** Draudžiamas lenkimas;

**5.1.4** Draudžiamas laiko chronometravimas;

**5.1.5** Kiekvienas paradas turi būti paminėtas varžybų papildomuose nuostatuose, o dalyvaujantys automobiliai turi būti paminėti

### 3.9.3 Payment of *Entry* fees

If an *Entry* fee is provided for in the *Supplementary Regulations*, any *Entry* not accompanied by this fee shall be null and void.

### 3.9.4 Authorisations granted by *ASNs* to take part in *International Competitions* abroad

**3.9.4.a** *Competitors* and *Drivers* who wish to take part in an *International Competition* organised abroad can only do so with the prior authorisation of their own *ASN*.

**3.9.4.b** This authorisation shall be given by the *ASN* concerned in such form as they might deem convenient.

**3.9.4.c** Should an *Organiser* accept the *Entry* of a foreign *Competitor* and/or *Driver* who has no authorisation from the *ASN* which issued them with their *Licence* or *Licences*, that *Organiser* would be committing an infringement which, when known to the *FIA*, would entail such penalty as the *FIA* may deem to impose.

**3.9.4.d** These authorisations may only be given by *ASNs* to their licence - holders for *Competitions* entered on the *International Sporting Calendar*.

## ARTICLE 3.10 RESPECT OF *ENTRIES*

**3.10.1** Any dispute between a *Competitor* and the *Organiser* regarding an *Entry* shall be judged by the *ASN* having approved the *Organising Committee*.

**3.10.2** If the dispute is not resolved before the date of the *Competition* concerned, any *Competitor* who, having been entered, or any *Driver* who, having accepted to take part in that *Competition*, does not run, will be immediately suspended internationally (temporary withdrawal of their *Licence*), unless he pays a deposit, the amount of which shall be fixed in each country by the *ASN*.

**3.10.3** The payment of this deposit does not imply that a *Competitor* or a *Driver* may

oficialioje

programoje.

## 5.2 LEIDIMAS

Paradai negali būti rengiami be šalies, kurioje jis vyksta ASF (LASF) leidimo.

## 6 PASIRODYMAS

### 6.1. SAŁYGOS

Turi būti tenkinamos šios sąlygos:

**6.1.1** Pasirodymas yra prižiūrimas varžybų vadovo;

**6.1.2** Jeigu vienu metu pasirodo daugiau, kaip 5 automobiliai, juos lydi varžybų vadovo kontroliuojamas saugos automobilis;

**6.1.3** Visi teisėjai turi būti savo postuose (su konkrečia renginio struktūra), pagalbos ir signalizavimo paslaugos yra privalomos;

**6.1.4** Visos priemonės užtikrinančios žiūrovų saugumą, pasirodymo metu, turi būti įvykdytos.

**6.1.5** Rekomenduojama vairuotojams vilkėti atitinkamus saugumą užtikrinančius rūbus (rekomenduojama *FIA* homologuoti rūbai ir šalmai). Organizatorius gali nurodyti minimalius reikalavimus aprangai;

**6.1.6** Automobiliai turi atitikti techninius saugumo reikalavimus;

**6.1.7** Po techninių patikrinimų, turi būti paskelbtas detalus dalyvių sąrašas;

**6.1.8** Pasirodymo metu, automobiliuose negali važiuoti keleiviai, nebent tokios keleivių vietos yra originaliai numatytos automobiliuose ir užtikrina keleivių saugumą tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir vairuotojų. Keleiviai taip pat turi dėvėti atitinkamus saugumą užtikrinančius rūbus (rekomenduojama *FIA* homologuoti rūbai ir šalmai). Organizatoriai gali nurodyti minimalius reikalavimus aprangai;

substitute one *Competition* for another.

### **ARTICLE 3.11 CLOSING OF ENTRIES**

**3.11.1** Dates and times for the closing of *Entries* must be mentioned in *Supplementary Regulations*.

**3.11.2** As regards *International Competitions*, closing of *Entries* must take place at least 7 days prior to the date fixed for the *Event*. For other *Competitions*, the time limit may be reduced at the discretion of the relevant *ASN* or of the *FIA*.

### **ARTICLE 3.12 ENTRY MADE BY ELECTRONIC MEANS**

**3.12.1** An *Entry* may be made by any electronic means of communication provided it is dispatched before the time limit fixed for the closing of *Entries* and, if need be, the required *Entry* fee is lodged concurrently.

**3.12.2** The time of sending shown on the electronic communication (e.g. email) will be used as conclusive evidence of the time of lodgement of the *Entry*.

### **ARTICLE 3.13 ENTRY CONTAINING A FALSE STATEMENT**

**3.13.1** Any *Entry* which contains a false statement shall be considered null and void.

**3.13.2** The lodgement of such an *Entry* shall be deemed a breach of the *Code*. Moreover, the *Entry* fee may be forfeited.

### **ARTICLE 3.14 REFUSAL OF ENTRY**

**3.14.1** In the case of an *Entry* for an *International Competition* being refused by the *Organising Committee*, the latter must notify the applicant of such refusal no later than 2 days after the *Entry* closing date and not less than 5 days before the beginning of the *Competition*, stating the grounds for such a

**6.1.9.** Draudžiami lenkimai, išskyrus tuos atvejus, jei to, rodydami mėlyną vėliavą, reikalauja teisėjai;

**6.1.10** Chronometravimas draudžiamas;

**6.1.11** Jeigu pasirodymas vyksta kitų varžybų metu, jis turi būti paminėtas papildomuose nuostatuose, o dalyvaujantys automobiliai turi būti paminėti oficialioje programoje.

### **6.2 LEIDIMAS**

Pasirodymas negali būti organizuojamas be šalies, kurioje jis vyksta ASF (LASF) leidimo.

## **7 TRASOS IR ŽIEDAS**

### **7.1. TARPTAUTINĖS TRASOS**

**7.1.1** Kai varžybų trasa kerta įvairių valstybių teritorijas, šių varžybų organizatoriaus ASF, prieš įtraukiant varžybas į Tarptautinį kalendorių, privalo gauti tų šalių, kurias kerta varžybų trasa, ASF išankstinį sutikimą, o taip pat ir FIA sutikimą dėl tų šalių, kurios nėra FIA reprezentuojančios šalys.

**7.1.2** Šalies, per kurią eina varžybų trasa, ASF kontroliuoja savo teritorijoje esančią trasos dalį, tačiau galutinius varžybų rezultatus patvirtina organizatoriaus ASF.

### **7.2 KELIO TRASOS PATVIRTINIMAS**

Oficialioms ASF varžyboms parinktos kelio trasos turi būti patvirtintos tos šalies ASF. Prie prašymo patvirtinti trasą pridedamas detalizuotas maršrutas, kuriame tiksliai nurodytos varžymosi atkarpos.

### **7.3. KELIO ATSTUMŲ MATAVIMAI**

Varžybose, kuriose nesiekiami rekordai, atstumai mažesni nei 10 km matuojami pagal kelio vidurio liniją. Didesni, nei 10 km atstumai nustatomi pagal oficialius kelio ženklus arba tam skirtais matavimo prietaisais, arba pagal žemėlapi, kurio mastelis ne mažesnis kaip 1: 250, 000.

refusal.

**3.14.2** As regards other *Competitions*, the national regulations may provide other terms as far as the notification of a refusal is concerned.

### **ARTICLE 3.15 CONDITIONAL ENTRIES**

**3.15.1** *Supplementary Regulations* may provide that *Entries* shall be accepted under certain well specified conditions as for instance in the case of a limitation on the number of starters, when a vacancy occurs among the other *Competitors* entered.

**3.15.2** A conditional *Entry* must be notified to the interested party by letter or any electronic means of communication sent no later than the day following the closing of *Entries*, but the *Competitor* entered conditionally is not subject to the applicable prescriptions relating to unauthorised substitution of one *Competition* for another.

### **ARTICLE 3.16 PUBLISHING OF ENTRIES**

**3.16.1** No *Entry* may be published unless the *Organisers* have received a duly completed *Entry* form accompanied by the *Entry* fee where applicable.

**3.16.2** *Competitors* entered conditionally shall be designated as such when *Entries* are published.

### **ARTICLE 3.17 SELECTION OF COMPETITORS**

**3.17.1** Should the applicable regulations provide for a limitation on the number of *Entries* and/or *Automobiles* allowed to start, the procedure for the selection of the *Entries* accepted should be specified in the applicable regulations.

**3.17.2** Where it is not, selection will be by means of ballot or as determined by the *ASN*.

### **ARTICLE 3.18 NOMINATION OF RESERVES**

## **7.4 TARPTAUTINĖ ŽIEDO AR TRASOS LICENCIJA**

**7.4.1** Tarptautinę, laikiną arba ilgalaikę, žiedo ar trasos ruožo licenciją, tarpininkaujant (paduodant paraišką) ASF (LASF), išduoda FIA, jei lenktynės ar greičio rekordo siekimas yra numatytas.

**7.4.2** FIA gali išduoti automobilių žiedo trasos licenciją lenktynėms ar ruožui, rekordų siekimams ir paskirti inspektorius, patikrinti trasos ar ruožo atitikimo reikalavimus/standartus.

**7.4.3** FIA, pasikonsultavusi su kompetetinga ASF arba su inspektoriumi, gali atsisakyti išduoti arba anuliuoti išduotą licenciją. FIA turi pateikti atsisakymo išduoti licenciją priežastis.

### **7.4.4 Žiedo ar Trasos licencijoje pateikiama informacija**

**7.4.4.a** Žiedo ar trasos licencijoje turi būti nurodytas jos ilgis ir patvirtinimas rekordų siekimui. Jei trasai taikomos specialiosios taisyklės, kurias dalyviai privalo žinoti ir joms paklusti, jos turi būti nurodytos licencijoje (Žr. Priedą O).

**7.4.4.b** Jei įmanoma, turi būti nurodyta ar žiede bei trasoje galima atlikti pasaulio rekordų siekimus.

## **7.5. NACIONALINĖ TRASOS LICENCIJA**

Nacionalinę trasos licenciją, pagal ASF nustatytus reikalavimus, suteikia tos šalies ASF (LASF) (žr. 7.5.1. ir 7.5.2 str.).

**7.5.1** Trasos licencijoje turi būti nurodytas jos ilgis ir patvirtinimas, kad žiede ar trasoje galima siekti nacionalinių rekordų.

**7.5.2** Jei žiedui ar trasai taikomos specialiosios taisyklės, kurias dalyviai privalo žinoti ir joms paklusti, jos turi būti nurodytos licencijoje.

## **7.6 PRIVALOMI REIKALAVIMAI NUOLATINĖMS IR LAIKINOMS ŽIEDO AR KELIO TRASOMS**



Should any *Entries* be eliminated in accordance with Article 3.17 of the *Code*, they may be accepted as a reserve by the *Organising Committee*.

### **ARTICLE 3.19 ENTRY OF AN AUTOMOBILE**

**3.19.1** One and the same *Automobile* shall not be entered more than once in the same *Competition*.

**3.19.2** In exceptional circumstances, an *ASN* may, in its territory, authorise more than one *Entry* of the same *Automobile* in the same *Competition*, so long as it is driven only once by the same *Driver*.

### **ARTICLE 3.20 OFFICIAL LIST OF ENTRIES**

The *Organising Committee* must send to the *ASN*, and make available to each *Competitor*, the official list of *Entries* accepted in the *Competition* at least 48 hours before the beginning of the *Event*, except where *Entries* close after this time, in which case the official list must be made available to each *Competitor* prior to the start of the *Competition*.

### **ARTICLE 3.21 RESERVED AREAS**

In order to gain access to the *Reserved Areas*, a person must hold a specific authorisation or a pass.

### **ARTICLE 4 TOURING ASSEMBLY**

#### **ARTICLE 4.1 ITINERARY**

The itinerary(ies) of a *Touring Assembly* may be compulsory, but only with simple passage controls and without any average speed being enforced on participants during the run.

#### **ARTICLE 4.2 GENERAL CONDITIONS**

**4.2.1** One or several additional motor sport activities, except speed events, can be included in the programme of a *Touring Assembly*, but

FIA nustato bei skelbia nuolatinių ir laikinų nacionalinių žiedo ar kelio trasų reikalavimus.

### **7.7 TRASOS LICENCIJOS PUBLIKACIJA**

Galiojanti trasos licencija (arba jos kopija) visų varžybų metu turi būti iškabinta oficialioje varžybų informacinėje lentoje.

### **8 STARTAS IR VAŽIAVIMAI**

#### **8.1. STARTAS**

**8.1.1** Yra dviejų rūšių startai:

**8.1.1.a** startas iš eigos;

**8.1.1.b** startas iš vietos.

**8.1.2** Laikoma, jog automobilis startavo tą akimirką, kai buvo duotas starto ženklas. Šis ženklas negali būti pakartotas.

**8.1.3** Varžybų papildomuose nuostatuose (išskyrus rekordo siekimą) turi būti nurodyta starto rūšis.

**8.1.4** Jeigu naudojamas laiko chronometravimas, tuomet startas pradedamas laiko matavimu.

#### **8.2 STARTO LINIJA**

**8.2.1** Varžybose su startu iš eigos, kirtus starto liniją, pradedamas automobilių laiko matavimas.

**8.2.2** Varžybose, kuriose yra numatytas startas iš vietos, starto linija yra linija, kurios atžvilgiu prieš startą nustatoma kiekvieno automobilio pozicija (jei būtina, kiekvieno vairuotojo).

**8.2.3** Papildomi nuostatai apibūdina transporto priemonių padėtį prieš startą ir nurodo metodą, kuriuo vadovaujantis šios padėtyys yra nustatomos.

#### **8.3 STARTAS IŠ EIGOS**

**8.3.1** Laikoma, kad startas vyksta iš eigos, kai automobilis jau judėjo, kuomet buvo pradėtas laiko matavimas.

these additional motor sport activities may only take place at the point of arrival.

**4.2.2** The *Touring Assemblies* must not be allotted any prize money.

**4.2.3** A *Touring Assembly* is exempt from entry on the International Sporting Calendar even if the participants therein are of different nationalities, but it cannot be organised in a country without the agreement of the *ASN* who must approve the regulations.

**4.2.4** Regarding organisational details, the regulations must be drawn up in the same spirit as those provided for *Competitions* in the *Code*.

**4.2.5** If the route(s) of a *Touring Assembly* run(s) through the territory of one *ASN* only, the participants in the said *Touring Assembly* are not obliged to have *Licences*.

**4.2.6** In the opposite case, the *Touring Assembly* must conform to the prescriptions which apply to international *Courses* and the participants therein must possess the necessary *Licences*.

## **ARTICLE 5 PARADE**

### **5.1 CONDITIONS**

The following conditions must be observed:

**5.1.1** an official car will lead the *Parade* and another will close it;

**5.1.2** these 2 official cars will be driven by experienced drivers under the control of the clerk of the *Course*;

**5.1.3** overtaking is strictly forbidden;

**5.1.4** timing is forbidden;

**5.1.5** within the framework of an *Event*, any *Parade* must be mentioned in the *Supplementary Regulations* and the *Automobiles* taking part must be mentioned in the *Official Programme*.

**8.3.2** Esant startui iš eigos, jei papildomi nuostatai nenumato kitaip, formavimo ratas yra skirtas visiems automobiliams išsirikiuoti į dviejų eilių koloną pagal savo užimamas starto vietas. Formavimo rato metu, pirmąją starto vietą užėmęs vairuotojas turi vienodu greičiu sekti paskui teisėjų automobilį, visi kiti vairuotojai, išlaikydami savo startines vietas, nelenkdami ir neatsilikdami nuo kitų vairuotojų privalo važiuoti pastoviu lyderio tempu.

**8.3.3** Iš trasos pasitraukus teisėjų automobiliui, laikoma, kad automobiliams kertant starto liniją bus duotas startas, nebent papildomuose nuostatuose yra nurodyta kitaip. Lenktynės nelaikomos pradėtomis, kol automobiliai nekerta starto linijos, o laikas nepradedamas skaičiuoti, kol pirmasis automobilis nekerta starto linijos.

## **8.4 STARTAS IŠ VIETOS**

**8.4.1.** Startas vyksta iš vietos – kai starto signalo davimo metu automobilis nejuda.

**8.4.2.** Siekiant rekordo, kuomet vyksta startas iš vietos, automobilis startui pastatomas taip, kad chronometrą aktyvuojanti automobilio dalis būtų ne toliau, kaip 10 cm iki starto linijos. Automobilio variklis turi būti užvestas prieš startą.

**8.4.3.** Varžybų, kuriose startas duodamas iš vietos, papildomuose nuostatuose turi būti nurodyta ar variklis prieš starto signalą užvedamas, ar ne.

### **8.4.4 Automobiliams, startuojantiems pavieniui arba vienoje linijoje:**

**8.4.4.a** Jei laikas matuojamas automatiniu chronometru, automobiliai prieš startą išrikiuojami taip, kaip nurodyta TSK 8.4.2. str, t.y., kaip aprašytas rekordo siekimas startuojant iš vietos.

**8.4.4.b** Jei laikas skaičiuojamas laikrodžiu ar ranka paleidžiamu chronometru, automobiliai prie starto linijos išrikiuojami taip, kad

## ARTICLE 5.2 AUTHORISATION

*Parades* cannot be organised without express authorisation from the *ASN* of the organising country.

## ARTICLE 6 DEMONSTRATION

### 6.1 CONDITIONS

The following conditions must be observed:

**6.1.1** *Demonstrations* are controlled at all times by the clerk of the *Course*;

**6.1.2** *Demonstrations* of more than 5 *Automobiles* are controlled at all times by a safety car, driven ahead of the field by an experienced *Driver* under the control of the clerk of the *Course*;

**6.1.3** all the marshals must be present at their posts (within the framework of an *Event*), and rescue and signalling services are required;

**6.1.4** arrangements ensuring the safety of the spectators must be in place;

**6.1.5** *Drivers* must wear appropriate safety clothing (*FIA* approved clothing and helmets are strongly recommended). *Organisers* may specify minimum clothing standards;

**6.1.6** the *Automobiles* must pass scrutineering on safety grounds;

**6.1.7** a precise *Entry* list must be published after scrutineering;

**6.1.8** no passengers are allowed except when the *Automobiles* were originally designed and equipped to transport passengers in the same safety conditions as the *Driver*, and provided that they wear appropriate safety clothing (the clothing and helmets approved by the *FIA* are strongly recommended). The *Organisers* may specify minimum clothing standards;

**6.1.9** overtaking is strictly forbidden unless under the instructions of marshals showing

automobilių priekinių ratų susilietimo su žeme vieta, sutaptų su starto linija.

### 8.4.5. Automobiliai, startuojantys vienas paskui kitą.

**8.4.5.a** Laiko matavimas prasideda nuo to momento, kai duodamas starto signalas, nepaisant to, kokia nurodyta automobilių padėtis prieš startą varžybų papildomuose nuostatuose.

**8.4.5b** Jei varžymasis vyksta žiedinėje trasoje ir varžybų papildomuose nuostatuose nenurodyta kitaip, tai pradedant pirmojo rato pabaigą, automobilio laikas bus fiksuojamas tada, kai automobilis kirs kontrolinę liniją.

**8.4.6** Po galutinio vairuotojų išsidėstymo starto zonoje paskelbimo, nestartuojančių vairuotojų vietos lieka tuščios, o kiti vairuotojai išsaugo savo pozicijas.

## 8.5 STARTO TEISĖJAS

Visuose tarptautinėse greičio varžybose, starto teisėjas turi būti varžybų vadovas arba varžybų direktorius, nebent šioms pareigoms yra paskiriamas kitas oficialus asmuo.

## 8.6 FALŠSTARTAS

**8.6.1** Falšstartas įvyksta, kai automobilis:

**8.6.1.a** Yra neteisingoje pozicijoje nuo (prie) starto linijos (kaip aprašyta taisyklėse ar papildomuose nuostatuose);

**8.6.1.b** Prieš starto signalą pajuda į priekį nuo nurodytos starto vietos;

**8.6.1.c** Automobilis juda, kai yra duodamas starto signalas esant startui iš vietos, arba;

**8.6.1.d** Per anksti pajuda/pagreitėja arba netolygiai juda/greitėja ar nesilaiko nustatytos starto rikiuotės per startą iš eigos (kaip nurodyta taisyklėse arba varžybų nuostatuose, arba kaip nurodo varžybų direktorius ar varžybų vadovas).

blue flags;

**6.1.10** timing is forbidden;

**6.1.11** within the framework of an *Event*, any *Demonstration* must be mentioned in the *Supplementary Regulations* and the *Automobiles* taking part must be mentioned in the *Official Programme*.

## **ARTICLE 6.2 AUTHORISATION**

*Demonstrations* cannot be organised without express authorisation from the *ASN* of the organising country.

## **ARTICLE 7 COURSES AND CIRCUITS**

### **ARTICLE 7.1 INTERNATIONAL COURSES**

**7.1.1** When the *Course* of a *Competition* traverses the territory of several countries, the *ASN* of the *Organiser* of this *Competition* must first obtain, prior to the request for registration on the International Sporting Calendar, the consent of each *ASN* of the countries traversed and of the *FIA* for those countries which are not represented at the *FIA*.

**7.1.2** The *ASN* of the countries through which the *Course* of the *Competition* runs will retain the sporting control over the whole of the *Course* within the limits of their territory, it being understood however that the final approval of the results of the *Competition* will be granted by the *ASN* of the *Organiser*.

### **ARTICLE 7.2 APPROVAL OF COURSES**

The selection of any *Course* shall be approved by the *ASN* and with the request for such approval a detailed itinerary giving the exact distances to be covered shall be submitted.

### **ARTICLE 7.3 MEASUREMENT OF DISTANCES**

For *Competitions* other than *Record Attempts*, distances up to 10 *Kilometres* shall be measured along the centreline of the *Course* by a qualified surveyor. Distances over 10

**8.6.2** Bet kuris falšstartas bus laikomas šių taisyklių pažeidimu.

## **8.7. VAŽIAVIMAI**

**8.7.1** Lenktynės gali sudaryti atskiri važiavimai, kurių tvarką nustato ir oficialioje programoje paskelbia Organizacinis komitetas (organizatorius).

**8.7.2** Jei būtina, važiavimų vykdymo tvarka gali būti keičiama sporto komisarų sprendimu.

## **8.8 LYGIOSIOS VAŽIAVIMŲ REZULTATUOSE**

Jei kelių vairuotojų pasiekti rezultatai važiavimuose yra vienodi, tai vairuotojai pasidalins prizą numatytą tos vietos laimėtojiui arba jų užimtos vietos nustatomos vadovaujantis varžybas reglamentuojančiais dokumentais, arba, jeigu vienodą rezultatą pasiekę sportininkai sutinka, sporto komisarams nustačius varžymosi sąlygas, gali būti leista iš naujo tarpusavyje varžytis. Tačiau visos lenktynės iš naujo nekartojamos.

## **9. PAREIŠKĖJAI IR VAIRUOTOJAI**

### **9.1. PAREIŠKĖJŲ IR VAIRUOTOJŲ REGISTRACIJA**

**9.1.1.** Asmuo, norintis tapti pareiškėju ar vairuotoju, turi pateikti tos šalies, kurioje gyvena ASF (LASF) prašymą licencijai gauti.

**9.1.2** Jei vairuotojas pareiškia norą dalyvauti lenktynėse, tai jis yra laikomas ir pareiškėju, todėl privalo turėti abi atitinkamas licencijas.

### **9.2. LICENCIJŲ IŠDAVIMAS**

**9.2.1** Licencija – pagal FIA rekomendacijas paruoštas, ASF (LASF) patvirtintos formos, sertifikatas, kuriame yra ASF (LASF) pavadinimas bei simbolika ir užrašas „Pareiškėjo

*Kilometres* shall be determined by the official road markings or by means of an official map to a scale not less than 1:250,000.

#### **ARTICLE 7.4 INTERNATIONAL LICENCE FOR A CIRCUIT OR COURSE**

**7.4.1** Application must be made by an *ASN*, to the *FIA*, for an international *Licence* for a permanent or temporary *Circuit* or *Course*, if a race or a *Record Attempt* is envisaged.

**7.4.2** The *FIA* may license a *Circuit* for automobile races or a *Course* for *Record Attempts* and will appoint an inspector to ensure the *Circuit* or *Course* meets the required standards.

**7.4.3** The *FIA*, after consulting with the competent *ASN* and its inspector, may refuse to grant or may withdraw a *Licence* but shall state reasons for any such withdrawal or refusal.

#### **7.4.4 Information to be given on *Course* or *Circuit Licences***

**7.4.4.a** A *Licence* granted by the *FIA* shall state the length of the *Course* or *Circuit* and, in the case of a race *Circuit*, a grade indicating the categories of racing cars for which the *Licence* is valid (see *Appendix O*).

**7.4.4.b** If appropriate, it shall indicate whether the *Course* or *Circuit* is approved for attempts at *World Records*.

#### **ARTICLE 7.5 NATIONAL LICENCE FOR A CIRCUIT OR COURSE**

An *ASN* may similarly grant a national *Licence* for a *Circuit* or *Course* on the conditions specified in Articles 7.5.1 and 7.5.2 of the *Code*.

**7.5.1** A *Licence* granted by an *ASN* shall state the length of the *Course* or *Circuit* and whether it is approved for attempts at *National Records*.

**7.5.2** It will also contain any rules specific to the *Course* or *Circuit*, which *Drivers* are expected to know and are required to obey.

licencija“, „Vairuotojo licencija“ ar „Dalyvio su specialiais poreikiais licencija“ taip kaip apibrėžta Priede L, išduota ASF (LASF) .

**9.2.2** Yra trijų rūšių tarptautinės (nacionalinės) licencijos:

**9.2.2.a** Pareiškėjo licencija;

**9.2.2.b** Vairuotojo licencija;

**9.2.2.c** Licencija asmenims su specialiais poreikiais.

**9.2.3** Kiekvienai ASF FIA suteikia teisę išduoti tarptautines licencijas.

**9.2.4** ASF (LASF) taip pat išduoda nacionalines licencijas ir nustato jų išdavimo sąlygas. Tarptautines licencijas ASF gali išduoti su įrašu, kuris nurodo jų galiojimą tik savoje šalyje, arba galiojimą tik specialiose varžybose.

#### **9.3 TEISĖ IŠDUOTI LICENCIJAS**

**9.3.1** ASF (LASF) turi teisę išduoti licencijas savo šalies piliečiams.

**9.3.2** ASF turi teisę išduoti licencijas kitiems piliečiams, kurie yra FIA nariais, atsižvelgiant į būtinas sąlygas:

**9.3.2.a** Pretendento, norinčio gauti licenciją, ASF (pagal gyvenamą vietą) duoda oficialų sutikimą. Tokia licencija gali būti išduodama tik vieną kartą per metus ir išskirtiniu atveju;

**9.3.2.b** Pilietis savajai ASF (pagal pasą) pateikė įrodymą apie nuolatinį gyvenimą kitos šalies teritorijoje (kiekvienas asmuo, prašymo dieną, jaunesnis kaip 18 metų ir mokosi dieniniame skyriuje toje šalyje);

**9.3.2.c** Piliečio nacionalinė licencija gražinta savosios šalies ASF.

**9.3.3** Asmuo, gavęs savosios ASF (LASF) sutikimą, gali kreiptis į kitą ASF dėl licencijos

## **ARTICLE 7.6 CONDITIONS TO BE FULFILLED FOR BOTH PERMANENT AND TEMPORARY COURSES AND CIRCUITS**

The conditions to be fulfilled in the case of both permanent and temporary *Courses* and *Circuits* are as periodically laid down by the *FIA*.

## **ARTICLE 7.7 DISPLAY OF A CIRCUIT LICENCE**

A *Circuit Licence*, so long as it is in force, shall be displayed in a prominent position at the *Circuit*.

## **ARTICLE 8 STARTS AND HEATS**

### **8.1 START**

**8.1.1** There are two methods of *Start*:

**8.1.1.a** the rolling *Start*;

**8.1.1.b** the standing *Start*.

**8.1.2** An *Automobile* shall be deemed to have started at the moment of the *Start* regardless of which method is used. Under no circumstances whatsoever shall this signal be repeated.

**8.1.3** For all *Competitions* other than *Record Attempts*, the relevant sporting or *Supplementary Regulations* shall define the method of the *Start*.

**8.1.4** If timing is employed, this will commence at the *Start*.

### **ARTICLE 8.2 START LINE**

**8.2.1** In all *Competitions* with a rolling *Start*, the *Start Line* is the one which, when crossed, starts the timing of the *Automobiles*(s).

**8.2.2** In *Competitions* with a standing *Start*, the *Start Line* is the line in relation to which the position of each *Automobile* (and if necessary,

išdavimo, jeigu einamaisiais metais neturi galiojančios savosios ASF licencijos.

**9.3.4** Jei dėl išskirtinių priežasčių, licencijos turėtojas nori pakeisti pilietybę einamaisiais metais, jis tai gali padaryti gavęs savosios ASF (LASF) sutikimą ir grąžinęs Licenciją savajai ASF (LASF).

**9.3.5** ASF (LASF) taip pat gali išduoti licenciją užsienio šalies piliečiui, kurio šalis nėra FIA nare. Norėdama tai padaryti, ASF iš anksto turi apie tai informuoti FIA, kuri gali duoti (neduoti) sutikimą. ASF, informuodama FIA, turi nurodyti priežastis.

**9.3.6** Išimtis suteikiama vairavimo mokyklos studentams, kurie gali dalyvauti dviejose nacionalinėse varžybose, kurias organizuoja jų vairavimo mokykla, laikantis griežto reikalavimo, kad jie turi sutikimus tiek iš savo ASF, tiek iš varžybas organizuojančios ASF. Tokiu atveju, jų licencija turi būti pateikta kartu su varžybas organizuojančios ASF išduota licencija ir tuomet jam būtų išduodama speciali šioms varžyboms skirta licencija. Savo nacionalinę licenciją vairuotojas atgautų pasibaigus varžyboms.

## **9.4 PAREIŠKĖJO AR VAIRUOTOJO PILIETYBĖ**

**9.4.1** ASF nustato, kad kiekvienas pareiškėjas ar vairuotojas, turintis kurios nors ASF licenciją, jos galiojimo laikotarpiui įgyja tos ASF šalies „pilietybę automobilių sporte“.

**9.4.2** Visi vairuotojai, nepriklausomai nuo jų licencijų pilietybės, dalyvaujantys bet kuriose FIA Pasaulio čempionato varžybose, turėtų išlaikyti savo šalies pilietybę visuose oficialiuose dokumentuose, straipsniuose ir prizų įteikimo ceremonijose.

## **9.5 ATSIKALYMAS IŠDUOTI LICENCIJĄ**

**9.5.1** ASF (LASF) bei FIA gali atsisakyti išduoti licenciją kandidatui, kuris neatitinka nacionalinių ar tarptautinių licencijos išdavimui keliamų reikalavimų.

of each *Driver*) is fixed, prior to the *Start*.

**8.2.3** The relevant sporting or *Supplementary Regulations* shall define the relative positions of all *Automobiles* before the *Start* and the method by which these positions are determined.

#### **ARTICLE 8.3 ROLLING START**

**8.3.1** A rolling *Start* occurs when the *Automobile* is moving at the moment when the timing begins.

**8.3.2** Unless otherwise stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, *Automobiles* are led away from the starting grid by an official car, maintaining their grid order, which may be either in line or side by side as stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, which shall also stipulate the procedure should an *Automobile* fail to take the *Start* in its assigned position.

**8.3.3** When the official car leaves the track, the field continues in order behind the leading *Automobile*. The starting signal shall be given. However, unless otherwise stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, the race shall not be considered to have started until the *Automobiles* pass the *Start Line* and timing shall commence when the leading *Automobile* passes that line

#### **ARTICLE 8.4 STANDING START**

**8.4.1** A standing *Start* occurs when the *Automobile* is stationary at the moment when the order to start is given.

**8.4.2** For a *Record Attempt* with a standing *Start*, the *Automobile* must be stationary with that part which operates the timing not more than 10 cm behind the *Starting Line*. The engine of the *Automobile* shall be running before the *Start*.

**8.4.3** For all other *Competitions* with a standing *Start*, the *Supplementary Regulations* shall stipulate whether, before the starting signal is

**9.5.2** Turi būti nurodytos atsisakymo išduoti licenciją priežastys.

#### **9.6. LICENCIJOS GALIOJIMO LAIKAS**

Licencijos galioja iki einamų metų gruodžio 31 d., išskyrus kai ASF (LASF) savo nacionalinėms licencijoms yra nustatiusi kitaip.

#### **9.7 MOKESTIS UŽ LICENCIJOS IŠDAVIMĄ**

**9.7.1** ASF (LASF) kiekvienais metais nustato licencijų išdavimo mokesčius, jeigu toks mokestis yra taikomas ir patvirtintas kasmet.

**9.7.2** ASF tarptautinių licencijų kainą turi suderinti su FIA/ ASF bei turi informuoti FIA apie tarptautinių licencijų kainas/mokesčius.

#### **9.8 LICENCIJOS GALIOJIMAS**

**9.8.1** ASF (LASF) išduota pareiškėjo licencija galioja visose FIA atstovaujamosiose šalyse ir suteikia teisę registruotis bei dalyvauti visose ASF kontroliuojamosiose varžybose ir dalyvauti visose tarptautinėse varžybose, kurios yra įtrauktos į tarptautinį sporto kalendorių ir atitinka tarptautinio sporto kodekso nustatytas taisykles.

**9.8.2** Apribotose varžybose licencijų savininkai privalo laikytis sporto taisyklių/reglamentų/reikalavimų arba papildomuose nuostatuose nurodytų specialiųjų sąlygų.

#### **9.9 LICENCIJOS PATEIKIMAS**

Pareiškėjas ar vairuotojas varžybose turi pateikti savo licenciją, jei įgaliotas varžybų oficialus asmuo to paprašo.

#### **9.10 NEPRIPAŽINTŲ VARŽYBŲ DALYVIAI**

**9.10.1** Bet kuris licencijos turėtojas, dalyvaujantis ASF nepripažintose varžybose, gali tapti ASF (LASF) sankcijų, apibrėžtų kodekse, taikymo

given, the engine shall be running or stopped.

#### **8.4.4 For *Automobiles* starting singly or in line abreast**

**8.4.4.a** If timing is done by automatic timing systems, the *Automobile* or *Automobiles* shall be placed before the *Start* as defined above for *Record Attempts* with a standing *Start*.

**8.4.4.b** If timing is done by means of a watch or with a timing system not triggered automatically, the *Automobile* or *Automobiles* shall be placed before the *Start* with that part of the front wheels touching the ground placed on the *Starting Line*.

#### **8.4.5 For *Automobiles* starting from a grid formation.**

**8.4.5.a** Whatever the starting positions relative to the *Starting Line* laid down by the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, the timing shall begin when the signal to start is given.

**8.4.5.b** From then on, if the race is on a closed *Circuit*, as from the end of the first lap, each *Automobile* will be timed as it crosses the control line, unless the above - mentioned regulations dictate otherwise.

**8.4.6** After final publication of the starting grid, the places of any non - starters shall be left empty, the other *Automobiles* retaining their published positions on the grid.

### **ARTICLE 8.5 STARTER**

In any international speed *Competition*, the starter shall be the clerk of the *Course* or the race director unless either appoints another official to carry out this function.

### **ARTICLE 8.6 FALSE START**

**8.6.1** A false *Start* occurs when an *Automobile*:

**8.6.1.a** is in the wrong position for the *Start* (as described in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*), or;

priežastimi.

**9.10.2** Vykdamt suspendavimą, kuomet nepripažįstamos vykdomos varžybos ne atsakingo ASF jurisdikcijoje, ASF ir tos šalies, kurioje vyksta varžybos, ASF bendru sutarimu nustato suspendavimo trukmę. Nepavykus susitarti, galutinį sprendimą priima FIA.

9.10.3.a Tik tos varžybos, kurios yra įtrauktos į ASF (LASF) kalendorių, oficialiai laikomos kaip pripažintos varžybos.

**9.10.3.b** Tarptautinės varžybos, neskaitant rekordo siekimų, yra oficialiai pripažintos, kuomet yra įtrauktos į tarptautinį varžybų kalendorių, skelbiamą internetiniame puslapyje [www.fia.com](http://www.fia.com).

### **9.11 MEDICININĖ KONTROLĖ**

Tarptautinėse varžybose dalyvaujantis vairuotojas privalo turėti sveikatos būklės atitikimo FIA TSK priede „L“ keliamus reikalavimus patvirtinantį dokumentą.

*Nacionalinėse LR varžybose, vairuotojas privalo turėti varžybų metu galiojančią atitinkamos formos sveikatos pažymą, išduotą pagal LR galiojančius reikalavimus.*

### **9.12 SLAPYVARDIS**

**9.12.1** Jeigu licenciją prašoma išduoti naudojant slapyvardį, rašomas specialus prašymas ASF (LASF).

**9.12.2** ASF (LASF) sutikus, licencijoje bus įrašytas slapyvardis.

**9.12.3** Licencijos savininkas slapyvardžio galiojimo laikotarpiu negali dalyvauti varžybose kitu vardu.

**9.12.4** Norint pakeisti slapyvardį kartojama ta pati procedūra.

**9.12.5** Asmuo, užsiregistravęs slapyvardžiu, negali naudoti savo tikro vardo ir pavardės iki tol,



**8.6.1.b** moves forward from the prescribed position before the *Start* signal is given;

**8.6.1.c** is moving when the *Start* signal is given during a standing *Start*, or;

**8.6.1.d** accelerates early or unevenly during a rolling *Start* or fails to maintain the prescribed formation (all as described in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, or as specified by the race director or clerk of the *Course*).

**8.6.2** Any false *Start* shall be deemed to be a breach of these rules.

## **ARTICLE 8.7 HEATS**

**8.7.1** A *Competition* may be started in heats, the composition of which must be determined by the *Organising Committee* and published in the *Official Programme*.

**8.7.2** The composition of these heats may be modified if required, but only by the stewards.

## **ARTICLE 8.8 DEAD HEATS**

In the case of a dead heat the *Competitors* shall either share the prize allotted to their place in the classification, and the following available prize or prizes, or, if all the *Competitors* agree, the stewards may authorise a further *Competition* restricted to the *Competitors* concerned, and impose conditions therefore, but in no case whatsoever shall the first *Competition* be re-run.

## **ARTICLE 9 COMPETITORS AND DRIVERS**

### **9.1 REGISTRATION OF COMPETITORS AND DRIVERS**

**9.1.1** Any person wishing to qualify as a *Competitor* or as a *Driver* shall make a formal application for a *Licence* to the *ASN* of the country of which he is a citizen.

**9.1.2** If no *Competitor* is listed on the *Entry* application, the first *Driver* is deemed also to be the *Competitor* and must hold the two

kol savo tikru vardu ir pavarde negaus naujos licencijos iš ASF (LASF).

## **9.13 VAIRUOTOJO PAKEITIMAS**

**9.13.1** Varžybose leidžiama pakeisti vairuotoją nepasibaigus registracijos į varžybas laikui, jei tokia galimybė yra numatyta varžybų taisyklėse ar papildomuose nuostatuose.

**9.13.2** Po varžybų registracijos pabaigos paskelbimo, tokie pakeitimai galimi tik leidus organizaciniam komitetui ir jeigu nuo šito pakeitimo nepasikeičia pareiškėjas.

## **9.14 IDENTIFIKAVIMO NUMERIAI**

Varžybų metu ant transporto priemonės aiškiai matomoje vietoje užrašomas vienas ar daugiau numerių (arba kitokių atžymų), kurie atitinka papildomų nuostatų reikalavimus.

## **9.15 PAREIŠKĖJO IR VAIRUOTOJO BENDRA ATSAKOMYBĖ**

**9.15.1** Pareiškėjas yra atsakingas už visus veiksmus, kuriuos atliks (ar atlieka) asmenys, susiję su pareiškėju, įskaitant jo darbuotojus (tiesioginius ir netiesioginius), vairuotojus, mechanikus, konsultantus, trenerius, paslaugų teikėjus ar keleivius, taip pat pareiškėjas atsako ir už asmenų, kuriems jis leido patekti arba suteikė leidimą patekti į uždaras zonas.

**9.15.2** Be to, kiekvienas iš šių asmenų turi būti vienodai atsakingas už TSK (LASK), FIA (LASF) reglamentų (jei taikoma) nevykdymą bei pažeidimą arba už nacionalinių taisyklių, kurias nustatė ASF (LASF), nesilaikymą.

**9.15.3** FIA (LASF) reikalavimu, Pareiškėjas turi pateikti visą dalyvių, asmenų sąrašą, dalyvaujančių varžybose arba čempionate ir atstovaujančių pareiškėją, ar teikiančių jam paslaugas.

## **9.16 DRAUDIMAS PAKEISTI VIENAS VARŽYBAS KITOMIS**

corresponding *Licences*.

## **ARTICLE 9.2 ISSUING OF LICENCES**

**9.2.1** Certificates of registration drawn up in accordance with a format approved by the *FIA*, bearing the name of the *ASN* and termed either "*Competitor's Licence*", "*Driver's Licence*" or "*Licences for participants with special abilities*" as defined in *Appendix L*, may be issued by the *ASN*.

**9.2.2** Three kinds of *International Licences* have been established i.e.:

**9.2.2.a** *Competitor's Licence*;

**9.2.2.b** *Driver's Licence*;

**9.2.2.c** *Licences* for participants with special abilities.

**9.2.3** Each *ASN* is authorised to issue *International Licences*.

**9.2.4** An *ASN* may also issue national *Licences*, the type of which may be chosen by that *ASN*. It may use for that purpose the *International Licences* by adding an inscription which will restrict the validity to its country only, or to a specific category of *Competition*.

## **ARTICLE 9.3 RIGHT OF ISSUING LICENCES**

**9.3.1** Each *ASN* shall be entitled to issue *Licences* to its nationals.

**9.3.2** Each *ASN* shall be entitled to issue *Licences* to the nationals of other countries represented within the *FIA*, in compliance with the following mandatory conditions:

**9.3.2.a** that their *Parent ASN* gives its prior agreement to the issuing, which may only take place once a year and in special cases;

**9.3.2.b** that they can produce for their *Parent ASN* (the country of their passport) proof of permanent residence in the other country (any person aged less than 18 years on the day of the request must also provide an attestation that

**9.16.1** Jei pareiškėjas ar vairuotojas, pateikęs dalyvio paraišką dalyvauti tarptautinėse ar nacionalinėse varžybose, jose nedalyvauja, o tuo metu dalyvauja kitose varžybose, jis laikinai suspenduojamas (laikina panaikinama licencija) nuo pastarųjų varžybų pradžios. Suspendavimo laiką nustato ASF (LASF).

**9.16.2** Jei tokios varžybos vyksta skirtingose šalyse, tų šalių ASF turi nuspręsti dėl nuobaudos. Šioms ASF nesutarus – nusprendžia FIA.

## **10 AUTOMOBILIAI**

### **10.1 AUTOMOBILIŲ KLASIFIKACIJA**

Visi automobiliai, kartu ir rekordų siekimo bei kitų varžybų, gali būti klasifikuojami pagal kategorijas ir (ar) variklio darbinį tūrį, nepriklausomai nuo jų tipo. Rekordų siekimai ir varžybos, gali būti apriboti, susijusių reglamentų ar rekordų klasifikacijos, tam, kad dalyvaujantys automobiliai juos atitiktų.

### **10.2 PAVOJINGOS KONSTRUKCIJOS**

Sporto komisarai gali iš varžybų diskvalifikuoti automobilį, kurio konstrukcija atrodo pavojinga.

### **10.3 AUTOMOBILIŲ HOMOLOGACIJA**

**10.3.1** Automobiliai turi būti homologuoti, laikantis atitinkamų techninių ir sporto reglamentų.

**10.3.2** Kai homologacijos forma yra užpildyta vadovaujantis reglamentais ir patvirtinta FIA ar ASF (LASF), šia forma bus remiamasi atliekant automobilio techninį patikrinimą.

**10.3.3** Automobilis turi atitikti homologacijos dokumentus, išskyrus atvejus, kai automobilis yra pritaikytas neįgaliam asmeniui bei turi FIA (LASF) išduotą atitinkamą sertifikatą. Tokiu atveju, jeigu atlikta automobilio modifikacija vadovaujantis sertifikatu, tokia modifikacija leidžiama.

they are in full - time education in the other country);

**9.3.2.c** that their *Parent ASN* has recovered the *Licence* originally issued.

**9.3.3** No person authorised by their *Parent ASN* to apply for a *Licence* from another *ASN* shall hold a *Licence* from their *Parent ASN* valid for the current year.

**9.3.4** If, however, for very special reasons, a licence - holder wishes to change the nationality of his *Licence* during the current year, he would only be able to do so after having obtained his *Parent ASN*'s consent and once his old *Licence* has been taken back by his *Parent ASN*.

**9.3.5** An *ASN* may also grant a *Licence* to a foreigner belonging to a country not yet represented within the *FIA*, with the *FIA*'s prior agreement. The *ASN* shall advise the *FIA* of any refusal on its part to comply with a request of this nature.

**9.3.6** Exceptionally bona fide students at an *ASN* - recognised competition driving school may take part in up to two *National Competitions* organised by that school on the strict condition that they have the agreement of both their *Parent ASN* and the host *ASN*. In such cases, their original *Licence* must be lodged with the host *ASN*, which will then issue a suitable *Licence* for the *Competition*. This *Licence* will be exchanged for their original *Licence* at the conclusion of the *Competition(s)*.

#### **ARTICLE 9.4 NATIONALITY OF A COMPETITOR OR DRIVER**

**9.4.1** As far as the application of the *Code* is concerned, any *Competitor* or *Driver* who has obtained their *Licence* from an *ASN* takes the nationality of that *ASN* for the period of validity of that *Licence*.

**9.4.2** All *Drivers*, irrespective of the nationality of their *Licence*, participating in any *FIA* World

**10.3.4** Klaida arba praleista informacija homologacijos aprašyme neatleidžia nuo reikalavimų laikymosi pagal reglamentą.

#### **10.4 AUTOMOBILIŲ SUSPENDAVIMAS, PAŠALINIMAS ARBA DISKVALIFIKACIJA**

**10.4.1** ASF (LASF) arba FIA gali pašalinti, suspenduoti arba diskvalifikuoti vienoms ar daugiau varžybų konkretų automobilį už pareiškėjo, vairuotojo ar gamintojo bei jų įgaliotų asmenų TSK (LASK) ar nacionalinių varžybų taisyklių nesilaikymą.

**10.4.2** ASF (LASF) gali suspenduoti arba pašalinti konkretų automobilį kaip pasekmę, už pareiškėjo, vairuotojo ar gamintojo bei jų įgaliotų asmenų LASK (TSK) ar nacionalinių varžybų taisyklių nesilaikymą.

**10.4.3** Jei suspendavimas ar pašalinimas yra tarptautinis, ASF (LASF) apie tai praneša FIA, kuri apie tai informuoja kitas ASF, kurios nurodytam laikotarpiui neleidžia šiam automobiliui dalyvauti jų teritorijose vykstančiose varžybose.

**10.4.4** Jei ASF suspendavo ar diskvalifikavo kitai ASF priklausančią automobilį, tai sprendimas gali būti apskųstas FIA, kuri ir priima galutinį sprendimą.

#### **10.5 AUTOMOBILIO MARKĖS SUSPENDAVIMAS ARBA PAŠALINIMAS**

**10.5.1** ASF (LASF) sau priklausančioje teritorijoje gali suspenduoti automobilio markę, jei gamintojas ar jo įgaliotas asmuo pažeidė TSK (LASK) ar kitus nacionalinius varžybas reglamentuojančius dokumentus.

**10.5.2** Jeigu ASF (LASF) nori baudą pritaikyti tarptautiniu mastu ar pašalinti tam tikrą markę, gali kreiptis su prašymu į FIA Prezidentą, kuris gali perduoti šį reikalą nagrinėti Tarptautiniam

*Championship Competition*, shall retain the nationality of their passport in all official documents, publications and prize - giving ceremonies.

#### **ARTICLE 9.5 REFUSAL OF LICENCE**

**9.5.1** An *ASN* or the *FIA* may refuse to issue a *Licence* to an applicant who does not meet the national or international criteria applicable to the *Licence* applied for.

**9.5.2** The reasons for any such refusal shall be stated.

#### **ARTICLE 9.6 PERIOD DURING WHICH A LICENCE IS VALID**

*Licences* shall expire on the 31<sup>st</sup> of December each year unless, in the case of a national *Licence*, the *ASN* decides otherwise.

#### **ARTICLE 9.7 FEE CHARGEABLE FOR A LICENCE**

**9.7.1** A fee may be charged by an *ASN* for the issuing of a *Licence*, and that fee shall be fixed each year by the *ASN*.

**9.7.2** The *FIA* must be advised by the *ASN* of the fees charged for *International Licences*.

#### **ARTICLE 9.8 VALIDITY OF LICENCE**

**9.8.1** A *Competitor's* or *Driver's Licence* issued by an *ASN* shall be valid in all countries represented on the *FIA* and shall entitle the holder to enter or drive in all *Competitions* organised under the control of the *ASN* which issued the *Licence*, and also in all *Competitions* appearing on the International Sporting Calendar, subject to the conditions mentioned in the *Code* concerning the approval of the *ASN*.

**9.8.2** For restricted *Competitions*, the licence - holder must observe the special conditions contained in the applicable sporting regulations or in the *Supplementary Regulations*.

tribunolui.

**10.5.3** Jeigu tarptautinis tribunolo komitetas, paskirtas prezidento, priima dėl šio prašymo sprendimą, tuomet turi pranešti FIA ir visiems ASF, kurie turi pašalinti automobilio markę iš visų varžybų, vykdomų jų jurisdikcijoje visu baudmės laikotarpiu.

**10.5.4** Tarptautinio tribunolo komiteto sprendimas gali būti apskūstas, gamintojo dar iki tarptautinio apeliacinio teismo per savo šalies ASF pagal numatytas sąlygas tarptautiniame sporto kodekse arba skundą gali pareikšti gamintojo šalies ASF.

**10.5.5** Jeigu ASF šalies, kurioje yra gamintojas, yra ta pati kuri ir pateikė tarptautinį skundą, tuomet ASF negali atsisakyti persiųsti skundą FIA.

#### **10.6 REKLAMA ANT AUTOMOBILIO**

**10.6.1** Leidžiama reklama ant automobilio, jei ji atitinka TSK (*LASF varžybose- LASK, LASVOVT ir sporto šakų reglamentų*) reikalavimus.

**10.6.2** Dalyviai, dalyvaujantys tarptautinėse varžybose, negali klijuoti ant automobilių reklamos, kuri gali būti traktuojama kaip politinė, religinė ar prieštaraujanti FIA interesams.

**10.6.3a** ASF (LASF) turi nurodyti specialias reklamos sąlygas taikomas organizuojamoms varžybos.

**10.6.3b** Specialiosios sąlygos turi būti nurodytos varžybų papildomuose nuostatose, sporto šakų reglamentuose, taip pat turi būti nurodyta ir kita teisinė informacija, kuri gali riboti reklamą šalyje, kurioje vyksta varžybos.

#### **10.7 KLAIDINANTI REKLAMA**

**10.7.1** Vairuotojas, pareiškėjas ar organizacija, reklamuojanti automobilių sporte pasiektus rezultatus, reklaminėje medžiagoje turi tiksliai nurodyti varžybų šaką, dalyvių pavardes ir vardus, automobilių klases, rezultatus ir užimtas vietas.

## **ARTICLE 9.9 PRODUCTION OF LICENCE**

*A Competitor or a Driver at an Event shall produce their Licence at the request of a duly authorised official of that Event.*

## **ARTICLE 9.10 ENTRIES IN UNRECOGNISED COMPETITIONS**

**9.10.1** Any licence-holder participating in an unrecognised *Competition* may be subject to the sanctions provided for in the *Code*.

**9.10.2** In the event of a *Suspension*, where the unrecognised *Competition* has been or is to be held outside the jurisdiction of such *ASN*, the two *ASNs* concerned shall agree as to the duration of the *Suspension* and should they fail to so agree, the matter shall be referred to the *FIA*.

**9.10.3.a** Only those National Competitions appearing on the calendar of the *ASN* concerned are officially recognised.

**9.10.3.b** Only those *International Competitions*, other than *Record Attempts*, appearing on the International Sporting Calendar posted on the Internet site [www.fia.com](http://www.fia.com) are officially recognized.

## **ARTICLE 9.11 MEDICAL SURVEILLANCE**

*Any Driver* participating in *International Competitions* must be able to show on request a medical certificate of aptitude in accordance with the requirements of *Appendix L*.

## **ARTICLE 9.12 PSEUDONYM**

**9.12.1** If a *Licence* is requested under a pseudonym, special application shall be made to the *ASN* concerned.

**9.12.2** In such cases a *Licence* will be issued in

**10.7.2** Asmuo atsakingas už reklamų, kuriose pateikiama nepilna informacija ir kurios kelių abejonių, gali būti patrauktas atsakomybėn.

**10.7.3** Reklama, kurioje pateikiami FIA (LASF) čempionato, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos rezultatai, dar prieš šių varžybų pabaigą turi naudoti žodžius: „remiamasi oficialiai publikuotais FIA (LASF) rezultatais”.

**10.7.4** Ši taisyklė galioja ir pergalems FIA (LASF) čempionatuose, taurės, trofėjaus, iššūkio ir varžybų serijose.

**10.7.5** Specialus FIA (LASF) čempionato logotipas, naudojamas FIA (LASF) čempionate, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijose, turi būti naudojamas reklamose.

**10.7.6** Bet koks šių taisyklių pažeidimas laikomas FIA (LASF) arba varžybų organizatoriaus reklamos taisyklių pažeidimu ir dėl šio reikalavimo nesilaikymo FIA (LASF) gali skirti baudą reklamą užsakiusiam pareiškėjui, vairuotojui, ASF, gamintojui arba jų atstovams.

**10.7.7** Bet kokie protestai ar ginčai dėl automobilio pavadinimo suteikimo, į kurį įtraukiama skirtingų gamintojų informacija, kurią nustato ASF, jei visi gamintojai yra iš tos pačios šalies, kaip ir ASF, tuomet sprendimą priima ASF, jei iš skirtingų šalių – sprendimas priimamas FIA.

## **11 OFICIALŪS ASMENYS**

### **11.1 OFICIALIŲ ASMENŲ SĄRAŠAS**

**11.1.1** Oficialių asmenų sąrašą sudaro šie asmenys, galintys turėti pavaduotojus:

**11.1.1.a** Sporto komisarai;

**11.1.1.b** Varžybų direktorius;

**11.1.1.c** Varžybų vadovas;

**11.1.1.d** Varžybų sekretorius;

**11.1.1.e** Laikininkai;

the assumed name if approved.

**9.12.3** The licence - holder, for so long as they are registered under a pseudonym, shall not take part in any *Competition* under any other name.

**9.12.4** An alteration of a pseudonym shall necessitate the same procedure being followed as for the original name.

**9.12.5** A person registered under a pseudonym shall not revert to the use of their own name until they have obtained a new *Licence* under their own name from the *ASN*.

#### **ARTICLE 9.13 CHANGE OF ENTERED DRIVER**

**9.13.1** A change of entered *Driver* may be made prior to the close of *Entries* provided this is not prohibited in any applicable regulations.

**9.13.2** A change of entered *Driver* may be made after the close of *Entries* only with the approval of the *Organising Committee* and only if it does not involve a change of *Competitor*.

#### **ARTICLE 9.14 IDENTIFICATION NUMBERS**

During a *Competition* each *Automobile* shall carry prominently displayed, one or more numbers or marks in conformity with the relevant provisions of the *Code*, unless otherwise provided for in any applicable regulations.

#### **ARTICLE 9.15 RESPONSIBILITY OF THE COMPETITOR**

**9.15.1** The *Competitor* shall be responsible for all acts or omissions on the part of any person taking part in, or providing a service in connection with, a *Competition* or a *Championship* on their behalf, including in particular their employees, direct or indirect, their *Drivers*, mechanics, consultants, service providers, or passengers, as well as any person to whom the *Competitor* has allowed access to

**11.1.1.f** Techninės komisijos teisėjai;

**11.1.1.g** Gydytojas (jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT);

**11.1.1.h** Saugumo viršininkas (jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT);

**11.1.1.i** Trasos ar kelio teisėjai;

**11.1.1.j** Signalizuotojai;

**11.1.1.k** Finišo teisėjai;

**11.1.1.l** Fakto teisėjai;

**11.1.1.m** Starto linijos teisėjai;

**11.1.1.n** Aplinkosaugos teisėjai (jo pareigos apibrėžiamos LASVOVT).

**11.1.2** Šie oficialūs asmenys gali būti paskirti FIA (LASF) Čempionatų varžyboms, o jų pareigos nurodomos atitinkamuose sporto taisyklėse (Lietuvoje- LASVOVT):

**11.1.2.a** Sporto šakos delegatas;

**11.1.2.b** Saugumo delegatas;

**11.1.2.c** Medicinos delegatas;

**11.1.2.d** Techninis delegatas;

**11.1.2.e** Media delegatas.

#### **11.2 TEISĖ PRIŽIŪRĖTI**

Nepriklausomai nuo aukščiau paminėtų oficialių asmenų, ASF (LASF) turi teisę paskirti savo atstovą, kuris TSK paklūstančioje šalyje vykstančiose varžybose, stebėtų ir atstovautų ASF (LASF) sportininkus. Taip pat kiekvienas pareiškėjas, siunčiantis savo sportininkus į šalyje vykstančias varžybas, turi teisę paskirti savo atstovą, kuris atstovautų ir, jeigu reikia, gintų savo sportininkų interesus.

the *Reserved Areas*.

**9.15.2** In addition, each of these persons shall be equally responsible for any breach of the *Code* or of the national rules of the *ASN* concerned.

**9.15.3** Upon request of the *FIA*, the *Competitor* must provide the *FIA* with the full list of persons taking part in, or providing a service in connection with, a *Competition* or a *Championship* on their behalf.

## **ARTICLE 9.16 UNAUTHORISED SUBSTITUTION OF ONE *COMPETITION* FOR ANOTHER**

**9.16.1** Any *Competitor* having entered themselves or any *Driver* having undertaken to drive in any *International* or *National Competition* who does not take part in that *Competition* and takes part in another *Competition* on the same day at some other place shall be suspended (temporary withdrawal of *Licence*) as from the beginning of the latter *Competition*, for such time as the *ASN* concerned may deem fit.

**9.16.2** If the two *Competitions* take place in different countries, the two *ASNs* concerned shall agree as to the penalty to be imposed and should the *ASNs* fail to agree, the matter shall be referred to the *FIA*, whose decision thereon will be final.

## **ARTICLE 10 *AUTOMOBILES***

### **ARTICLE 10.1 CLASSIFICATION OF *AUTOMOBILES***

*Automobiles*, both for *Record Attempts* and for other *Competitions*, may be classified by type and/or the capacity of their power plant, of whatever type, and *Record Attempts* and *Competitions* may be restricted, by the relevant regulations or record classifications, to *Automobiles* meeting such restrictions.

### **ARTICLE 10.2 DANGEROUS**

## **11.3 TEISĖJAVIMO STRUKTŪROS SUDARYMAS**

**11.3.1** Tarptautinėse varžybose privalo būti bent trys sporto komisarai ir varžybų vadovas. Jei varžybose matuojamas laikas, skiriamas vienas ar daugiau laikininkų.

- *LASF* varžybose, vadovaujantis *LASVOVT*, privalo būti vienas arba trys sporto komisarai ir varžybų vadovas. Jei varžybose matuojamas laikas, skiriamas vienas ar daugiau laikininkų.

**11.3.2** Sporto komisarai, vadovaujami varžybų papildomuose nuostatuose nurodytos sporto komisarų kolegijos (toliau – *SKK*) pirmininko, savo pareigas atlieka kolegialiai.

**11.3.3** Kolegijos pirmininkas yra atsakingas už sporto komisarų kolegijos posėdžių surengimą, jų darbotvarkę bei jos laikymąsi, posėdžių protokolavimą.

**11.3.4** *SKK* balsuojant ir balsams pasiskirsčius po lygiai – pirmininko balsas yra lemiamas.

**11.3.5** Jei nenurodyta kitaip, sporto komisarai savo pareigas vykdo iki oficialios varžybų pabaigos, kaip yra apibrėžta *TSK/LASK*.

**11.3.6** Siekiant sklandaus varžybų surengimo, varžybų metu, varžybų vadovas turi palaikyti glaudų ryšį su sporto komisarais.

**11.3.7** Pasaulio rekordo siekimui reikalingas tik vienas sporto komisaras. Jis atlieka tokias pačias pareigas, kaip ir kolegijos pirmininkas.

**11.3.8** Absoliučiam Pasaulio rekordo siekimui arba Momentiniam Pasaulio rekordo siekimui turi būti paskirti du sporto komisarai, kurie paskiriami iš *FIA*. Vienas iš teisėjų gali būti pasiūlytas *ASF*. Kolegijos pirmininką paskiria *FIA*. Esant ginčui tarp teisėjų, galutinis sprendimas priklauso paskirtam pirmininkui.

## **11.4 OFICIALIŲ ASMENŲ PASKYRIMAS**

**11.4.1** Bent vienas sporto komisaras turi būti

## CONSTRUCTION

The stewards may disqualify an *Automobile* whose construction is deemed to be dangerous.

### ARTICLE 10.3 HOMOLOGATION OF AUTOMOBILES

**10.3.1** *Automobiles* may be required to be homologated in accordance with the relevant technical or sporting regulations.

**10.3.2** Once completed and accepted by the *FIA* or the relevant *ASN*, the homologation form shall be relied upon, in accordance with the regulations, for scrutineering the *Automobile*.

**10.3.3** *Automobiles* must comply with their respective homologation documents, except in the case of *Automobiles* adapted for disabled Drivers in possession of a Certificate of adaptations issued by the *FIA*. In that case, modifications to the *Automobile* in accordance with the adaptations specified in the Certificate of adaptations are authorised.

**10.3.4** Any error or omission made by the entity which submitted the homologation request will not exempt a non-compliance from this regulation.

### ARTICLE 10.4 DISQUALIFICATION, SUSPENSION OR EXCLUSION OF A PARTICULAR AUTOMOBILE

**10.4.1** An *ASN* or the *FIA* may disqualify, suspend or exclude from one or more *Competitions* a particular *Automobile* as a result of a breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the *Competitor* or the *Driver* or the manufacturer of the *Automobile* or their authorised representative.

**10.4.2** An *ASN* may suspend or exclude a particular *Automobile* as a result of a breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the *Competitor* or the *Driver* or the manufacturer or his authorised representative.

**10.4.3** The *Suspension*, if international, or the *Exclusion* must be reported by the *ASN* to the

skiriamas ASF (LASF), kuri vykdo varžybas ar suteikė teisę jas vykdyti.

- *Komisarų skyrimas LASF nacionalinėse varžybose vykdomas vadovaujantis LASVOVT.*

**11.4.2** Likę oficialūs asmenys, patvirtinus ASF (LASF), skiriami organizatoriaus.

- *Oficialių asmenų skyrimas LASF nacionalinėse varžybose vykdomas vadovaujantis LASVOVT.*

## 11.5 INTERESŲ KONFLIKTAS

Atitinkamai su *FIA* Etikos kodekso 2.2 straipsniu, jokie oficialūs asmenys, ypač komisarai, varžybų direktoriai, varžybų vadovai, techninės komisijos teisėjai ir varžybų sekretoriatas, vyriausieji laikininkai, ir, jeigu taikoma, techniniai delegatai, negali turėti jokių ryšių su pramonės ir verslo atstovais, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai gauna naudą iš varžybų rezultatų. Jokie ryšiai neturi trukdyti eiti pareigas nepriekaištingai ir kruopščiai.

## 11.6 PAREIGŲ APRIBOJIMAS

**11.6.1** Teisėjaujantis asmuo varžybų metu negali atlikti kitų pareigų, kaip tik tas, kurioms jis buvo paskirtas.

**11.6.2** Teisėjui draudžiama varžytis varžybose, kuriose jis teisėjauja.

## 11.7. TEISĖJŲ ATLYGINIMAS

**11.7.1** Išskyrus specialius *FIA* ar ASF (LASF) sprendimus, komisarai dirba visuomeniniais pagrindais.

**11.7.2** Visiems kitiems teisėjams už jų paslaugas turi būti mokama pagal ASF (LASF) patvirtintą tarifų skalę.

## 11.8 SPORTO KOMISARŲ PAREIGOS



*FIA* who will notify all other *ASNs*. These other *ASNs* must bar the *Automobile* in question from all *Competitions* governed by them during the period of the sentence.

**10.4.4** If the sentence of an *ASN* is declared against an *Automobile* belonging to another *ASN*, such sentence is subject to appeal to the *FIA*, whose judgement shall be final.

#### **ARTICLE 10.5 SUSPENSION OR EXCLUSION OF AN AUTOMOBILE MAKE**

**10.5.1** An *ASN* may suspend a make of *Automobile* within its own territory for breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the manufacturer of these *Automobiles* or by their authorised representative.

**10.5.2** If the *ASN* wishes this penalty to apply internationally or if it desires to exclude the make in question, it must apply to the President of the *FIA* who may bring the matter before the International Tribunal.

**10.5.3** If the International Tribunal judges in favour of the penalty being made to apply internationally, its decision will at once be communicated by the *FIA* to all *ASNs*, who must bar the make of *Automobile* from all *Competitions* held under their jurisdiction during the period of the penalty.

**10.5.4** The decision of the International Tribunal may be appealed against by the make penalised before the International Court of Appeal through the *ASN* of the country to which the make belongs under the conditions laid down in the *Code* or by the *ASN* which requested that the penalty be international.

**10.5.5** If the *ASN* of the country to which the make belongs is the *ASN* which has requested that the penalty which it has imposed be made international, that *ASN* cannot refuse to forward the appeal to the *FIA*.

#### **ARTICLE 10.6 ADVERTISING ON AUTOMOBILES**

**11.8.1** Bendra taisyklė – sporto komisarai jokiū būdu neatsako už varžybų organizavimą ir neturi atlikti varžybų organizavimo funkcijos.

**11.8.2** Darytina išvada, kad atliekant savo pareigas, sporto komisarai neprisiima jokios atsakomybės, kaip tik atsakomybę prieš savo ASF (LASF) ar prieš FIA, remiantis sporto taisyklėmis pagal kurias jie veikia.

**11.8.3** Išskirtiniu atveju, kai ASF (LASF) tiesiogiai organizuoja sporto varžybas, sporto komisaras gali vykdyti ir organizatoriaus funkcijas.

**11.8.4** Išskyrus FIA čempionatus, pasibaigus visoms kitoms varžyboms, kaip įmanoma skubiau, sporto komisarai išsiunčia į ASF pasirašytą baigiamąją ataskaitą. Joje turi būti informacija apie varžybų rezultatus, gautus protestus, diskvalifikavimą, pridėdant savo nuomonę apie rekomendacijas dėl licencijos sustabdymo ar pašalinimo sprendimų.

**11.8.5** Esant keliems renginiams vienose varžybose, gali būti paskirti skirtingi sporto komisarai kiekvienoms varžyboms.

**11.8.6** Esant sprendimų nesutarimui tarp kelių sporto komisarų, paskirtų toms pačioms varžyboms, turi būti laikomasi šios hierarchijos:

- 1) FIA čempionato varžybos;
- 2) FIA taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybos;
- 3) Tarptautinės serijinės varžybos;
- 4) Nacionalinės čempionato varžybos;
- 5) Nacionalinės taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybos.

#### **11.9 SPORTO KOMISARŲ GALIOS**

**11.9.1** Sporto komisarai turi aukščiausią sportinę valdžią, kurios pagrindinė užduotis priversti

**10.6.1** Advertising on *Automobiles* is free, subject to the conditions laid down in the *Code*.

**10.6.2** *Competitors* taking part in *International Competitions* are not allowed to affix to their *Automobiles* advertising that is political or religious in nature or that is prejudicial to the interests of the *FIA*.

**10.6.3a** The *ASNs* must specify the special conditions applicable to the *Competitions* organised under their control.

**10.6.3b** The *Supplementary Regulations* of a *Competition* must mention these special conditions as well as any legal or administrative regulations in force in the country of the *Competition*.

## ARTICLE 10.7 FALSE ADVERTISING

**10.7.1** Any *Competitor* or firm advertising the results of a *Competition* shall state the exact conditions of the performance referred to, the nature of the *Competition*, the category, class, etc. of the *Automobile* and the position or the result obtained.

**10.7.2** Any omission or addition calculated to raise doubts in the public mind may entail the infliction of a penalty on the person responsible for publishing the advertising.

**10.7.3** Any advertising regarding the results of a *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series made before the termination of the last *Competition* of this *Championship*, cup, trophy, challenge or series must include the words: "subject to the official publication of the results by the *FIA*".

**10.7.4** This rule also applies to a victory in a *Competition* of a *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series.

**10.7.5** The *FIA* logo specific to the *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned must be included in this advertising.

**10.7.6** Any breach of this rule may entail a

vykdyti TSK/LASK, bei atitinkamus *FIA* nuostatus, nacionalinių reglamentų, taisyklių, papildomų nuostatų reikalavimus, taip pat, varžybų programą renginio, kuriam buvo paskirti, ribose, atsižvelgiant į 11.9.3t ir 14.1 nuostatų taikymą.

**11.9.2.a** Sporto komisarai nagrinėja visus protestus, nepaneigiant teisės pateikti apeliaciją.

**11.9.2.b** Jie taip pat kontroliuoja bet kurį įtariamą taikomų taisyklių nesilaikymą, kuris įvyko už Renginio, priskirto sporto komisarams, ir su kuriuo yra iš karto supažindinama.

**11.9.3.** Savo pareigybių rėmuose, sporto komisarai:

**11.9.3.a** Privalo spręsti, kokią baudą skirti už reglamentuojančių dokumentų nesilaikymą;

**11.9.3.b** Jie gali išskirtiniais atvejais daryti pataisymus papildomuose nuostatuose;

**11.9.3.c** Jie gali pakeisti važiavimų skaičių ir sudėtį;

**11.9.3.d** Jie gali, esant vienodiems rezultatams, skirti papildomus važiavimus;

**11.9.3.e** Jie gali priimti arba atmesti bet kokį fakto teisėjų sprendimą, suvokiant, kad komisarų sprendimas yra aukščiau fakto teisėjų;

**11.9.3.f** Jie gali skirti baudas, taip pat ir pinigines;

**11.9.3.g** Jie gali diskvalifikuoti iš varžybų;

**11.9.3.h** Jie gali keisti galutinę klasifikaciją;

**11.9.3.i** Jie gali neleisti varžytis bet kokiam dalyviui (ar automobiliui), kuris, jų manymu, ar pagal varžybų vadovo pranešimą, kelia pavojų;

**11.9.3.j** Jie gali diskvalifikuoti iš atskiros rungties ar iš varžybų pareiškėją arba vairuotoją, kuris, anot sporto komisarų ar pagal varžybų vadovo, organizatoriaus teigimą, netinkamas jose dalyvauti arba jei jie nuspręs, kad dalyvis kaltas dėl netinkamo elgesio bei nesąžiningos veiklos;

penalty imposed by the *FIA* on any *Competitor*, automobile manufacturer, *Driver*, *ASN* or company responsible for publishing the advertising.

**10.7.7** Any protest or dispute as to the name to be given to an *Automobile* containing parts supplied by different makers will be determined by the *ASN*, if these makers are all established in the country of the *ASN*, or by the *FIA* if they belong to different countries.

## ARTICLE 11 OFFICIALS

### ARTICLE 11.1 LIST OF OFFICIALS

**11.1.1** The term "official" comprises the following persons, who may have assistants:

**11.1.1.a** the stewards;

**11.1.1.b** the race director;

**11.1.1.c** the clerk of the *Course*;

**11.1.1.d** the secretary of the *Event*;

**11.1.1.e** timekeepers;

**11.1.1.f** scrutineers;

**11.1.1.g** medical officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations);

**11.1.1.h** safety officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations);

**11.1.1.i** track or road marshals;

**11.1.1.j** flag marshals;

**11.1.1.k** *Finish Line* judges;

**11.1.1.l** judges of fact;

**11.1.1.m** starters;

**11.1.1.n** environmental officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations).

**11.9.3.k** Jie gali incijuoti pašalinimą iš uždaros zonos, jeigu vairuotojas ar pareiškėjas nepaklūsta atsakingo oficialaus asmens nurodymams;

**11.9.3.l** Jie gali atidėti varžybas, esant ypatingoms *Force-majeure* aplinkybėms ar dėl su saugumu susijusių priežasčių;

**11.9.3.m** Jie gali daryti tvarkaraščio, bei kitus pakeitimus, kurių prašo varžybų vadovas ar organizatorius, dėl dalyvių ir žiūrovų saugumo užtikrinimo;

**11.9.3.n** Jie gali neatvykus vienam ar keliems sporto komisarams, savo nuožiūra pakeisti juos kitais asmenimis, ypač kai būtinas trijų sporto komisarų dalyvavimas;

**11.9.3.o** Jie gali priimti sprendimą laikinai sustabdyti ar visiškai nutraukti dalį arba visas varžybas;

**11.9.3.p** Jie gali skelbti galutinius rezultatus ir daryti galutines klasifikacijas;

**11.9.3.q** Jie gali nurodyti, kokius techninius patikrinimus reikia atlikti;

**11.9.3.r** FIA reikalaujant (ar ASF), gali ar savo pačių iniciatyva, pareikalauti patikrinti dalyvių blaivumą, nurodant tikrinamų vairuotojų skaičių bei nurodant, kuriuos dalyvius reikia patikrinti. Visos procedūros turi būti atliekamos pagal galiojančius reglamentus;

**11.9.3.s** Jie gali čempionatui, taurės, trofėjo, iššūkio ir varžybų serijoms, kurioms vadovauja varžybų direktorius, perleisti šią valdžią tam, kad jis galėtų priiminėti sprendimus išvardintus aukščiau;

**11.9.3.t** Tais atvejais, kai sprendimas turi būti priimamas pasibaigus renginiui, sporto komisarai gali paskirti savo atstovą į atitinkamą sporto komisarų komisiją čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijai. Kai komisarų komisijoje yra šalies sporto komisaras, ASF gali deleguoti atstovus vėlesniems renginiams arba

**11.1.2** The following officials may be appointed for *FIA Championship Competitions* and their duties will be defined in the relevant sporting regulations:

**11.1.2.a** sporting delegate;

**11.1.2.b** safety delegate;

**11.1.2.c** medical delegate;

**11.1.2.d** technical delegate;

**11.1.2.e** media delegate.

## **ARTICLE 11.2 RIGHT OF SUPERVISION**

Apart from the officials above - listed, each *ASN* may confer on duly qualified persons the right to supervise personally any of its own nationals in any *Competition* held in any country whatsoever and governed by the *Code*, as well as the right to uphold, if needed, their interests vis - à - vis the *Organisers* of *Competitions*.

## **ARTICLE 11.3 STRUCTURAL ORGANISATION OF THE OFFICIALS**

**11.3.1** At an *International Competition* there shall be a panel of at least three stewards and a clerk of the *Course*, and in the case of *Competitions* decided wholly or partly by time, one or more timekeepers.

**11.3.2** The stewards officiate as a body under the authority of a chairman expressly designated in the *Supplementary Regulations* or any applicable regulations.

**11.3.3** The chairman of the panel of the stewards is, in particular, responsible for planning the meetings and ensuring that arrangements are respected. He is also

deleguoti jų įgaliojimus vienam iš sporto komisarų kolegijos narių;

**11.9.3.u** Komisarai gali naudoti bet kokią video/vaizdo medžiagą ar elektronines sistemas, galinčias padėti priimti sprendimą.

**11.9.4** Visos klasifikacijos ir rezultatai, taip pat, kaip ir oficialių asmenų sprendimai, privalo būti publikuojami oficialioje varžybų lentoje kartu su nurodytu paskelbimo laiku ir virtualioje varžybų lentoje (jei ji yra). Jeigu informacija skelbiama oficialioje varžybų lentoje ir virtualioje varžybų lentoje, paskelbimo laikas laikomas laiku, nurodytą oficialioje varžybų lentoje. ~~Pranešimų skelbimas privalomas visais atvejais, net jei sprendimai, klasifikacijos ir kiti oficialūs dokumentai publikuojami virtualioje varžybų lentoje organizatorių svetainėje.~~

**11.9.5.a** Visus klausimus, susijusius su FIA Antidopingo taisyklėmis, išimtinai sprendžia FIA Antidopingo drausmės komitetas.

**11.9.5. b** Visus klausimus, susijusius su „Formulės 1“ finansiniais nuostatais, sprendžia ir FIA „Cost Cap“ administracija ir FIA „Cost Cap“ sprendimo komisija.

## **11.10 VARŽYBŲ DIREKTORIAUS PAREIGOS (TIK ŽIEDO LENKTYNĖMS)**

**11.10.1** Varžybų direktorius gali būti paskirtas visam čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, serijos ar varžybų laikui.

**11.10.2** Varžybų vadovas turi nuolat bendradarbiauti su varžybų direktoriumi.

**11.10.3** Varžybų direktorius turi viršesnę sprendžiamąją galią žemiau išvardintuose punktuose, o varžybų vadovas gali duoti šiuos nurodymus, pritarus varžybų direktoriui:

**11.10.3.a** Kontroliuoti varžybų ir treniruočių tvarkaraščio laikymasi ir, jei jam tai atrodo reikalinga, teikti pasiūlymus sporto komisarams

responsible for establishing agendas and drawing up the minutes of meetings.

**11.3.4** In the event of a split ballot, the chairman shall have the casting vote.

**11.3.5** Except where otherwise provided for, the stewards are on duty for the duration of the *Competition* as defined in the *Code*.

**11.3.6** The clerk of the *Course* shall remain in close contact with the stewards throughout the *Event* in order to ensure its smooth running.

**11.3.7** For a *World Record Attempt*, only a single steward appointed by the *ASN* is required. This steward performs the same role as the chairman of the panel of stewards.

**11.3.8** For an *Absolute World Record Attempt* or an *Outright World Record Attempt*, a panel of two stewards will be appointed by the *FIA*. One of these stewards may be proposed by the *ASN*. The *FIA* will nominate the chairman of the panel of stewards. In case of a dispute between the stewards, the chairman of the panel of stewards shall have the final decision.

## **ARTICLE 11.4 NOMINATION OF OFFICIALS**

**11.4.1** At least one of the stewards shall be nominated by the *ASN* promoting the *Event* or granting the *Organising Permit* therefore.

**11.4.2** The other officials shall be nominated by the *Organisers*, subject to the approval of the *ASN* concerned.

## **ARTICLE 11.5 CONFLICT OF INTERESTS**

In accordance with Article 2.2 of the *FIA Code of Ethics*, no official, in particular stewards,

dėl tvarkaraščio keitimo, laikantis Tarptautinio sporto kodekso nuostatų ir kitų sporto taisyklių;

**11.10.3.b** Bet kurio automobilio sustabdymas, laikantis TSK/LASK nuostatų ir kitų sporto taisyklių;

**11.10.3.c** Treniruočių sustabdymas arba varžybų sulaikymas, atsižvelgiant į sporto taisykles, jei jam atrodo, kad jos nesaugios tęsti varžybas, užtikrinant, kad bus duodamas tinkamas pakartotinas startas;

**11.10.3.d** Starto procedūra;

**11.10.3.e** Saugos automobilio naudojimas.

**11.10.4** Jeigu jam prireikia atlikti čia nepaminėtas pareigas ir įsipareigojimus, tuomet jos turi būti nurodytos atitinkamose sporto taisyklėse.

## **11.11 VARŽYBŲ VADOVO PAREIGOS**

**11.11.1** varžybų vadovas gali būti ir varžybų sekretorius bei gali turėti pavadootojus.

**11.11.2** Jei renginyje yra keletas varžybų, kiekvienam iš jų gali būti skirtas varžybų vadovas.

**11.11.3** varžybų vadovas atsakingas už varžybų vykdymą pagal papildomus nuostatus.

**11.11.4** varžybų vadovas kartu su varžybų direktoriumi, prireikus turėtų vykdyti:

**11.11.4.a** Bendradarbiaujant su vietine valdžia, policija ar kariuomene, saugos tarnybomis, varžybų vykdymo vietoje užtikrinti žiūrovų saugumą;

**11.11.4.b** Užtikrinti, kad visi teisėjai būtų savo postuose;

**11.11.4.c** Užtikrinti, kad visi teisėjai gautų visą jų pareigų vykdymui reikalingą informaciją;

race directors, clerks of the *Course*, scrutineers and secretaries of the *Event*, chief timekeepers and, where appropriate, the technical delegates, shall have or appear to have, financial or personal interests that may detract from his ability to perform his duties with integrity and in an independent and diligent manner.

## **ARTICLE 11.6 DEMARCATION OF DUTIES**

**11.6.1** Officials shall not, at any *Event*, perform any duties other than those for which they were appointed.

**11.6.2** They shall not be eligible to compete in any *Competition* at any *Event* at which they are acting as an official.

## **ARTICLE 11.7 REMUNERATION OF OFFICIALS**

**11.7.1** Except in the case of a specific decision taken by the *FIA* or by the *ASN*, the stewards shall act in an honorary capacity.

**11.7.2** Other officials may be remunerated for their services in accordance with a scale drawn up by each *ASN*.

## **ARTICLE 11.8 DUTIES OF THE STEWARDS**

**11.8.1** The stewards will not be in any way responsible for the organisation of the *Event* and shall not have any executive duties in connection therewith.

**11.8.2** It follows, therefore, that in the carrying out of their duties, they do not incur any responsibility except to the *ASN* and to the *FIA* under whose regulations they are acting.

**11.8.3** As an exception to this, applicable only when an *Event* is promoted directly by an *ASN*, the stewards of such an *Event* may combine their duties with those of the *Organisers*.

**11.8.4** Except for *FIA Championship Events*, the stewards shall sign and send to the *ASN* a closing report as soon as practicable after the close of the *Event*. This report will include the

**11.11.4.d** Stebėti dalyvius ir automobilius, neleidžiant pašalintiems, suspenduotiems ar diskvalifikuotiems dalyvauti varžybose;

**11.11.4.e** Užtikrinti, kad kiekvienas automobilis turėtų oficialioje programoje nurodytus atitinkamus startinius numerius;

**11.11.4.f** Užtikrinti, kad kiekvieną automobilį vairuotų atitinkamas vairuotojas ir, kad teisėjai ir automobiliai atitiktų reikiamas kategorijas ir klases;

**11.11.4.g** Pagal nustatytą tvarką, sustatyti automobilius prie starto linijos ir, esant reikalui, duoti starto signalą;

**11.11.4.h** Perduoti sporto komisarams bet kurią pasiūlymą dėl programos pakeitimo, pranešti apie netinkamą elgesį, taisyklių pažeidimą;

**11.11.4.i** Priimti protestus ir juos nedelsiant perduoti sporto komisarams, kurie imsis reikiamų tolesnių veiksmų;

**11.11.4.j** Surinkti laikininkų, techninės komisijos pirmininko, techninės komisijos narių, trasos teisėjų ataskaitas bei kitą oficialią informaciją, kuri reikalinga nustatant rezultatus;

**11.11.4.k** Paruošti ar įpareigoti varžybų sekretorius paruošti galutinę ataskaitą, kurią pasirašo ir patvirtina sporto komisarai;

**11.11.4.l** Tarptautinių varžybų kontekste, prižiūrėti uždaras teritorijas ir užriktinti, kad į jas nepatektų pašaliniai asmenys, kurie kaip nustatyta *FIA* pažeidė 12.2 straipsnio nuostatas.

## **11.12 VARŽYBŲ SEKRETORIAUS PAREIGOS**

**11.12.1** Varžybų sekretorius, atsakingas už varžybų organizaciją, informacijos paskelbimą bei visų reikiamų pareiškėjų ir vairuotojų dokumentų pateikimą ir tikrinimą.

**11.12.2** Varžybų sekretorius turi užtikrinti, kad visi varžybų pareigūnai žinotų savo pareigas ir būtų aprūpinti reikiamomis priemonėmis;

results of each *Competition* together with particulars of all protests lodged and *Disqualifications* they may have made with their recommendations as to any decisions which may have to be taken for a *Suspension* or an *Exclusion*.

**11.8.5** In an *Event* comprising several *Competitions*, there may be different stewards for each *Competition*.

**11.8.6** In case of conflict between decisions issued by several stewards appointed for the same *Event*, the following hierarchy will prevail:

- 1) *FIA Championship Competition*;
- 2) *FIA cup, trophy, challenge or series Competition*;
- 3) *International series Competition*;
- 4) *National Championship Competition*;
- 5) *National cup, trophy, challenge or series Competition*.

## **ARTICLE 11.9 AUTHORITY OF THE STEWARDS**

**11.9.1** The stewards shall have supreme authority for the enforcement of the *Code*, of the regulations of the *FIA* if appropriate, of national rules and *Supplementary Regulations* and of *Official Programmes* within the framework of the *Event* for which they are appointed, subject to the application of the provisions of Articles 11.9.3.t and 14.1.

**11.9.2.a** They may settle any matter which might arise during an *Event*, subject to the right of appeal provided for in the *Code*.

**11.9.2.b** They may also rule on any alleged breach of the applicable regulations which occurred outside the framework of any *Event*, provided that the *Event* for which they are appointed immediately follows the discovery of this alleged breach.

**11.12.3** Prireikus, varžybų sekretorius gali padėti varžybų vadovui paruošti galutinę varžybų ataskaitą.

## **11.13 LAIKININKŲ PAREIGOS**

Pagrindinės laikininkų pareigos:

**11.13.1** Prieš varžybas informuoti varžybų vadovą apie savo tarnybos bei inventoriaus pasiruošimą darbui ir gauti iš jo būtinas instrukcijas;

**11.13.2** Pradėti varžybas taip, kaip buvo instruktuos varžybų vadovo;

**11.13.3** Naudoti ASF (LASF) leidžiamą laiko matavimo įrangą, ar, esant poreikiui, naudoti laiko matavimo prietaisą, kurio tikslumas 1/100 sekundės ir prietaisas yra patvirtintas FIA;

**11.13.4** Fiksuoti kiekvieno dalyvio trasoje pasiektą laiką;

**11.13.5** Paruošti ir pasirašyti laiko skaičiavimo protokolus, už kuriuos jie yra atsakingi ir juos kartu su reikalingais lydinčiais dokumentais pateikti varžybų vadovui;

**11.13.6** Pateikti, esant prašymui, originalius laiko skaičiavimo lapus sporto komisarams ar ASF (LASF);

**11.13.7** Niekam, išskyrus sporto komisarus ir varžybų vadovą, nepranešti varžybų rezultatų, išskyrus atvejus, kai yra kitoks šių teisėjų nurodymas.

## **11.14 TECHNINIŲ KOMISARŲ PAREIGOS**

**11.14.1** Techninei komisijai pavesta tikrinti visus automobilių mechaninius komponentus ir saugos įrangą.

**11.14.2** Techninės komisijos komisarai privalo:

**11.14.2.a** Atlikti visus numatytus techninius patikrinimus prieš varžybas ar per varžybas, jeigu to reikalauja ASF ar organizacinis varžybų

**11.9.3** Within the framework of their duties, they notably:

**11.9.3.a** shall decide what penalty to enforce in the event of a breach of the regulations.

**11.9.3.b** may amend the *Supplementary Regulations*.

**11.9.3.c** may alter the composition or the number of heats;

**11.9.3.d** may authorise a new *Start* in the event of dead heats;

**11.9.3.e** may accept or refuse any correction proposed by a judge of fact, it being understood that the stewards may overrule judges of fact;

**11.9.3.f** may impose penalties or fines.

**11.9.3.g** may pronounce *Disqualifications* .

**11.9.3.h** may amend the classifications.

**11.9.3.i** may prohibit from competing any *Driver* or any *Automobile* which they consider to be dangerous or which is reported to them by the clerk of the *Course* as being dangerous.

**11.3.2.j** may disqualify from any one *Competition* or for the duration of the *Event* any *Competitor* or *Driver* whom they consider as, or who is reported to them by the clerk of the *Course* or by the *Organising Committee* as being ineligible to take part, or whom they consider as being guilty of improper conduct or unfair practice.

**11.9.3.k** may order the removal from the *Reserved Areas* of any *Competitor* or *Driver* who refuses to obey the order of a responsible official.

**11.9.3.l** may postpone a *Competition* in the event of *Force Majeure* or for serious safety reasons.

**11.9.3.m** may modify the *Official Programme* if requested to do so by the clerk of the *Course*

komitetas (Organizatorius), bei po varžybų jeigu to reikalauja varžybų vadovas ir/arba Sporto komisarai, nebent aktualiose taisyklėse nurodoma kitaip;

**11.14.2.b** Techninę patikrą atlikti laikantis visų reglamentuojančių ASF (LASF) taisyklių ir su tinkamais prietaisais;

**11.14.2.c** Niekam neteikti jokios oficialios informacijos, išskyrus ASF (LASF), organizaciniam varžybų komitetui, sporto komisarams bei varžybų vadovui;

**11.14.2.d** Paruošti ir pasirašyti techninio patikrinimo protokolus, už kuriuos jis prisiima atsakomybę, ir pateikti juos varžybų vadovui bei sporto komisarams.

## **11.15 TRASOS TEISĖJAI, SIGNALIZUOTOJAI**

**11.15.1** Trastos teisėjai išsidėsto per visą trasą vietose, kurias nurodo Organizacinis komitetas (*LASF varžybose- varžybų vadovas*).

**11.15.2** Nuo varžybų pradžios visi teisėjai yra varžybų vadovo žinioje. Jų kontroliuojamoje zonoje įvykus incidentui arba galint įvykti incidentui, jie turimomis priemonėmis (telefonu, sutartiniais ženklais ir t.t.) nedelsiant apie tai turi pranešti varžybų vadovui.

**11.15.3** Signalizuotojo pareiga signalizuoti specialiomis vėliavomis (žr. TSK priedą H). Signalizuotojas gali būti ir trasos teisėjas.

**11.15.4** Pasibaigus varžyboms ar jų metu, visi teisėjai raštiškai praneša varžybų vadovui apie visus jų užfiksuotus incidentus ar avarijas.

## **11.16 FAKTO TEISĖJŲ PAREIGOS**

### **11.16.1 Starto linijos teisėjai**

**11.16.1.a** Vienas arba keli starto teisėjai gali būti paskiriami organizacinio komiteto startų priežiūrai.



or the *Organiser* in the interest of safety;

**11.9.3.n** may appoint one, or, if necessary, several substitutes in the event of the absence of one or several of the stewards, especially when the presence of three stewards is indispensable.

**11.9.3.o** may take the decision to stop temporarily or permanently, all or part of a *Competition*;

**11.9.3.p** shall declare the classifications and results to be final.

**11.9.3.q** may order technical checks to be carried out.

**11.9.3.r** may, at the request of the FIA (or of the ASN) or on their own initiative, request that alcohol testing be carried out, define the number of drivers to be tested and select the drivers to undergo such alcohol testing, in accordance with the applicable regulations.

**11.9.3.s** For those *Championships*, cups, trophies, challenges and series in which a race director officiates, matters may be submitted to them by the race director so that they may impose the sanctions listed above.

**11.9.3.t** In cases where a decision must be taken after an *Event*, for whatsoever reason, the stewards may delegate their authority to a subsequent panel of stewards for the same *Championship*, cup, trophy, challenge or series or alternatively to a panel of Stewards assembled for this purpose and which shall be selected by the authority responsible for the selection of the original panel. Where a national steward is part of the panel of stewards, the *ASN* which appointed the original steward may provide a steward to the subsequent *Events*, or may delegate their authority to the national steward of the panel of stewards of one of the subsequent *Events* .

**11.9.3.u** The stewards may use any video or electronic systems to assist them in reaching a

**11.16.1.b** starto teisėjai turi nedelsiant informuoti varžybų vadovą apie falšstartus.

### **11.16.2 Finišo linijos teisėjai**

Tose varžybose, kuriose fiksuojama vairuotojų finišo linijos kirtimo tvarka, finišo linijos teisėjui turi būti suteikta teisė šią tvarką sudaryti. Varžybose, kur dalinai ar pilnai priklausomose nuo laiko, finišo linijos teisėju laikomas vyriausiasis laikininkas.

### **11.16.3 Kiti teisėjai**

Varžybose, kur fiksuojamas įvykusio arba ne fakto įvertinimas, pvz.: automobilio lietimasis arba kirtimas nustatytos linijos, arba kitais panašiais papildomų nuostatų ar taisyklių nustatytais atvejais, vienas ar keli fakto teisėjai turi būti patvirtinti sporto komisarų Organizatoriaus teikimu, kurie bus atsakingi už vieną arba kelis tokių įvykių įvertinimus.

### **11.16.4 Teisėjų padėjėjai**

Kiekvienas teisėjas, paminėtas aukščiau, gali turėti padėjėją, kuris padeda jiems arba esant būtiniams atvejams juos pakeičia. Nesutarimo atveju, galutinį sprendimą priima fakto teisėjas savarankiškai.

### **11.16.5 Klaidos**

Jeigu teisėjas mano, kad padarė klaidą, jis gali ją ištaisyti su sąlyga, kad ištaisymui pritaria sporto komisarai.

### **11.16.6 Faktai dėl kurių turi būti teisėjaujama**

Varžybas reglamentuojantys dokumentai turi nurodyti, kokiems faktams bus skiriami fakto teisėjai.

**11.16.7** Fakto teisėjų vardai ir pavardės turi būti oficialiai paskelbtos varžybų informacinėje lentoje ar virtualioje varžybų lentoje.

## **12 NUSIŽENGIMAI, PAŽEIDIMAI IR BAUDOS**

decision.

**11.9.4** All classifications and results, as well as all decisions issued by the officials, will be posted on the official notice board along with the time of publication, and also on the digital notice board (if any). If posted on both the official and digital notice boards, the time of publication on the official notice board shall take precedence.

~~The posting of notices on the official notice board must be maintained in all cases, even when the decisions, classifications or other official documents are published on the digital notice board or on the organiser's website.~~

**11.9.5.a** All matters relating to the FIA Anti-Doping Regulations fall within the exclusive competence of the FIA Anti-Doping Disciplinary Committee.

**11.9.5.b** All matters relating to the FIA Formula One Financial Regulations fall within the exclusive competence of the FIA Cost Cap Administration and of the FIA Cost Cap Adjudication Panel.

## **ARTICLE 11.10 DUTIES OF THE RACE DIRECTOR (APPLICABLE FOR CIRCUIT RACES ONLY)**

**11.10.1** A race director may be designated for the entire duration of each *Championship*, cup, trophy, challenge or series.

**11.10.2** The clerk of the *Course* shall work in permanent consultation with the race director.

**11.10.3** The race director shall have overriding authority in the following matters and the clerk of the *Course* may give orders in respect thereof only with his express agreement:

**11.10.3.a** The control of practice and the race, adherence to the timetable and, if he deems it necessary, the making of any proposal to the stewards to modify the timetable in accordance with the *Code* or sporting regulations;

**11.10.3.b** The stopping of any *Automobile* in accordance with the *Code* or sporting regulations;

## **12.1. BENDROSIOS NUOSTATOS**

### **12.1.1 Atsakomybė**

**12.1.1.a** Jeigu nenurodyta kitaip, už nusižengimus ir pažeidimus yra baudžiama, nepriklausomai nuo to, ar jie padaryti tyčia ar dėl aplaidumo.

**12.1.1.b** Už bandymus atlikti pažeidimus ir nusižengimus taip pat yra baudžiama.

**12.1.1.c** Fiziniai ir Juridiniai asmenys, kurie dalyvauja pažeidime, nesvarbu ar kaip kurstytojai ar bendrininkai, yra baudžiami.

### **12.1.2 Baudžiamojo persekiojimo senaties terminas**

**12.1.2.a** Pažeidimo nustatymui, taikomas 5 metų senaties terminas.

**12.1.2.b** Senaties terminas taikomas:

- Nuo tos dienos, kai asmuo padarė pažeidimą ar nusižengimą
- Nuo paskutinio pažeidimo veiksmo dienos, kai yra padaryti keli pažeidimai ar pažeidimas yra tęstinis;
- Nuo dienos kai yra nustojama daryti pažeidimą, kai pažeidimas yra tęstinis;

**12.1.2.c** Visais atvejais, kai pažeidimas yra nuslepiamas nuo komisarų ar FIA (LASF) baudžiamųjų organų, senaties terminas taikomas nuo dienos, kai komisarai ar FIA (LASF) baudžiamieji organai sužinojo faktą apie pažeidimą.

**12.1.2.d** Senaties terminas nutraukiamas kai yra atliekamas tyrimas ar kaltinimas vadovaujantis FIA teisės ir drausmės taisyklių (Judicial and Disciplinary Rules) 1 skyriaus nuostatomis.

## **12.2. REGLAMENTUOJANČIŲ DOKUMENTŲ PAŽEIDIMAI**

**12.2.1** Šie išvardinti veiksmai taip pat traktuojami kaip taisyklių pažeidimai:

**12.2.1a** Tiesioginis ar netiesioginis papirkimas ar bandymas papirkti varžybose teisėjaujantį asmenį arba bet kurį asmenį, atliekantį varžybose

**11.10.3.c** The stopping of practice or suspension of the race in accordance with the sporting regulations if he deems it unsafe to continue and ensuring that the correct restart procedure is carried out;

**11.10.3.d** The starting procedure;

**11.10.3.e** The use of the safety car.

**11.10.4** If it is necessary for his duties and responsibilities to differ from the above, these duties will be set out in the relevant sporting regulations.

#### **ARTICLE 11.11 DUTIES OF THE CLERK OF THE COURSE**

**11.11.1** The clerk of the *Course* may also be the secretary of the *Event* and may have various assistants.

**11.11.2** In the case of an *Event* comprising several *Competitions*, there may be a different clerk of the *Course* for each *Competition*.

**11.11.3** The clerk of the *Course* is responsible for conducting the *Event* in accordance with the applicable regulations.

**11.11.4** In particular he shall, where appropriate and in conjunction with the race director:

**11.11.4.a** generally keep order, in conjunction with such military and police authorities as have undertaken to police an *Event* and who are more immediately responsible for public safety;

**11.11.4.b** ensure that all officials are at their posts;

**11.11.4.c** ensure that all officials are provided with the necessary information to enable them to carry out their duties;

**11.11.4.d** control *Competitors* and their *Automobiles* and prevent any excluded, suspended or disqualified *Competitor* or *Driver*

officials pareigas. Oficialūs asmenys arba kiti darbuotojai, paėmę arba pasiūlę kyšį, taip pat yra kalti;

**12.2.1.b** Sąmoningas sukčiavimas, siekiant dalyvauti arba dalyvavimas varžybose automobiliu, žinant, kad šis automobilis neatitinka techninių reikalavimų;

**12.2.1.c** Negarbingas elgesys ar nesažiningas veiksmas, turintis neigiamą poveikį konkrečioms varžyboms ar automobilių sportui;

**12.2.1.d** Bet koks tikslo siekimas pažeidžiantis ar prieštaraujantis FIA (LASF) nuostatomis, nurodymams;

**12.2.1.e** Bet koks atsisakymas, laikytis FIA (LASF) sprendimų ir juos taikyti;

**12.1.1.f** Bet kokie žodžiai, pareiškimai, rašytiniai tekstai, kurie pažeidė FIA (LASF) struktūrą, jos narių ar pareigūnų ir bendrai automobilių sporto vertybių, kurias gina FIA (LASF), moralines nuostatas.

**12.2.1.g** Bet koks atsisakymas bendradarbiauti vykdant tyrimą;

**12..1.h** Bet koks nesaugus elgesys ir atsisakymas imtis saugos priemonių, ko pasekoje susidaro nesaugi situacija;

**12.12.1.i** Nepaklusimas varžybų oficialiems asmenims varžybose elgtis saugiai ir pagal taisykles;

**12.2.1.j** FIA kodekse (Priede L) nurodytą vairavimo žiede taisyklių nesilaikymas;

**12.2.1.k** Bet koks netinkamas elgesys link:

- Licencijų turėtojų,
- Oficialių asmenų,
- FIA (LASF) pareigūnų ar darbuotojų,
- Organizatoriaus (-ių) darbuotojų,
- Pareiškėjo (-ų) darbuotojų,
- Dopingo kontrolieriaus ar bet kurio kito asmens, kuris susijęs su dopingo kontrolės atlikimu pagal TSK priedą A.

from taking part in a *Competition* for which they are not eligible;

**11.11.4.e** ensure that each *Automobile*, and if necessary, each *Competitor*, carries the proper identification numbers in accordance with those in the *Official Programme*;

**11.11.4.f** ensure that each *Automobile* is driven by the proper *Driver*, marshal the *Automobiles* in such categories and classes as are required;

**11.11.4.g** bring the *Automobiles* up to the *Starting Line* in the right order and, if necessary, give the *Start*;

**11.11.4.h** convey to the stewards any proposal to modify the *Official Programme* or regarding the improper conduct of or breach of rule by a *Competitor*;

**11.11.4.i** receive possible protests and transmit them immediately to the stewards, who shall take the necessary action thereon;

**11.11.4.j** collect the reports of the timekeepers, scrutineers, track or road marshals, together with such other official information as may be necessary for the determination of the results;

**11.11.4.k** prepare, or ask the secretary of the *Event* to prepare the data for the stewards' closing report regarding the *Competition(s)* for which they were responsible;

**11.11.4.l** within the context of *International Competitions*, supervise access to the *Reserved Areas* to make sure that no person who, as determined by the *FIA*, appears to have committed one of the breaches set out in Article 12.2 ~~does not respect the Code of good conduct~~ has access to these *Reserved Areas*.

## ARTICLE 11.12 DUTIES OF THE SECRETARY OF THE *EVENT*

**11.12.1** The secretary of the *Event* shall be responsible for the organisation of the *Event* and all announcements required in connection therewith and is entrusted with all checking of

**12.2.1.l** Bet koks sąžiningumo principų pažeidimas, nesportiškas elgesys ar bandymas pažeidžiant etiką įtakoti varžybų rezultatus.

~~12.1.2 Jeigu nenurodyta kitaip, už nusizengimus ir pažeidimus yra baudžiama, nesvarbu ar jie buvo atlikti tyčia ar dėl neatsargumo;~~

~~12.1.3 Už bandymus nusizengti ar pažeisti taisykles taip pat baudžiama;~~

~~12.1.4 Bet kuris asmuo, dalyvaujantis nusizengime ar taisylių pažeidime yra baudžiamas.~~

~~12.1.5 Pažeidimo nustatymui taikomas 5 metų senatis terminas.~~

~~12.1.5.a Bausmės įvykdymas prasideda:~~

~~12.1.5.a.i Nuo tos dienos, kai asmuo padarė pažeidimą ar nusizengimą;~~

~~12.1.5.a.ii Nuo paskutinio pažeidimo veiksmo dienos, kai yra padaryti keli pažeidimai;~~

~~12.1.5.a.iii Nuo tos dienos, kai buvo sustabdytas, jei pažeidimas yra pasikartojantis.~~

~~12.1.5.b Visais atvejais, jei yra padarytas pažeidimas ar nusizengimas ir jis buvo gautas iš sporto komisarų arba iš FIA (LASF) atsovų, senatis skaičiuojama nuo dienos, kai šis faktas tapo žinomu sporto komisarams arba FIA (LASF) baudžiamiesiems organams.~~

~~12.1.5.c Senatis nutraukiama bet kokio baudžiamojo persekiojimo ir tyrimo atliekamo vadovaujantis FIA teisės ir drausmės taisyklių 1 skyriaus nuostatomis.~~

**12.2.1.m** Bet koks viešas smurto ar neapykantos kurstymas

## 12.3 BAUDOS

**12.3.1** Už TSK/LASK, kitų nacionalinių normatyvinių dokumentų, taisyklių ir priedų, papildomų nuostatų pažeidimus, padarytus organizatoriaus, teisėjų, pareiškėjų, vairuotojų ar

all documents relating to *Competitors* and *Drivers*.

**11.12.2** He shall ensure that the various officials are familiar with their duties and provided with the necessary equipment.

**11.12.3** If necessary, he shall second the clerk of the *Course* in the preparation of the closing report for each *Competition*.

#### **ARTICLE 11.13 DUTIES OF TIMEKEEPERS**

The principal duties of timekeepers shall be:

**11.13.1** at the beginning of the *Event*, to report to the clerk of the *Course*, who will give them the necessary instructions;

**11.13.2** to start the *Competition*, whenever instructed to do so by the clerk of the *Course*;

**11.13.3** to use for timing only such apparatus as is approved by the *ASN*, or, if it is necessary to take times accurate to within 1/1000th of a second, approved by the *FIA*;

**11.13.4** to declare the time taken by each *Automobile* to complete the *Course*;

**11.13.5** to prepare and sign according to their individual responsibility their reports and to send them, accompanied by all necessary documents, to the clerk of the *Course*;

**11.13.6** to send, on request, their original time sheets either to the stewards or to the *ASN*;

**11.13.7** not to communicate any times or results except to the stewards and the clerk of the *Course* except when otherwise instructed by the officials.

#### **ARTICLE 11.14 DUTIES OF SCRUTINEERS**

**11.14.1** Scrutineers are entrusted with all checking of *Automobiles* and may delegate

kitų asmenų, ar organizacijų, gali būti skirtos baudos, taip pat ir piniginės baudos.

**12.3.2** Baudos gali būti skirtos sporto komisarų arba ASF (LASF) remiantis šiais straipsniais.

~~**12.3.3** Komisarų kolegijos sprendimas turi būti vykdomas nedelsiant, neatsižvelgiant į tai, ar teikiama apeliacija (įskaitant pažeidimus, susijusius su alkoholio tikrinimo reglamentavimu), jei jis susijęs su saugumo užtikrinimu arba melaginga paraiška dalyvauti varžybose, arba, jei tų pačių varžybų metu, dalyvis pakartotinai atlieka veiksmą, kuris yra baudžiamas pašalinimu. Komisarų kolegijos sprendimai turi būti nedelsiant vykdomi, laikantis šių nuostatų:~~

~~**12.2.3.a** Sporto komisarų sprendimuose turi būti paminėtos esamos situacijos, aprašytos aukščiau, kurios pagrindžia sporto komisarų sprendimus, nepaisant vykdomų apeliacijų.~~

**12.3.3.a** Visi kiti komisarų Kolegijos sprendimai, išskyrus žemiau paminėtus atvejus, pareiškėjui pareiškus norą teikti apeliaciją, yra suspenduojami, ypač siekiant nustatyti Handicap taisyklės įtaką dalyvavimui vėlesnėse varžybose. Suspendavimas, atsiradęs dėl apeliacijos pateikimo, draudžia pareiškėjui ir vairuotojui dalyvauti prizų įteikimo ir podiumo ceremonijoje, ir varžybų preliminarioje ir (ar) galutinėje klasifikacijoje, jie klasifikuojami toje vietoje, kuri atitenka pritaikius sankciją. Pareiškėjo ar vairuotojo teisės bus atstatytos, jeigu bus patenkinta jų apeliacija prieš apeliacinį teismą, nebent tokį sprendimą priimti negalima dėl senaties.

**12.3.3.b.** Sporto komisarų kolegijos sprendimai turi būti vykdomi nedelsiant, net jeigu ir yra pateikta apeliacija, kuri nesusijusi su sprendimais pagal 12.3.4. straipsnį arba šiuos punktus:

- Saugumo klausimas, įskaitant pažeidimus susijusius su blaivumo patikra;
- Gero elgesio klausimai pagal TSK priedą B arba galiojančius nacionalinius reglamentus.

their duties to assistants.

**11.14.2** They shall:

**11.14.2.a** carry out these checks either before the *Event* if requested by the *ASN* or the *Organising Committee* or during or after the *Event* if requested by the clerk of the *Course* and/or the stewards, except if otherwise specified in the applicable sporting regulations;

**11.14.2.b** use such checking instruments as may be specified or approved by the *ASN*;

**11.14.2.c** not communicate any official information to any person except to the *ASN*, the *Organising Committee*, the stewards and the clerk of the *Course*;

**11.14.2.d** prepare and sign, under their own responsibility, their reports and hand them to the authority among those mentioned above which instructed them to draw them up.

## **ARTICLE 11.15 DUTIES OF TRACK OR ROAD MARSHALS AND FLAG MARSHALS**

**11.15.1** The track or road marshals shall occupy, along the *Course*, posts assigned to them by the *Organising Committee*.

**11.15.2** As soon as an *Event* begins, each track or road marshal is under the orders of the clerk of the *Course*, to whom they shall immediately report by any means at their disposal (telephone, signals, courier, etc.) all incidents or accidents which might occur along the section for which they are responsible.

**11.15.3** Flag marshals are specifically entrusted with flag signalling (see *Appendix H*). They may also be track or road marshals.

**11.15.4** Track or road marshals must give the clerk of the *Course* a report on the incidents or accidents recorded by them.

## **ARTICLE 11.16 DUTIES OF JUDGES OF FACT**

- Pažeidimų klausimai, kurie susiję su dalyvio paraiška, kurios pagrindu dalyvaujama varžybose.
- Pažeidimų klausimai, kurie susiję su reklamos ant automobilių pažeidimais (straipsnis 10.6.).
- Kai tų pačių varžybų metu, tas pats pareiškėjęs (sportininkas) pakartotinai padaro pažeidimą, taip pateisindamas savo pašalinimą.

**12.3.4** Tam tikri sprendimai yra neapeliojami. Jų tarpe – sprendimai paskirti pravažiavimo pro „Pitlane“ baudą, „Stop and go“ baudą ar kitas baudas, kaip apibrėžiama FIA čempionatų taisyklėse, negali būti apeliuojami.

~~**12.2.5** Kovos su dopingu taisyklės ir sankcijos už jo naudojimą yra numatytos TSK A priede, kartu su FIA antidopingo drausmės komiteto kompetencijos ribomis.~~

**12.3.5** Nuo šių ir nepriklausomai nuo kitų baudų skyrimo straipsnių, FIA baudžiamasis organas gali, vadovaujantis FIA stebėtojo pasiūlymu ir ataskaita, jungtine dviejų tarptautinių komisarų, paskirtų FIA, ataskaita arba savo iniciatyva, laikantis FIA teisės ir drausmės taisyklių, pateikti klausimą Tarptautiniam Tribunalui (išskyrus atvejus, nurodytus 11.9.5. straipsnyje), kad jis tiesiogiai skirtų vieną ar daugiau bausmių, kurios būtų skirtos vietoje bausmių, paskirtų komisarų vienai iš ankščiau paminėtų proceso šalių.

**12.3.5.a** Tarptautinio tribunolo svarstymo procedūra yra aprašyta FIA teisės ir drausmės taisyklėse.

**12.3.5.b** Jei Tarptautinis tribunolas skiria sankciją, galima apeliacija tik per Tarptautinį apeliacinį teismą. ASF negali atsisakyti pateikti apeliaciją už baudžiamą atstovą.

## **12.4 BAUDŲ SKALĖ**

**12.4.1** Gali būti skiriamos šios baudos:

### **11.16.1 Start Line judges**

**11.16.1.a** One or several judges of fact may be appointed by the *Organising Committee* to supervise the *Starts*.

**11.16.1.b** *Start Line* judges shall immediately indicate to the clerk of the *Course* any false *Starts* which may have occurred.

### **11.16.2 Finish Line judge**

In a *Competition* where a decision has to be given as to the order in which *Automobiles* cross a *Finish Line*, a *Finish Line* judge shall be nominated to give such a decision. For a *Competition* decided wholly or partly by time, this shall be the chief timekeeper.

### **11.16.3 Other judges**

In a *Competition* in which a decision has to be made as to whether or not an *Automobile* has touched or crossed a given line, or as to any other fact laid down in the *Supplementary Regulations* or in any applicable regulations for the *Competition*, one or several judges of fact shall be approved by the stewards, upon proposal of the *Organiser*, to be responsible for one or several of these decisions.

### **11.16.4 Assistant judges**

Each of the above judges may have an assistant judge appointed to assist them, or in the case of absolute necessity to replace them, but in the event of disagreement, the final decision shall be given by the judges of fact themselves.

### **11.16.5 Mistakes**

If any judge considers that they have made a mistake they may correct it, subject to this correction being accepted by the stewards.

### **11.16.6 Facts to be judged**

The applicable regulations for the *Competition* must indicate which facts are to be judged by the judges of fact.

**11.16.7** The judges of fact must be named and

**12.4.1.a** Įspėjimas;

**12.4.b** Papeikimas;

**12.4.1.c** Piniginė bauda;

**12.4.1.d** Įpareigojimas atlikti tam tikrą visuomenei naudingą darbą;

**12.4.1.e** Vairuotojo kvalifikacinių ir treniruočių ratų rezultatų anuliuavimas;

**12.4.1.f** Pozicijos pažeminimas;

**12.4.1.g** Įpareigojimas vairuotojui pradėti lenktynes iš Pitlane zonos;

**12.4.1.h** Laiko bauda;

**12.4.1. i** Baudos ratas (-ai);

**12.4.1.j** Vietos(-ų) varžybų klasifikacijoje netekimas;

**12.4.1.k** Pravažiavimo baudą (Drive-through);

**12.4.1.l** „Stop and go“ bauda ir „Stop and go“ bauda su nurodyts laiko norma;

**12.4.1.m** Diskvalifikacija;

**12.4.1.m** Suspendavimas;

**12.4.1.o** Pašalinimas;

**12.4.2.** Laiko nuobauda yra išreiškiama minutėmis ir/ar sekundėmis;

**12.4.3** Baudos gali būti taikomos sekančioms varžyboms tame pačiame čempionate, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybose.

**12.4.4** Baudą galima skirti tik po detalios visų incidento aplinkybių analizės ir įrodymų apsvarstymo. Paskutinių trijų baudų skyrimo atveju, baudžiamajai pusei turi būti suteikta teisė asmeniškai pateikti savo paaiškinimus.

**12.4.5** Visuose FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybose, sporto

their names displayed on the official notice board.

## **ARTICLE 12 OFFENCES OR INFRINGEMENTS AND PENALTIES**

### **ARTICLE 12.1 BREACH OF RULES**

#### **ARTICLE 12.1 GENERAL PROVISIONS**

##### **12.1.1 Responsibility**

**12.1.1.a** Unless stated otherwise, offences or infringements are punishable, whether they were committed intentionally or through negligence

**12.1.1.b** Attempts to commit offences or infringements are also punishable.

**12.1.1.c** Any natural or legal person who takes part in an offence or infringement, whether as instigator or as accomplice, is also punishable.

##### **12.1.2 Limitation time of prosecution**

**12.1.2.a** The statutory limitation on the prosecution of infringements is five years

##### **12.1.2.b Prescription runs:**

- from the day on which the person committed the offence or infringement;
- from the day of the last act, in the case of successive or repeated offences or infringements;
- from the day it stopped, if the offence or infringement is continuous

**12.1.2.c** However, in all cases where the offence or infringement has been concealed from the stewards or from the FIA's prosecuting body, prescription runs from the day on which the facts of the offence or infringement became known to the stewards or the FIA's prosecuting body.

**12.1.2.d** Prescription is interrupted by any act of prosecution or investigation carried out under Chapter 1 of the FIA Judicial and Disciplinary Rules

## **ARTICLE 12.2 BREACH OF RULES**

komisarai gali spręsti dėl bausmių paskyrimo, kurios gali būti: suspendavimas vienai arba kelioms varžyboms, piniginė bauda, visų taškų anuliavimas čempionato taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybose.

**12.4.5.a** Anuliuojami taškai neturėtų būti atimami atskirai iš pareiškėjų ir vairuotojų, nebent išimtiniais atvejais.

**12.4.6** Visos baudos, minėtos punktuose 12.3.1 ir 12.3.5, kai įmanoma, gali būti sumuojamos ar suspenduojamos.

**12.4.7** Tarptautinis tribunolas gali tiesiogiai taikyti draudimus dėl dalyvavimo, tiesiogiai arba netiesiogiai, varžybose, renginiuose, čempionatuose, kuriuos tiesiogiai arba netiesiogiai organizuoja FIA, ar atsižvelgiant į FIA reglamentus ir sprendimus.

## **12.5 PINIGINĖS BAUDOS**

**12.5.1** Baudą galima skirti visiems pareiškėjams, vairuotojams, keleiviams, asmenims ar organizacijoms paminėtoms TSK/LASK 12.2.1. straipsnyje, kurie nesilaiko reglamentuojančių dokumentų ar varžybų oficialių asmenų, dirbančių varžybose, nurodymų.

**12.5.2** Skirti baudą gali ASF (LASF) arba sporto komisarai.

**12.5.3** Sporto komisarų skiriamos baudos negali viršyti FIA nustatytos didžiausios baudos sumos.

## **12.6 MAKSIMALI PINIGINĖ BAUDA, PASKIRTA SPORTO KOMISARŲ**

Jeigu nenurodyta kitaip TSK arba FIA oficialiame automobilių sporto biuletenyje, maksimalus baudos dydis yra 250 000 eurų (du šimtai penkiasdešimt tūkstančių eurų).

- *Lietuvoje maksimalus piniginės baudos dydis 7000 eur (septyni tūkstančiai eurų).*



**12.2.1** Any of the following offences, in addition to any offences specifically referred to previously or subsequently, shall be deemed to be a breach of these rules:

**12.2.1.a** All bribery or attempt, directly or indirectly, to bribe any person having official duties in relation to a *Competition* or being employed in any manner in connection with a *Competition* and the acceptance of, or offer to accept, any bribe by such an official or employee.

**12.2.1.b** Any action having as its object the entry or participation in a *Competition* of an *Automobile* known to be ineligible therefore.

**12.2.1.c** Any fraudulent conduct or any act prejudicial to the interests of any *Competition* or to the interests of motor sport generally.

**12.2.1.d** Any pursuit of an objective contrary or opposed to those of the *FIA*.

**12.2.1.e** Any refusal or failure to apply decisions of the *FIA*.

**12.2.1.f** Any words, deeds or writings that have caused moral injury or loss to the *FIA*, its bodies, its members or its executive officers, and more generally on the interest of motor sport and on the values defended by the *FIA*.

**12.2.1.g** Any failure to cooperate in an investigation.

**12.2.1.h** Any unsafe act or failure to take reasonable measures, thus resulting in an unsafe situation.

**12.2.1.i** Failure to follow the instructions of the relevant officials for the safe and orderly conduct of the *Event*.

**12.2.1.j** Failure to follow the *FIA* Code of driving conduct on *Circuits* (*Appendix L*).

~~**12.1.2** Unless stated otherwise, offences or infringements are punishable, whether they~~

## 12.7 ATSAKOMYBĖ UŽ PINIGINĖS BAUDOS SUMOKĖJIMĄ

Už vairuotojų, atstovų ir kt. susijusių asmenų piniginių baudų mokėjimą atsako pareiškėjas, užregistravęs minėtus asmenis varžybose.

## 12.8. PINIGINĖS BAUDOS MOKĖJIMAS

**12.8.1** Bauda turi būti sumokėta per 48 valandas nuo jos paskyrimo, bet kuriuo mokėjimo būdu, įskaitant elektroninį.

**12.8.2** Bet koks apmokėjimo vėlavimas gali suspenduoti iki kol bauda bus neapmokėta.

**12.8.3** Baudos paskirtos varžybų metu turi būti mokamos:

Baudos paskirtos per:	Gavėjas:
FIA čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis arba varžybų serija	FIA
Tarptautinės serijos varžybos	Pagrindinė ASF., kuri yra atsakinga už varžybų seriją
Varžybos, vykdomos kelių šalių teritorijoje	ASF, kuri įtraukė varžybas į Tarptautinį varžybų kalendorių
Zonos čempionato varžybos	ASF, organizuojanti zonos varžybas
Nacionalinio čempionato varžybos	ASF, valdanti/ organizuojanti Nacionalinį čempionatą
Nacionalinės varžybos	ASF, valdanti/ organizuojanti Nacionalines varžybas

## 12.9. DISKVALIFIKACIJA

~~were committed intentionally or through negligence.~~

~~12.1.3 Attempts to commit offences or infringements are also punishable.~~

~~12.1.4 Any natural or legal person who takes part in an offence or infringement, whether as instigator or as accomplice, is also punishable.~~

**12.2.1.k** Any Misconduct towards:

- licence-holders,
- officials,
- officers or member of the staff of the FIA,
- members of the staff of the Organiser or promoter,
- members of the staff of the Competitors,
- doping control officials or any other person involved in a doping control carried out in accordance with Appendix A.

~~12.1.5 The statutory limitation on the prosecution of infringements is five years.~~

**12.2.1.l** Any infringement of the principles of fairness in Competition, behaviour in an unsportsmanlike manner or attempt to influence the result of a Competition in a way that is contrary to sporting ethics.

~~12.1.5.a~~ Prescription runs:

~~12.1.5.a.i~~ from the day on which the person committed the offence or infringement;

~~12.1.5.a.ii~~ from the day of the last act, in the case of successive or repeated offences or infringements;

~~12.1.5.a.iii~~ from the day it stopped, if the offence or infringement is continuous.

~~12.1.5.b~~ However, in all cases where the offence or infringement has been concealed

**12.9.1** Sprendimą „Diskvalifikuoti“ skelbia sporto komisarai.

**12.9.2** Visais atvejais, diskvalifikavus iš varžybų, starto mokestis negražinamas, jis lieka varžybų organizatoriams.

## **12.10. SUSPENDAVIMAS**

**12.10.1** Kaip numatyta TSK ir FIA teisminės ir drausmės taisyklėse, sprendimą apie suspendavimą priima ASF (LASF), ir jis turi būti taikomas tik esant sunkiems nusižengimams.

**12.10.2** Suspendavimas atima teisę dalyvauti bet kuriose nacionalinėse arba bet kurios FIA narės teritorijose organizuojamose automobilių sporto varžybose, priklausomai nuo to, koks – Nacionalinis ar Tarptautinis – suspendavimas buvo paskelbtas.

**12.10.3** Suspendavimo metu nustoja galioti visos paraiškos dalyvauti varžybose, negražinami ir sumokėti starto mokesčiai.

## **12.11 LAIKINAS SUSPENDAVIMAS**

**12.11.1** Jei dalyvių apsauga Varžybose organizuojama kaip to reikalauja FIA sauga, dėl viešosios tvarkos ar autosporto interesų, Tarptautinis tribunolas FIA Prezidento prašymu, gali laikinai suspenduoti, tam tikrus leidimus, licencijas ar sankcijas paskirtas FIA, laikantis lenktynių, varžybų ar kito renginio taisyklių, kurias organizuoja FIA. Suspendavimas negali trukti ilgiau nei 3 mėnesius ir gali būti pratęstas tik vieną kartą.

**12.11.2** Visi laikini suspendavimai turi būti atlikti laikantis FIA Teisės ir drausmės taisyklių.

**12.11.3** Asmuo, kurio leidimas, licencija ar patvirtinimas yra laikinai suspenduotas turi laikytis suspendavimo taisyklių.

## **12.12. LICENCIJOS ATĖMIMAS**

~~from the stewards or from the FIA's prosecuting body, prescription runs from the day on which the facts of the offence or infringement became known to the stewards or the FIA's prosecuting body.~~

~~12.1.5.e Prescription is interrupted by any act of prosecution or investigation carried out under Chapter 1 of the FIA Judicial and Disciplinary Rules.~~

**12.2.1.m** Any public incitement to violence or hatred.

## ARTICLE 12.3 PENALTIES

**12.3.1** Any breach of the *Code*, of the national rules or their appendices, or of any *Supplementary Regulations* committed by any *Organiser*, official, *Competitor*, *Driver*, *Participant*, other licence - holder, or other person or organisation may be penalised or fined.

**12.3.2** Penalties or fines may be inflicted by the stewards and *ASNs* as indicated in the following Articles.

**12.3.3** The decisions of the stewards are immediately binding, subject to the following provisions:

~~12.2.3 The decision of the stewards becomes immediately binding notwithstanding a appeal if it concerns questions of safety, (including infringements to the regulations applicable to alcohol testing), good conduct or irregularity of entry by a *Competitor* entering a *Competition* or when, in the course of the same *Competition*, a further breach is committed justifying the *Exclusion* of the same *Competitor*.~~

~~12.2.3.a The decision of the stewards must mention the existence of cases as mentioned above that justify the decision being enforceable notwithstanding the appeal.~~

**12.3.3.a** Nevertheless, as a safeguard If a *Competitor* appeals, excluding the cases cited

### 12.12.1 Nacionalinės licencijos galiojimo sustabdymas.

**12.12.1.a** Pareiškėjas ar vairuotojas, kuriam laikinai sustabdytas licencijos galiojimas, privalo grąžinti savo licenciją ASF (LASF), kuri aiškiai pažymės licenciją užrašu „Negalioja ... (šalies pavadinimas)“.

**12.12.1.b** Pasibaigus Licencijos nacionaliam sustabdymo terminui, išduodama nauja licencija.

### 12.12.2 Tarptautinis licencijos galiojimo sustabdymas.

Pareiškėjas ar vairuotojas, nubaustas tarptautinės licencijos galiojimo sustabdymu, privalo grąžinti savo licenciją ASF (LASF) ir licencija negražinama iki kol nepasibaigia licencijos suspendavimo laikotarpis.

**12.12.3** Abiem atvejais, delsiant grąžinti licenciją ASF (LASF), laikas, kuris uždelstas grąžinant licenciją, pridedamas prie suspendavimo termino.

## 12.13. SUSPENDAVIMO PASEKMĖS

**12.13.1** ASF paskelbus suspendavimą, jis galioja tiktai toje ASF šalyje.

**12.13.2** Tačiau, jei ASF nusprendžia savo licencijų turėtojų (pareiškėjų, vairuotojų, teisėjų, organizatorių ir kt.) paskelbti tarptautinį licencijų suspendavimą, ji apie tai nedelsiant informuoja FIA sekretoriata ir vėliau informuoja visas kitas ASF. Suspendavimo bausmė turi būti nedelsiant pritaikyta kiekviename ASF, ir apribojimas įsigalioji.

**12.13.3** Šis suspendavimas turi būti skelbiamas [www.fia.com](http://www.fia.com) svetainėje ir (arba) Oficialiame FIA Autosporto biuliotenyje.

## 12.14 PAŠALINIMAS

**12.14.1** Iškyrus išimtis, nurodytas FIA teisės ir drausmės taisyklėse, sprendimą „Pašalinti“ gali priimti tik ASF (LASF) ir tik esant sunkiems

~~above~~ below, the penalty will be suspended, in particular to determine the application of any *Handicap* rule having an influence on participation in a later *Competition*. The suspensive effect resulting from the appeal does not allow the *Competitor* and the *Driver* to take part in the prize - giving or the podium ceremony, nor to appear in the *Provisional and/or Final Classifications published at the end of the Competition*, in any place other than that resulting from the application of the penalty. The rights of the *Competitor* and of the *Driver* will be re - established if they win their appeal before the appeal courts, unless this is not possible due to the passage of time

**12.3.3.b.** The decision of the stewards becomes immediately binding notwithstanding an appeal even in the event of an appeal, if it concerns a decision that is not subject to appeal pursuant to Article 12.3.4 below or if it concerns:

- questions of safety (including infringements to the regulations applicable to alcohol testing),

- any breach of Article 12.2 ~~questions of good conduct under Appendix B to the Code~~ or any equivalent national regulations, questions of irregularity of Entry by a *Competitor* entering a *Competition*,

- questions in connection with advertising on Automobiles (Article 10.6 above), or

- when, in the course of the same *Competition*, a further breach is committed justifying the Disqualification of the same *Competitor*.

**12.3.4** Certain decisions are not subject to appeal. These include decisions to impose a drive-through penalty, a stop and go penalty, or other penalties as specified in *FIA Championship* regulations as not being susceptible to appeal.

~~**12.2.5** In matters relating to the fight against doping, the sanctions mentioned in the anti-doping regulations set out in Appendix A fall within the competence of the FIA Anti-~~

nusižengimams.

**12.14.2** Pašalinimas visada yra tarptautinis. Apie jį turi būti pranešta visų šalių ASF ir jis turi būti registruojamas laikantis tarptautinio suspendavimo sąlygų.

## **12.15 PRANEŠIMAS APIE BAUDAS KITOMS ASF**

**12.5.1** Apie tarptautinį suspendavimą ir pašalinimą turi būti pranešta visoms ASF, kurios abipusiu pagrindu susitarė taikyti baudas paskirtas FIA.

**12.15.2** ASF, gavusi pranešimą iš FIA apie licencijos galiojimo sustabdymą arba pašalinimą, privalo taikyti šią nuobaudą, tas pats galioja ir FIA.

## **12.16. SUSPENDAVIMO AR PAŠALINIMO MOTYVŲ NURODYMAS**

Pranešant FIA sekretoriui apie suspendavimą ar pašalinimą, ASF turi nurodyti priežastis, dėl ko tokie sprendimai buvo priimti paskiriant baudas.

## **12.17. AUTOMOBILIO SUSPENDAVIMAS AR PAŠALINIMAS**

Sprendimas apie suspendavimą ar pašalinimą gali būti paskelbtas arba konkrečiam automobiliui, arba automobilio marki.

## **12.18. APDOVANOJIMŲ NETEKIMAS**

Varžybų metu pašalintas, suspenduotas ar diskvalifikuotas pareiškėjas ar vairuotojas, praranda teisę gauti tose varžybose jam turėjusius atitekti apdovanojimus.

## **12.19. KLASIFIKACIJOS IR APDOVANOJIMŲ PAKEITIMAS**

Varžybų dalyvio suspendavimo ar diskvalifikacijos atvejais varžybų metu, sporto komisariai turi paskelbti apie įvykusį klasifikacijos

## ~~Doping Disciplinary Committee.~~

**12.3.5** As well as this and independently of the prescriptions of the following Articles, the prosecuting body of the *FIA* may upon the proposal and report of the *FIA* observer, upon the joint report of the two international stewards designated by the *FIA*, or on its own initiative in pursuance of the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules, bring a matter before the International Tribunal (except for matters described under Article 11.9.5) to have it directly inflict one or more penalties which will take the place of any penalty which the stewards may have pronounced on any one of the above - mentioned parties.

**12.3.5.a** The procedure followed before the International Tribunal is described in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

**12.3.5.b** If the International Tribunal imposes a sanction, an appeal is possible before the International Court of Appeal and the *ASN* concerned cannot refuse to bring it on behalf of the party concerned.

## **ARTICLE 12.4 SCALE OF PENALTIES**

**12.4.1** Penalties may be inflicted as follows:

**12.4.1.a** warning

**12.4.1.b** reprimand (blame);

**12.4.1.a** fine;

**12.4.1.d** obligation to accomplish some work of public interest;

**12.4.1.e** deletion of a *Driver's* qualifying lap(s);

**12.4.1.f** drop of grid positions;

**12.4.1.g** obligation for a *Driver* to start a race from the pitlane;

**12.4.1.h** time penalty ~~or penalty lap~~;

**12.4.1.i** penalty lap(s)

**12.4.1.j** drop of places in the classification of

ir apdovanojimų pasikeitimą, taip pat priimti sprendimą, ar vairuotojas galutiniame protokole buvęs žemiau už pašalintąjį (suspenduotą ar diskvalifikuotą) bus perkeltas į aukštesnę vietą galutinėje klasifikacijoje.

## **12.20 BAUDŲ PASKELBIMAS**

**12.20.1** *FIA* ar *ASF* (*LASF*) turi teisę publikuoti savo sprendimus apie skirtas baudas asmenims, automobiliams arba automobilių markėms.

**12.20.2** Nepaneigiant apeliavimo teisės, šiuose pareiškimuose paminėti asmenys, neturi teisės remiantis paskelbtais pareiškimais imtis kokių nors teisinių veiksmų prieš *FIA*, *ASF* arba atitinkamą sprendimą paskelbusius asmenis.

## **12.21 BAUDOS SUŠVELNINIMAS**

*ASF* (*LASF*), priimdama atitinkamą sprendimą, turi teisę sutrumpinti dar nepasibaigusio suspendavimo galiojimą arba panaikinti pašalinimą tokiomis sąlygomis, kurios buvo nustatytos bausmę paskyrusios *ASF* (*LASF*).

## **13 PROTESTAI**

### **13.1. TEISĖ PADUOTI PROTESTĄ**

**13.1.1** Tik pareiškėjas turi teisę pateikti protestą.

**13.1.2** Keli Pareiškėjai negali pateikti bendro (jungtinio) protesto.

**13.1.3** Pareiškėjas, norintis protestuoti prieš daugiau nei vieną pareiškėją, privalo kiekvienu atveju paduoti atskirus protestus.

### **13.2 PROTESTAS**

**13.2.1** Protestas gali būti pateikiamas dėl:

- Pareiškėjo ar vairuotojo dalyvavimo;
- Trasos ilgio;
- Ribojančio veiksnio;
- Dėl atskiro važiavimo suformavimo ar finalo,

the *Competition*;

**12.4.1.k** drive - through penalty;

**12.4.1.j** stop and go or stop-and-go with prescribed stop time;

**12.4.1.m** *Disqualification*;

**12.4.1.n** *Suspension*;

**12.4.1.o** *Exclusion*.

**12.4.2** Time penalty means a penalty expressed in minutes and/or seconds.

**12.4.3** Penalties may be applied at subsequent *Competitions* of the same *Championship*, cup, trophy, challenge or series.

**12.4.4** Any one of the above penalties can only be inflicted after consideration of the evidence available and, in case of one of the last three, the party concerned must be summoned to give them the opportunity of presenting their defence.

**12.4.5** For all the *FIA Championships*, cups, challenges, trophies or series, the stewards may also decide to impose the following penalties: *Suspension* for one or more *Competitions*, fine, withdrawal of points over the whole of the *Championship*, cup, challenge, trophy, series.

**12.4.5.a** Points should not be deducted separately from *Drivers* and *Competitors*, save in exceptional circumstances.

**12.4.6** The penalties referred to in Articles 12.3.1 and 12.3.5 above may, where appropriate, be cumulated or applied with suspension of sentence.

**12.4.7** The International Tribunal may also directly impose bans on taking part or exercising a role, directly or indirectly, in *Competitions*, *Events* or *Championships* organised directly or indirectly on behalf of or by the *FIA*, or subject to the regulations and decisions of the *FIA*.

- Bet kurios atsiradusios klaidos, netikslumo ar taisyklių pažeidimo varžybų metu;

- Iškilusių automobilių neatitikimų taisyklėmis ar klasifikacijų, suformuotų varžybų pabaigoje.

### 13.3 PROTESTO PADAVIMO LAIKAS

Protestas dėl	Laiko limitas
<b>13.3.1. Pareiškėjo ar vairuotojo dalyvavimo</b>	Ne vėliau, kaip praėjus dviem valandoms po prieš ringinį vykstančio automobilių techninio tikrinimo pabaigos laiko.
<b>13.3.2 Trastos ilgio</b>	
<b>13.3.3 Ribojančio veiksnio</b>	Ne vėliau kaip likus valandai iki varžybų starto, jei galiojančiose taisyklėse ar papildomuose nuostatuose nenurodoma kitaip.
<b>13.3.4. Atskiro važiavimo suformavimo ar finalo</b>	Ne vėliau, kaip per 30 minučių po važiavimo ar finalo suformavimo paskelbimo, nebent kitaip nurodoma galiojančiose taisyklėse ar papildomuose nuostatuose.
<b>13.3.5 Bet kurios atsiradusios klaidos, netikslumo ar taisyklių pažeidimo varžybų metu</b>	Ne vėliau, kaip per 30 minučių nuo preliminarinių klasifikacijų paskelbimo, išskyrus šias aplinkybes: -kai komisarai nusprendžia, jog 30 minučių termino laikymasis yra neįmanomas;
<b>13.3.6. Iškilusių automobilių neatitikimų taisyklėmis</b>	

## ARTICLE 12.5 FINES

**12.5.1** A fine may be inflicted on any *Competitor* and also on any *Driver, Passenger*, person or organisation as mentioned in Article 12.3.1 of the *Code* who does not comply with the requirements of any regulations or with any instruction of the officials of the *Event*.

**12.5.2** The infliction of a fine may be ordered by an *ASN* or by the stewards.

**12.5.3** When these fines are inflicted by the stewards, they may not exceed a certain sum, which will be set each year by the *FIA*.

## ARTICLE 12.6 MAXIMUM FINE GIVEN BY THE STEWARDS

Until further notice, published here or in the *FIA Official Motor Sport Bulletin*, the maximum fine that shall be inflicted is 250,000 euros (two hundred and fifty thousand euros).

## ARTICLE 12.7 LIABILITY TO PAY FINES

A *Competitor* shall be responsible for the payment of any fine inflicted on their *Drivers*, assistants, passengers, etc.

## ARTICLE 12.8 PAYMENT OF FINES

**12.8.1** Fines shall be paid within forty - eight hours of their notification by means of any mode of payment, electronic included.

**12.8.2** Any delay in making payment may entail *Suspension* during the period a fine remains unpaid.

**12.8.3** Fines inflicted during a *Competition* must be paid as follows:

Fines inflicted during:	Recipient:
An <i>FIA Championship</i> , cup, challenge,	<i>FIA</i>

<b>13.3.7 Klasifikacijų, suformuotų varžybų pabaigoje</b>	- dėl virtualios varžybų lentos techninių sutrikimų (11.9.4 straipsnis); - tuo atveju, kada galiojančiose taisyklėse ar papildomuose nuostatuose nurodoma kitaip.
---	--

## 13.4 PROTESTO PADAVIMAS

**13.4.1** Bet koks protestas turi būti pateikiamas raštu ir jame nurodoma:

- Aktualios taisyklės;  
- Protestą pateikusios pusės interesas ir prieš ką protestas pateikiamas, kai tai aktualu.  
Kada protestas liečia kelis pareiškėjus, protestai turi būti pateikiami prieš kiekvieną pareiškėją atskirai.

Kada protestas liečia kelis to paties pareiškėjo automobilius, protestai turi būti pateikiami dėl kiekvieno automobilio atskirai.

**13.4.2** Kiekvienas protestas turi būti paduodamas kartu su depozitu, kurio dydį kasmet numato šalies, kurioje protestas teikiamas, ASF arba, jei taikoma:

- ASF, kurios šalyje vyksta tarptautinių varžybų serija;

- ASF, organizuojančios Nacionalinį Čempionatą, jei varžybos organizuojamos atsižvelgiant į kodekso 2.4.4.c arba 2.4.4.e punktą, arba:

- nustatomi FIA jos čempionatams, taurėms, trofėjams, iššūkiams ar serijoms,

Depozitai apibrėžiami taisyklėse ar varžybų papildomuose nuostatuose. Depozitas gali būti gražinamas tik tuo atveju, kaip protestas patvirtinimas, nebent teisingumas reikalautų kitaip.

13.4.3. Kai duodamas protestas dėl neatitikimo techniniams reikalavimams ir reikia ardyti automobilio mazgus, papildomas protesto mokestis gali būti nurodytas komisarų, vadovaujantis FIA techninio delegato (jei paskirtas) arba techninės komisijos pirmininko pasiūlymais. Šis papildomas mokestis protesto teikėjo turi būti sumokėtas per vieną valandą nuo protesto padavimo komisarams (arba

trophy or series <i>Competition</i>	
International series <i>Competition</i>	<i>Parent ASN</i> of the international series
<i>Competition</i> run over the territory of several countries	<i>ASN</i> which registered the <i>Competition</i> on the International Sporting Calendar
Zone <i>Championship Competition</i>	<i>ASN</i> organising the zone <i>Competition</i>
A <i>National Championship Competition</i>	<i>ASN</i> governing/organising the <i>National Championship</i>
A <i>National Competition</i>	<i>ASN</i> governing/organising the <i>National Competition</i>

## ARTICLE 12.9 DISQUALIFICATION

**12.9.1** A sentence of *Disqualification* may be pronounced by the stewards.

**12.9.2** *Disqualification* from an entire *Competition* entails the loss of the *Entry* fee, which shall accrue to the *Organisers*.

## ARTICLE 12.10 SUSPENSION

**12.10.1** In addition to that provided for in the *Code* and in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules, a sentence of *Suspension* may also be pronounced by an *ASN*, and shall be reserved for grave offences.

**12.10.2** A sentence of *Suspension*, for as long as it remains in force, shall entail the loss of any right to take part in any capacity whatsoever in any *Competition* held within the territory of the *ASN* which has pronounced such sentence or within the territories of any country in which

per tą laiko tarpą, dėl kurio buvo su komisarais sutarta), kitu atveju protestas laikomas nepriimtiniu.

13.4.4. Protesto depozitas (mokestis), turi būti sumokamas taip:

Kada protestas paduotas	Depozito gavėjas
FIA čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis arba varžybų serija	FIA
Tarptautinės serijos varžybos	Pagrindinė ASF., kuri yra atsakinga už varžybų serija
Varžybos, vykdomos kelių šalių teritorijoje	ASF, kuri įtraukė varžybas į Tarptautinį varžybų kalendorių
Zonos čempionato varžybos	ASF, organizuojanti zonos varžybas
Nacionalinio čempionato varžybos	ASF, valdanti/organizujant Nacionalinį čempionatą
Nacionalinės varžybos	ASF, valdanti/organizujanti Nacionalines varžybas

- Lietuvoje protesto mokestis mokamas bankiniu pavedimu į LASF atsiskaitomąją sąskaitą. Protesto sumokėjimo įrodymas, privalo būti pateiktas kartu su protestu.

## 13.5 PROTESTO ADRESAVIMAS

**13.5.1** Protestai, susiję su varžybomis, adresuojami sporto komisarų kolegijos pirmininkui.

**13.5.2** Protestai turi būti įteikti varžybų vadovui arba jo pavaduotojui, jeigu toks yra. Jei laikinai nėra varžybų vadovo ar jo pavaduotojo, tai protestas įteikiamas sporto komisarų kolegijos pirmininkui.

**13.5.3** Jeigu techninis patikrinimas atliekamas kitoje šalyje - ne organizatoriaus, bet kuris kitos šalies ASF oficialus asmuo yra įgaliotas priimti protestą ir kaip įmanoma greičiau perduoti jį komisarams, kartu pateikdami ir savo pagrįstą nuomonę, ar jie mano protestą esant reikalingu.



the authority of the *FIA* is recognised, according to whether such *Suspension* is national or international.

**12.10.3** *Suspension* shall also render null and void any previous *Entry* made for any *Competition*, which may take place during the term of such *Suspension* and shall also entail the forfeiture of the fee payable for any such *Entry*.

## **ARTICLE 12.11 PROVISIONAL SUSPENSION**

**12.11.1** If the protection of the participants in a *Competition* organised under the aegis of the *FIA* so requires, for reasons of public order or in the interest of motor sport, the International Tribunal may, at the request of the *FIA* President, provisionally suspend in particular any authorisation, *Licence* or approval issued by the *FIA*, within the framework of a race, *Competition* or other event organised by the *FIA*. This measure cannot exceed a period of three months, renewable once.

**12.11.2** Any provisional *Suspension* must be pronounced in accordance with the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

**12.11.3** The person who has had his authorisation, *Licence* or approval provisionally suspended must abstain from any act that is liable to circumvent the measure of *Suspension*.

## **ARTICLE 12.12 WITHDRAWAL OF LICENCE**

### **12.12.1 National *Suspension***

**12.12.1.a** Any *Competitor* or *Driver* who is suspended nationally shall hand back their *Licence* to their *ASN*, which will clearly mark thereon, by means of a heavy stamp, the words "Not valid for... [name of country]".

**12.12.1.b** Upon expiry of the period of national *Suspension*, the marked *Licence* will be exchanged for a clean *Licence*.

**13.5.4** Protesto gavimas turi būti patvirtintas raštu, nurodant protesto gavimo laiką.

## **13.6 IŠKLAUSYMAS**

**13.6.1** Visi su protestu susiję asmenys išklausomi kaip įmanoma greičiau po protesto padavimo.

**13.6.2** Abi pusės privalo būti pakviestos į svarstymą ir gali turėti liudininkų.

**13.6.3** Sporto komisarai turi įsitikinti, kad šaukimą į nagrinėjimą gavo visi asmeniškai su protestu susiję asmenys.

**13.6.4** Sprendimas gali būti priimtas ir nedalyvaujant kuriai nors kviestai pusei arba jos liudininkams.

**13.6.5** Jei sprendimo negalima priimti tuoj pat po išklausymo, abiem pusėms turi būti paskelbta vieta ir laikas, kada sprendimas bus paskelbtas.

## **13.7 NEPRIIMAMI PROTESTAI**

**13.7.1** Protestai, prieš finišo linijos teisėjo ar fakto teisėjo sprendimus, priimtus jiems vykdant savo pareigas, nepriimami.

**13.7.2** Sprendimai priimti šių teisėjų yra galutiniai, nebent jų sprendimus svarsto sporto komisarai. Sporto komisarai negali keisti klasifikacijos, nes jie negali įvertinti kokiomis aplinkybėmis Pareiškėjas pabaigė varžybas.

**13.7.3** Vienas protestas prieš kelis pareiškėjus nepriimamas.

**13.7.4** Bendras kelių pareiškėjų protestas nepriimamas.

## **13.8 APDOVANOJIMAS IR PRIZŲ ĮTEIKIMAS**

**13.8.1** Prizas pareiškėjui ar vairuotojui, prieš kurį paduotas protestas, neįteikiamas tol, kol protestas nėra išnagrinėtas.

**13.8.2** Tais atvejais, kai yra paduoti protestai, galintys pakeisti galutinę klasifikacijos lentelę,

### **12.12.2 International Suspension**

Any *Competitor* or *Driver* who is suspended internationally shall hand back their *Licence* to their *ASN* which shall not return it to them until the period of international *Suspension* has expired.

**12.12.3** In both the above cases, any delay in handing back the *Licence* to the *ASN* shall be added to the term of *Suspension*.

### **ARTICLE 12.13 EFFECTS OF SUSPENSION**

**12.13.1** A sentence of *Suspension* pronounced by an *ASN* shall apply only within the territory of that *ASN*.

**12.13.2** If, however, the *ASN* wishes the sentence of a *Suspension* pronounced against any of its licence - holders (*Competitors*, *Drivers*, officials, *Organisers*, etc.) to be recognised internationally, it shall notify its wish without delay to the Secretariat of the *FIA* and the latter will inform all other *ASNs*. The sentence of *Suspension* shall be noted by each *ASN* immediately, and the consequent restriction will thereby come into force.

**12.13.3** The recognition of this *Suspension* by all *ASNs* will be posted on the website [www.fia.com](http://www.fia.com) and/or in the *FIA* Official Motor Sport Bulletin.

### **ARTICLE 12.14 EXCLUSION**

**12.14.1** Except in the cases provided for in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules, a sentence of *Exclusion* can be pronounced only by an *ASN*, and will be reserved for offences of exceptional gravity.

**12.14.2** A sentence of *Exclusion* shall always be international in nature. It shall be notified to all the *ASNs*, and be registered by them according to the conditions of international *Suspension*.

### **ARTICLE 12.15 NOTIFICATIONS OF PENALTIES TO INTERNATIONAL**

organizatorius turi paskelbti tik negalutinę klasifikaciją ir nevykdyti apdovanojimo iki galutinio protesto (įskaitant apeliacijos) išnagrinėjimo.

**13.8.3** Tačiau, jei protestas liečia tik dalį klasifikacijos, likusi jos dalis gali būti skelbiama ir prizai įteikiami.

### **13.9 NUOSPRENDIS**

Visos pusės privalo paklusti priimtam sprendimui, nepaneigiant ASF (LASF) numatytos apeliacijos teikimo galimybės pagal TSK/LASK, tačiau nei sporto komisarai, nei ASF (LASF) neturi teisės reikalauti varžybų pakartojimo.

### **13.10 NEPAGRĮSTI PROTESTAI**

**13.10.1** Jei protestas atmetamas ar atsiimamas, piniginis užstatas negražinamas.

**13.10.2** Jei protestas pripažįstamas iš dalies pagrįstu, dalis piniginio užstato įnašo gražinama; jei pilnai pagrįstu – visas piniginis užstatas gražinamas.

**13.10.3** Jeigu įrodoma, kad protesto autorius padavė protestą siekdamas negarbingų, blogos valios tikslų, ASF (LASF) jam gali skirti vieną iš TSK/LASK numatytų baudų.

### **14. TEISĖ Į SPRENDIMŲ PERŽIŪRĖJIMĄ.**

**14.1.1** Jeigu taurės, iššūkio, trofėjaus ar varžybų serijos varžybose, kurios yra FIA Čempionato dalimi, bei taprtautinės serijos varžybose atrandamas naujas svarbus ir susijęs faktas, kuris buvo neprieinamas sporto komisarams, kai vyko klausimo svarstymas, tuomet šis sprendimas gali būti peržiūrimas sporto komisarų, jeigu buvo gauta peticija iš šių šalių/asmenų:

- Nors vienos susijusios šalies, kurią paveikė sprendimas arba;
- FIA generalinio sekretoriaus (Lietuvoje LASF generalinio sekretoriaus).

## SPORTING FEDERATIONS

**12.15.1** A *Suspension*, when applicable internationally, and a *Exclusion* will be communicated to those International Federations designated by the *FIA* which have agreed to apply, on a reciprocal basis, the penalties inflicted by the *FIA*.

**12.15.2** Any *Suspension* or *Exclusion* made known to the *FIA* by these Federations will be enforced to the same extent by the *FIA*.

### ARTICLE 12.16 STATEMENT OF REASONS FOR *SUSPENSION* OR *EXCLUSION*

In notifying sentences of *Suspension* or *Exclusion* to the person upon whom sentence is passed and to the Secretariat of the *FIA*, it shall be necessary for an *ASN* to give its reasons for inflicting such penalty.

### ARTICLE 12.17 *SUSPENSION* OR *EXCLUSION* OF AN *AUTOMOBILE*

A sentence of *Suspension* or *Exclusion* may be pronounced on either a particular *Automobile* or on a make of *Automobile*.

### ARTICLE 12.18 LOSS OF AWARDS

Any *Competitor* disqualified, suspended or excluded during a *Competition* will lose the right to obtain any of the awards assigned to the said *Competition*.

### ARTICLE 12.19 AMENDMENT TO THE CLASSIFICATION AND AWARDS

In case of *Disqualification* or *Suspension* of a *Competitor* during a *Competition*, the stewards shall declare the resulting amendment in the placings and awards, and they shall decide whether the next *Competitor* should be moved up in the classification.

### ARTICLE 12.20 PUBLICATION OF PENALTIES

**12.20.1** The *FIA* or any *ASN* concerned shall have the right to publish or to have published a

*Lietuvoje teisę peržiūrėti savo sprendimą Sporto komisarų kolegija turi, vadovaujantis tokiomis pat sąlygomis, kaip nurodyta 14.1.1. straipsnyje..*

Komisarai privalo susitikti tarpusavyje sutartą dieną (susitikus gyvai ar kitomis priemonėmis) ir į susitikimą pakviesti susijusią šalį ar šalis, kad būtų išklaustyti pasiaiškinimai ir būtų įvertinti jiems atsiradę nauji faktai ar aplinkybės.

**14.1.2** Susijusi šalis arba šalys raštiškai gali atsisakyti teisės į sprendimo išklaušymą.

**14.2** Peržiūrėjimas neturi galios pirminio komisarų sprendimo, kuomet jį priėmė, vykdymui.

**14.3** Sporto komisarai turi teisę nustatyti ar paaiškėjęs svarbus ir susijęs faktas yra naujas. Komisarų sprendimas dėl fakto egzistavimo negali būti apeliacijos teikimo nacionaliniam ar tarptautiniam apeliaciniam teismui priežastimi.

**14.4.1** Laikas, per kurį turi būti pateikta peticija peržiūrai - 14 kalendorinių dienų nuokonkrečių varžybų pabaigos.

**14.4.2** Taip pat, FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar serijos ribose, peticija peržiūrai negali būti pateikiama mažiau, kaip 4 dienos iki FIA apdovanojimų ceremonijos datos.

**14.5** Teisė į naujo sprendimo apeliaciją be išankstinio nusistatymo dėl kodekso nuostatų 12.3.4 punkte, yra apribota šio sporto kodekso straipsnyje 15.

**14.6** Jeigu pirmas sprendimas jau buvo priimtas nacionaliniame apeliaciniame teisme ar tarptautiniame apeliaciniame teisme arba abiejuose šiuose teismuose, byla turėtų būti pateikta abiem instancijoms galimam sprendimo peržiūrėjimui.

~~**14.7** Tarptautinis apeliacinis teismas gali imtis bylos peržiūrėjimo savo iniciatyva arba peticijos teikimu iš FIA (IASF) Prezidento arba iš vienos iš šalių, kurias įtakojo priimtas sprendimas.~~

declaration stating that it has penalised any person, *Automobile*, or make of *Automobile*.

**12.20.2** Without prejudice to any right to appeal any decision persons referred to in such declaration shall have no right of legal action against the *FIA*, or the *ASN*, or against any person publishing the said declaration.

## ARTICLE 12.21 REMISSION OF SENTENCE

An *ASN* shall have the right to remit the unexpired period of a sentence of *Suspension* or to lift a *Exclusion* under the conditions which it may determine and provided that such penalty has been originally imposed by this *ASN*.

## ARTICLE 13 PROTESTS

### ARTICLE 13.1 RIGHT TO PROTEST

**13.1.1** The right to protest lies only with a *Competitor*;

**13.1.2** Several *Competitors* cannot lodge a joint protest.

**13.1.3** A *Competitor* wishing to protest against more than one fellow *Competitor* must lodge as many protests as there are *Competitors* involved in the action concerned.

### ARTICLE 13.2 SUBJECT OF A PROTEST

**13.2.1** A protest can be filed against:

- the *Entry* of a *Competitor* or *Driver*,
- the length of the *Course*,
- a *Handicap*,
- the make - up of a heat or final,
- any alleged error, irregularity or breach of the regulations occurring during a *Competition*,
- the alleged non - compliance of *Automobiles* with the regulations, or
- the *Classification* established at the end of the *Competition*.

## 15 APELIACIJA

### 15.1 JURISDIKCIJA

Apeliacija varžybų rėmuose	Kompetentingas Apeliacinis teismas
<b>15.1.1. Nacionalinis čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis ar serija (2.4.4 ir 2.4.5 nuostatos)</b>	Nacionalinis apeliacinis teismas (organizuojančios ASF) – galutinė instancija
<b>15.1.2. Varžybos vyksta kelių valstybių teritorijoje (7.1 nuostatos)</b>	Nacionalinis apeliacinis teismas tos ASF, kuri pateikė prašymą dėl varžybų įtraukimo į tarptautinį kalendorių
<b>15.1.3. Zonos čempionatas</b>	Nacionalinis apeliacinis teismas tos ASF, kurios šalyje sprendimas, tapęs apeliacijos priežastimi, buvo priimtas
<b>15.1.4. Tarptautinė serija</b>	Nacionalinis apeliacinis teismas ASF, kuriojančios seriją
<b>15.1.5. FIA čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis ar serija</b>	Tarptautinis apeliacinis teismas (pagal FIA teismo ir drausmės taisykles) Nacionalinis apeliacinis teismas tos ASF, kurios šalyje sprendimas buvo priimtas
<b>15.1.6. FIA čempionatas arba pasaulio taurė</b>	Tarptautinis apeliacinis teismas

## ARTICLE 13.3 PROTEST TIME LIMIT

Protest against	Time limit
<b>13.3.1 Entry of a Competitor or Driver</b>	No later than two hours after the closing time for the pre-event scrutineering of the <i>Automobiles</i> .
<b>13.3.2 Length of the Course</b>	
<b>13.3.3 Handicap</b>	No later than one hour before the start of the <i>Competition</i> or as specified in the applicable sporting regulations or <i>Supplementary Regulations</i> .
<b>13.3.4. Make up of a heat or final</b>	No later than thirty minutes after the publication of the make - up of a heat or final, unless specified otherwise in the applicable sporting regulations or <i>Supplementary Regulations</i> .
<b>13.3.5. Any alleged error, irregularity or breach of the regulations occurring during a <i>Competition</i>.</b>	No later than thirty minutes after the publication of the Provisional Classification, except: - in circumstances where the stewards consider that compliance with the thirty- minute deadline would be impossible, - in the event of technical issues related to the notice board (Article 11.9.4 of the Code), or - unless specified otherwise in the applicable sporting regulations or
<b>13.3.6 Protests referring to the alleged non - compliance of <i>Automobiles</i> with the regulations</b>	
<b>13.3.7 Classification established at the end of the</b>	

(pagal FIA teismo ir drausmės taisykles)

## 15.2 TARPTAUTINIS APELIACINIS TEISMAS

Tarptautinis Apeliacinis Teismas turi jurisdikcinę galią dėl apeliacijos prieš nacionalinį apeliacinį teismą, sutinkamai su kodekso 15.1.2 – 15.1.4 straipsniais (atsižvelgiant į FIA teismines ir drausmines taisykles).

Apeliacijos padavimo procedūra FIA Apeliaciniam teismui, bei kitos susijusios procedūros yra prašytos FIA teisminėse ir drausmės taisyklėse, kurios publikuojamos [www.fia.com](http://www.fia.com) svetainėje.

~~15.1.7 Apeliacijos dėl FIA anti-dopingo drausmės komiteto gali būti pateikiamos tik per arbitražinį sporto teismą.~~

## 15.3 ASF (LASF) APELIACINIS TEISMAS

**15.3.1** Kiekviena ASF (LASF) nustato atitinkamą asmenų skaičių, kurie gali sudaryti ASF (LASF) apeliacinį teismą.

**15.3.2** Šios apeliacinės kolegijos nariu negali būti nė vienas pareiškėjas, vairuotojas arba oficialus asmuo, dalyvavęs nagrinėjamos varžybose, arba anksčiau dalyvavęs priimant sprendimus, kurie yra šio apeliacinio skundo priežastis, arba bet kuriuo kitu būdu tiesiogiai susijęs su šiuo nagrinėjamu klausimu.

## 15.4 APELIACIJOS PROCEDŪRA PRIEŠ NACIONALINIŲ APELIACINIŲ TEISMŲ

**15.4.1** Pareiškėjai, Organizatoriai, Sportininkai ar kiti licencijų turėtojai, kurie yra komisarų sprendimo adresatai, individualiai paveikti komisaro sprendimo, nepriklausomai nuo jų „sportinės pilietybės“, turi teisę apeliuoti

<b>Competition</b>	Supplementary Regulations.
--------------------	----------------------------

## ARTICLE 13.4 LODGING OF PROTEST

**13.4.1** Any protest shall be in writing and must specify:

- the relevant regulations,
- the concerns of the protesting party, and
- against whom the protest is lodged, when relevant.

Where multiple *Competitors* are concerned, a separate protest must be filed against each *Competitor* concerned.

Where multiple *Automobiles* of a same *Competitor* are concerned, a separate protest must be filed for each *Automobile* concerned.

**13.4.2** Each protest must be accompanied by a deposit, the amount of which shall be set annually by the *ASN* of the country in which that decision will be given or, if applicable:

- the *Parent ASN* of the international series;
- the *ASN* organising the *National Championship* if the *Competition* is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the *Code*; or
- by the *FIA* for its *Championships*, cups, trophies, challenges or series,

and specified in the sporting regulations or Supplementary Regulations of the *Competition*. This deposit may only be returned if the protest is upheld, unless fairness requires otherwise.

**13.4.3** In the case of protests referring to the alleged non-compliance of *Automobiles* with the regulations and requiring the dismantling and re-assembly of clearly defined parts of an *Automobile*, an additional deposit may be specified by the stewards on a proposal from the *FIA* technical delegate (if appointed) or the chief scrutineer. This additional deposit must be paid by the protester within one hour upon notification of

sprendimą, toje šalyje kur toks sprendimas buvo paskelbtas ar jei taikoma:

- prieš tarptautinę seriją kuruojančią ASF arba
- prieš ASF, organizuojančios Nacionalinį čempionatą, jei varžybos organizuojamos atsižvelgiant į 2.4.4.c ar 2.4.4.e punktų nuostatas.

Šiame straipsnyje organizatoriai, pareiškėjai, sportininkai ir kiti licencijų turėtojai laikomi asmeniškai paveikti sprendimo tik tada, kai tai paveikia juos dėl jiems būdingų požymių arba dėl faktinės situacijos, atskiriančios juos nuo visų kitų asmenų ir išskiria juos asmeniškai.

**15.4.2.a** Pareiškėjas privalo ne vėliau kaip per valandą po komisarų sprendimo paskelbimo, raštu informuoti sporto komisarus apie savo ketinimą pateikti apeliaciją.

**15.4.2.b** Tuo atveju, kai sprendimas priimtas sutinkamai su 11.9.3.t arba 14.1 punktu arba esant aplinkybėms, kai komisarai laikosi nuomonės, jog 1 valandos laiko limitas yra neįmanomas, pastarieji gali numatyti kitokį laiko limitą pranešimui apie ketinimą teikti apeliaciją pateikimui. Laiko limitas turi būti patvirtintas sprendimu, rašytine forma. Laiko limitas negali viršyti 24 valandų nuo sprendimo paskelbimo. Laiko limitas apeliacijai pateikti ASF kartu su depozitu turi būti pratęsiamas atitinkamai.

**15.4.3** Apeliacijos pateikimo terminas – 96 valandos, po sporto komisarų paskelbto sprendimo, su sąlyga, jei sporto komisarai buvo raštu informuoti (žr. Aukščiau 15.3.2 str.) apie ketinimą teikti apeliaciją.

**15.4.4** Apeliacija gali būti pateikiama bet kokia elektronine ryšio priemone su gavimo patvirtinimu. Tokiu atveju apeliacijos teksto originalas turi būti išsiųstas kaip laiškas paštu tą pačią dieną.

**15.4.5** ASF (LASF) per 30 dienų privalo priimti sprendimą.

**15.4.6** Suinteresuoti asmenys turi būti informuoti apie apeliacijos nagrinėjimą. Jie turi teisę pasikviesti liudytojus. Suinteresuotų asmenų ar

the stewards (or, where appropriate, within such timeframe as agreed by them) otherwise, the protest will be deemed inadmissible.

#### 13.4.4 Protest deposits must be paid as follows:

Protest lodged during:	Recipient:
An <i>FIA Championship, cup, challenge, trophy or series Competition</i>	<i>FIA</i>
International series <i>Competition</i>	<i>Parent ASN of the international series</i>
<i>Competition run over the territory of several countries</i>	<i>ASN which registered the Competition on the International Sporting Calendar</i>
<i>Zone Championship Competition</i>	<i>ASN organising the zone Competition</i>
<i>A National Championship Competition</i>	<i>ASN governing/organising the National Championship</i>
<i>A National Competition</i>	<i>ASN governing/organising the National Competition</i>

### ARTICLE 13.5 TO WHOM ADDRESSED

**13.5.1** Protests arising out of a *Competition* shall be addressed to the chairman of the stewards.

**13.5.2** They shall be delivered to the clerk of the *Course* or their assistant if such exists. In the absence of the clerk of the *Course* or of his assistant, such protests should be delivered to

liudytojų neatvykimas nepertraukia apeliacijos nagrinėjimo procedūros.

### 15.5 APELIACIJOS FORMA PRIEŠ NACIONALINĮ TEISMĄ

**15.5.1** Kiekviena apeliacija pateikiama raštu ir pasirašoma apeliuojančiojo arba jo įgalioto atstovo.

**15.5.2** Pateikiant apeliaciją kartu turi būti sumokėtas ASF (LASF) nustatytas apeliacijos mokestis nuo to momento kai jis sporto komisarams praneša apie apeliacijos padavimą ir turi būti sumokamas net jeigu apeliantas nepateikė apeliacijos. Apeliacijos depozito dydis nustatomas kas metus kiekvienos šalies ASF, kurioje sprendimas turi būti priimtas, jei taikoma:  
- pagrindinės ASF, kuriojančios tarptautinę seriją; ar  
- ASF, organizuojančios nacionalinę čempionatą, jei varžybos vyksta pagal 2.4.4.c arba 2.4.4.e kodekso punktus.

**15.5.3** Atsižvelgiant į sąlygas, pateikiamas 15.4.2.b punkte, sumokėti depozitinį mokestį ASF (LASF) reikia per 96 valandas po to, kai sporto komisarai informuojami apie ketinimą pateikti apeliaciją. Jei apeliacija nepateikiama, laikinai suspenduojama licencija iki kol bus sumokėtas mokestis.

**15.5.4** Apeliacijos mokestis negrąžinamas, jei apeliacija yra atmetama arba proceso metu yra atsiimama.

**15.5.5** Apeliacinis mokestis dalinai gražinamas, jei Apeliacinis teismas nusprendžia, kad apeliacija yra dalinai patenkinama arba gražinamas visas mokestis, jeigu apeliacija pilnai patenkinama.

**15.5.6** Jeigu įrodoma, kad apeliantas padavė apeliaciją vedamas nesąžiningų tikslų, ASF (LASF) gali jam skirti vieną iš baudų numatytų LASK.

### 15.6 NACIONALINIO APELIACINIO TEISMO NUOSPRENDŽIAI

the chairman of the stewards.

**13.5.3** Should scrutineering take place in another country than that of the *Organiser*, any official from the *ASN* of this other country is entitled to accept the protest and forward it as soon as possible to the stewards, together with their justified opinion if they deem it necessary.

**13.5.4** Receipt of the protest shall be acknowledged in writing, with the time of receipt noted.

#### **ARTICLE 13.6 HEARING**

**13.6.1** The hearing of the protester and of all parties concerned by the protest shall take place as soon as possible after the protest has been lodged.

**13.6.2** The parties concerned shall be summoned to appear at the hearing, and may be accompanied by witnesses.

**13.6.3** The stewards must ensure that the summons has been personally received by all persons concerned.

**13.6.4** In the absence of any party concerned or of their witnesses, judgement may be made by default.

**13.6.5** If judgement cannot be given immediately after the hearing of the parties concerned, they must be advised of the place and time at which the decision will be given.

#### **ARTICLE 13.7 INADMISSIBLE PROTEST**

**13.7.1** Protests against decisions made by any judges of fact in the exercise of their duties will not be admitted.

**13.7.2** The decisions of these judges are final unless such decision is overruled by the stewards, but they shall not in themselves constitute the classification, because they have taken no account of the conditions under which the *Competitors* have completed the *Course*.

**13.7.3** A single protest against more than one

**15.6.1** Nacionalinis apeliacinis teismas, patenkinęs apeliaciją gali panaikinti sprendimą, dėl kurio apeliacija buvo paduota ir jei reikia, gali nuspręsti sumažinti ar padidinti skirtą baudą, tačiau neturi teisės reikalauti varžybų pakartojimo.

**15.6.2** Nacionalinio apeliacinio teismo sprendimai turi būti pagrįsti.

#### **15.7 APELIACIJOS NAGRINĖJIMO ŠAŪNAUDOS**

**15.7.1** Prieš skelbiant sprendimą dėl jiems pateiktos apeliacijos, nacionalinis apeliacinis teismas, vadovaujantis sprendimu turi nuspręsti kam priteisti išlaidas, kurios priskaičiuotos sekretoriatui, atsiradusios dėl pasirengimo bylos nagrinėjimui ir teismo susitikimams.

**15.7.2** Teismo išlaidos turi būti suskaičiuotos atskirai, išskyrus proceso šalių patirtas gynybos išlaidas.

#### **15.8 NUOSPRENDŽIO PUBLIKAVIMAS**

**15.8.1** FIA arba ASF (LASF) turi teisę, įvardindama visas suinteresuotas puses, publikuoti apeliacinius sprendimus.

**15.8.2** Asmenys, paminėti šiose pranešimuose, neturi teisės remdamiesi šiais pranešimais veikti prieš FIA, ASF (LASF) ar prieš bet kurį šį sprendimą paskelbusį asmenį.

#### **15.9 STRAIPSNIS**

Siekiant išvengti abejonių, niekas TSK/LASK nedraudžia bet kuriai proceso šaliai imtis veiksmų dar prieš teisminį nagrinėjimą ar tribunolą, todėl subjektas visada gali pirmiausiai ieškoti kitų teisės gynimo priemonių ar alternatyvių ginčų sprendimų būdų.

#### **15.10 SPORTO ARBITRAŽO TEISMAS**

Sporto arbitražo teismo kompetencija yra išskirtinai susijusi su apeliacijomis, kurios teikiamos dėl FIA drausminio antidopingo komiteto sprendimų.



*Competitor* will not be accepted.

**13.7.4** A protest lodged jointly by several *Competitors* will not be accepted.

#### **ARTICLE 13.8 PUBLICATION OF THE AWARDS AND PRIZE-GIVING**

**13.8.1** A prize won by a *Competitor* against whom a protest has been lodged must be withheld until a decision has been reached on the subject of the protest.

**13.8.2** Moreover, in the event of any protest being lodged whose outcome might modify the classification of the *Competition*, the *Organisers* shall only publish a provisional classification and shall withhold all prizes until a final decision concerning the protest (including appeals) has been reached.

**13.8.3** However, in the case of a protest affecting only part of the classification, such part as is not affected by the protest may be published definitively, and the corresponding prizes distributed.

#### **ARTICLE 13.9 JUDGEMENT**

All parties concerned shall be bound by the decision reached, subject to the conditions of appeal laid down in the *Code*, but neither the stewards nor the *ASN* shall have the right to order that a *Competition* be re-run.

#### **ARTICLE 13.10 PROTEST WITHOUT FOUNDATION**

**13.10.1** If the protest is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the deposit shall be returned.

**13.10.2** If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the protest is upheld.

**13.10.3** Moreover, if it is proved that the author of the protest has acted in bad faith, the *ASN* may inflict upon them one of the penalties laid down in the *Code*.

#### **15.11 PASAULIO ANTI-DOPINGO PROGRAMOS LAIKYMASIS**

**15.11.1** FIA, kaip šalis pasirašiusi Pasaulinį antidopingo kodeksą, kaip savo įsipareigojimų dalį, turi gerbti, pripažinti ir įgalinti (FIA įgaliojimų ir atsakomybės ribose) galutinius kitų šalių, kurios pasirašė Pasaulinį antidopingo kodeksą, sprendimus, pritaikytas sankcijas, už kodekso pažeidimus (nesvarbu ar tokius sprendimus priėmė Pasaulinė antidopingo agentūra ar sporto arbitražo teismas).

**15.11.2.** Sporto arbitražo teismas, išskirtinai sprendžia ginčus, klausimus, klausimus susijusius su Pasaulinio antidopingo kodekso pažeidimais.

**15.11.3.** FIA sekretoriatas nedelsiant infomuoja visas ASF apie galutinius sprendimus (nesvarbu, ar juos priėmė Pasaulio antidopingo agentūra ar Sporto arbitražo teismas), kurie priimti dėl Pasaulinio antidopingo kodekso pažeidimų, sankcijų, kuriuos turi stebėti, įgyvendinti FIA ar jos organai. Galutiniai sprendimai skelbiami [www.fia.com](http://www.fia.com) svetainėje ir oficialiais FIA biuleteniais.

**15.11.4** Galutinis sprendimas įsigalioja nuo jo paskelbimo datos, kurią nurodo Pasaulinė antidopingo agentūra ar sporto arbitražo teismas savo sprendimuose. FIA ar jos nariai, darbuotojai, organai, įpareigoti stebėti, kad sprendimo būtų laikomasi (kai sprendimas susijęs FIA kompetencijos ribose).

**15.11.5** Bet koks Pasaulinės antidopingo agentūros ar sporto arbitražo teismo sprendimas, susijęs su FIA, bus vykdomas tokia pačia apimtimi FIA ir jos ASF, vadovaujantis TSK 1.4 straipsnio nuostatomis. FIA (LASF) gali skirti baudas pagal 12 straipsnio nuostatas, tais atvejais, kinepaisoma galutinio sprendimo nuostatų.

#### **16 STARTINIŲ AUTOMOBILIŲ NUMERIŲ IR REKLAMOS ANT VARŽYBŲ AUTOMOBILIŲ TAISYKLĖS**

## ARTICLE 14 RIGHT OF REVIEW

**14.1.1** If, in *Competitions* forming part of an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series, or of an international series, a significant and relevant new element is discovered- which was unavailable to the parties seeking thereview at the time of the *Competition* decision concerned, ~~whether or not~~ the stewards who have ~~already~~ given a ruling, ~~these stewards~~ or, failing this, those designated by the *FIA*, may decide to re-examine their decision following a petition for review by:

- either one of the parties concerned and/or a party that is directly affected by the decision handed down, or

- the Secretary General for Sport of the FIA.

The Stewards must meet (in person or by other means) on a date agreed amongst themselves, summoning the party or parties concerned to hear any relevant explanations and to judge in the light of the facts and elements brought before them.

**14.1.2** The party or parties concerned may waive their right to a hearing in writing.

**14.2** A review has no suspensive effect on the execution of the original decision of the stewards when they have given a ruling.

**14.3** The stewards shall have the sole discretion to determine if a significant and relevant new element exists. The decision of the stewards as to whether or not such an element exists is not subject to appeal before the national court of appeal or the International Court of Appeal.

**14.4.1** The period during which a petition for review may be brought expires fourteen calendar days after the ~~publication of the *Final Classification*~~ end of the *Competition* concerned.

**14.4.2** Furthermore, within the framework of an FIA Championship, cup, trophy, challenge or series, a petition for review may not, in any

## 16.1 STRAIPSNIS

Skaičiai, sudarantys startinius numerius, turi būti juodos spalvos baltame stačiakampyje. Šviesios spalvos automobiliams, juodo stačiakiampio linijos storis turi būti 5cm.

## 16.2 STRAIPSNIS

Skaičiai turi būti klasikinės formos kaip parodyta pavyzdyje: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

## 16.3 STRAIPSNIS

Ant kiekvieno automobilio startiniai numeriai, klįjuojami (nebent, jei yra nurodyta kitaip papildomuose nuostatuose):

**16.3.1** Ant abiejų automobilio priekinių durelių vienodame aukštyje.

**16.3.2** Automobilio priekyje ant mašinos variklio dangčio.

### 16.3.3 Vienviečiuose automobiliuose

**16.3.3.a** Minimalus startinių numerių aukštis 23 cm, numerio linijos plotis 4 cm.

**16.3.3.b** Baltas fonas turi būti mažiausiai 45 cm pločio ir 33 cm aukščio.

### 16.3.4 Visiems kitiems automobiliams

**16.3.4.a** Minimalus skaičių aukštis 28 cm, numerio linijos plotis 5 cm.

**16.3.4.b** Baltas fonas mažiausiai 50 cm pločio ir 38 cm aukščio.

**16.3.5** Atstumas tarp dviejų figūrų negali būti mažesnis nei 5cm.

## 16.4 STRAIPSNIS

**16.4.1** Ant abiejų automobilio priekinių sparnų, jei reglamentuojantys dokumentai nenurodo

event, be brought less than four calendar days prior to the date of the FIA prize - giving ceremony concerned.

**14.5** The right of appeal against this new decision without prejudice to Article 12.2.4 of the *Code*, is confined to the party or parties concerned in accordance with Article 15 of the *Code*.

**14.6** Should the first decision already have been the subject of an appeal before the national court of appeal or before the International Court of Appeal, or successively before both of these courts, the case shall be lawfully submitted to them for the possible revision of their previous decision.

**14.7** The International Court of Appeal may take up the review of a case that it has judged, either on its own initiative or upon a petition for review brought by the FIA President or by one of the parties concerned and/or directly affected by its former decision.

## ARTICLE 15 APPEALS

### ARTICLE 15.1 JURISDICTION

Appeal within the framework of a Competition	Competent appeal court
<b>15.1.1. National Championship, cup, trophy, challenge or series (Articles 2.4.4 and 2.4.5)</b>	National court of appeal of the organising ASN (final instance)
<b>15.1.2. Competition run over the territory of several countries (Article 7.1)</b>	National court of appeal of the ASN that requested the registration on the International Sporting Calendar
<b>15.1.3. Zone Championship</b>	National court of appeal of the ASN of the country in which that decision has been given
<b>15.1.4. International</b>	National court of appeal of the Parent ASN of the

kitaip, turi būti pavaizduota šalies ar vairuotojo (-ų) šalies nacionalinės vėliavos (-ų) reprodukcija, taip pat abiejų vairuotojų pavardės.

**16.4.2** Minimalus vėliavos ir raidžių aukštis turi būti 4cm.

## 16.5 STRAIPSNIS

**16.5.1** Startinio numerio balto fono viršuje ir apačioje esantys plotai, kurių plotis lygus fono pločiui, o bendras aukštis 12 centimetrų, yra skirti organizatoriaus reklamai.

- *LASF varžybose taikomas reklamos išdėstymas nurodytas tos sporto šakos reglamentuose.*

**16.5.2** Automobiliuose, kuriuose neįmanoma nurodytose vietose užklijuoti reklamos pareiškėjas privalo palikti atitinkamą ir kaip įmanoma artimiau startinio numerio esantį plotą.

**16.5.3** Visa kita reklama ant kitų automobilio vietų yra nemokama, nebent ASF (LASF) nusprendžia kitaip.

## 16.6 STRAIPSNIS

Startiniai numeriai ir reklama, neturi išsikišti už automobilio gabaritų.

## 16.7 STRAIPSNIS

Reklama ant priekinio automobilio stiklo ir visų kitų langų – negalima, išskyrus 10 cm pločio juostą priekinio stiklo viršutinėje dalyje, su sąlyga, jei ji netrukdo vairuotojui matyti kelio ir 8 cm pločio juostą ant užpakalinio automobilio lango (jeigu reglamentuose nenurodoma kitaip)

## 16.8 STRAIPSNIS

Istorinių automobilių startinių numerių ir reklamos išdėstymo reikalavimai yra nurodyti TSK priede K.

series	international series
<b>15.1.5. FIA Championship, cup, trophy, challenge or series</b>	International Court of Appeal (in accordance with the FIA Judicial and Disciplinary Rules) <del>National court of appeal of the ASN of the country in which that decision has been given</del>
<b>15.1.6. FIA Championship or World cup</b>	International Court of Appeal (in accordance with the FIA Judicial and Disciplinary Rules)

## ARTICLE 15.2 INTERNATIONAL COURT OF APPEAL

The International Court of Appeal also has jurisdiction over an appeal against a decision of a national court of appeal taken in accordance with Articles 15.1.2 to 15.1.4 of the *Code* (in accordance with the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules).

~~15.1.7 Appeals against the decisions of the FIA Anti-Doping Disciplinary Committee may be filed only with the Court of Arbitration for Sport.~~

The appeal procedure before the International Court of Appeal, and any other operating rules, are contained in the FIA Judicial and Disciplinary Rules posted on the website [www.fia.com](http://www.fia.com).

## ARTICLE 15.3 NATIONAL COURT OF APPEAL

**15.3.1** Each *ASN* shall nominate a certain number of persons who may or may not be members of the *ASN* concerned, who will constitute the national court of appeal.

**15.3.2** No members of this court of appeal may sit on a case if they have been involved in any way as *Competitors*, *Drivers* or officials in the *Competition* under consideration, or if they have participated in any earlier decision

## 17 STRAIPSNIS. SU AUTOMOBILIŲ SPORTU SUSIJĘ KOMERCINIAI KLAUSIMAI

### 17.1 STRAIPSNIS

Organizatorius ar grupė organizatorių, kurių organizuojamos varžybos yra dalis FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, serijos, be raštiško leidimo negali teigti ar sudaryti įspūdį, kad čempionatas, taurė, trofėjus, iššūkis, serija finansiškai tiesiogiai, ar netiesiogiai yra remiama komercinės kompanijos ar organizacijos.

### 17.2 STRAIPSNIS

Tik FIA (Lietuvoje- LASF) gali susieti FIA (LASF) čempionato, trofėjaus, iššūkio, taurės ar varžybų pavadinimą su komercine kompanija ar organizacija.

## 18 STRAIPSNIS. FIA SPRENDIMŲ ĮTVIRTINIMAS

### 18.1 FIA (LASF) ČEMPIONATO, TAURĖS, IŠŠŪKIO, TROFĖJAUS, VARŽYBŲ SERIJOS KALENDORIAUS PUBLIKAVIMAS

**18.1.1** FIA čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio, varžybų serijos ir jas sudariančių varžybų sąrašas yra išleidžiamas ne vėliau, kaip iki kiekvienų metų spalio 15 dienos.

- *Kiekvienų metų gruodžio 1 dieną LASF paskelbia savo čempionatų, taurių ir kitų varžybų preliminarų kalendorių. Galutinis oficialus varžybų kalendorius turi būti paskelbtas iki sekančių metų vasario 01 d. Metų eigoje paskelbtos varžybų datos gali būti keičiamos siekiant užtikrinti galimybę sportininkams dalyvauti šalies ir užsienio automobilių sporto varžybose.*

**18.1.2** Varžybos išbrauktos iš sąrašo netenka tarptautinio statuso tiems metams.

concerning or have been involved, directly or indirectly, in the matter under consideration.

## **ARTICLE 15.4 APPEAL PROCEDURE BEFORE THE NATIONAL COURT OF APPEAL**

**15.4.1** *Competitors*, Organisers, Drivers or other licence- holders that are addressees of a stewards' decision or that are individually affected by such decision, whatever their nationality, shall have the right to appeal against a ~~sentence or other decision pronounced on them by the stewards~~ that decision before the *ASN* of the country in which ~~that decision~~ it was been given, or, if applicable:

- before the *Parent ASN* of the international series; or
- before the *ASN* organising the *National Championship* if the *Competition* is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the *Code*.

For the purpose of this Article, Organisers, Competitors, Drivers and other licence-holders shall be regarded as being individually affected by a decision only if it affects them by reason of certain attributes peculiar to them, or by reason of a factual situation which differentiates them from all other persons and distinguishes them individually in the same way as the addressee.

**15.4.2.a** They must, however, under pain of forfeiture of their right to appeal, notify the stewards in writing of their intention to appeal within one hour of the publication of the decision.

**15.4.2.b** In the case of a decision taken pursuant to Article 11.9.3.t or 14.1 above or in circumstances where the stewards consider that compliance with the one - hour deadline would be impossible, the latter may set a different time limit for the notification of the intention to appeal. This time limit shall then be set down in writing in their decision and shall not exceed 24 hours following the publication of the decision. The time limit for bringing an appeal to an *ASN* and the payment of the appeal

## **18.2 NUOSTATŲ PAPILDYMAS**

FIA (LASF) gali atlikti reglamentų papildymą pagal savo nuožiūrą. Pakeitimai bus skelbiami viešai ir įsigalios, laikantis šių reikalavimų.

### **18.2.1 Saugumas**

FIA pasaulio automobilių sporto taryba (LASF Tarybos) atliekami FIA (LASF) čempionatų, taurių, trofėjų, iššūkių ar serijų reglamentų pakeitimai, liečiantys saugumo klausimus, įsigalioja nuo jų paskelbimo momento.

### **18.2.2 Techninis automobilio dizainas**

Priedo J ir priedo K techninių reikalavimų pakeitimai paskelbiami ne vėliau, kaip kiekvienu metų birželio 30 dieną, o įsigalioja ne anksčiau, negu sekančių metų sausio 1 dieną, nebent FIA (LASF) nusprendžia, kad pakeitimai gali turėti didelės įtakos techniniam automobilių projektui arba gali turėti įtakos jų važiavimui, tuomet tokie pakeitimai įsigalioja antrų metų sausio 1 dieną, kai jie buvo išleisti.

### **18.2.3 Sporto taisyklės ir kitos taisyklės**

**18.2.3.a** Sporto taisyklių pakeitimai ir visi kiti pakeitimai skelbiami ~~likus 20 dienų iki varžybų dokumentų priėmimo datos~~ vėliausiai varžybų dalyvių paraiškų priėmimo dieną, ~~bet ne vėliau, kaip iki kiekvienų metų gruodžio 15 dienos (Lietuvoje iki gruodžio 01 d.).~~

**18.2.3.b** Pakeitimai negali įsigalioti prieš sausio 1 dieną, kada jie buvo išleisti, nebent FIA (LASF) nusprendžia, kad tokie pakeitimai turės įtakos techniniam automobilio projektui ir (ar) greičio balansui tarp automobilių, tuomet tokie pakeitimai įsigalioja sausio 1 dieną antraisiais metais po jų paskelbimo.

**18.2.4** Galimi trumpesni terminai, gavus visų pareiškėjų raštišką sutikimą čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžyboms. Esant išskirtinėms sąlygoms ir jeigu FIA (LASF) nusprendžia, kad numatyti pakeitimai yra būtini

deposit shall be deferred accordingly.

**15.4.3** The right to bring an appeal to an *ASN* expires 96 hours from the moment the stewards are notified of the intention to appeal on condition that the intention of appealing has been notified in writing to the stewards within one hour of the publication of the decision.

**15.4.4** This appeal may be brought by any electronic means of communication with confirmation of receipt. Confirmation by a letter of the same date is required.

**15.4.5** The *ASN* must give its decision within a maximum of 30 days.

**15.4.6** All parties concerned shall be given adequate notice of the hearing of any appeal. They shall be entitled to call witnesses, but their failure to attend the hearing shall not interrupt the course of the proceedings.

## **ARTICLE 15.5 FORM OF APPEAL BEFORE THE NATIONAL COURT OF APPEAL**

**15.5.1** Any notice of appeal before an *ASN* shall be in writing and signed by the appellant or by their authorised agent.

**15.5.2** An appeal deposit becomes due from the moment the appellant notifies the stewards of the intention of appealing and remains payable even if the appellant does not follow up the declared intention to appeal. The amount of the appeal deposit is set annually by the *ASN* of the country in which that decision will be given or, if applicable:

- the *Parent ASN* of the international series;
- or
- the *ASN* organising the *National Championship* if the *Competition* is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the *Code*.

**15.5.3** Subject to the provisions of Article 15.4.2.b above, the deposit must be paid within

siekiant išsaugoti čempionatą, taure, trofėjų, iššūkį ar seriją, tinkamai užsiregistravusių dalyvių raštiškas sutikimas yra pakankamas.

## **18.3 STRAIPSNIS**

FIA (LASF) Čempionato, taurės, trofėjaus, iššūkio ar varžybų serijos varžybų kalendoriaus paskelbimas ir visi kiti papildymai ir pakeitimai paminėti aukščiau įsigalioja iškart po jų paskelbimo svetainėje: [www.fia.com](http://www.fia.com) ([www.lasf.lt](http://www.lasf.lt)) arba kai yra atspausdinami oficialiame Automobilių sporto varžybų biuletenyje.

## **19 STRAIPSNIS. KODEKSO TAIKYMAS**

### **19.1 NACIONALINĖ TAISYKLIŲ INTERPRETACIJA**

ASF (LASF), turinti aukščiausią sporto valdžią, sprendžia visus klausimus, kilusius savo šalies teritorijoje ir liečiančius TSK, LASK ir reglamentuojančių dokumentų interpretacijas, nepaneigdamą teisės į apeliaciją pagal 15.1 punktą ir interpretuojant atsižvelgiama į FIA nurodymus, bei paaiškinimus.

### **19.2. KODEKSO PAKEITIMAI**

FIA (LASF) pasilieka teisę keisti TSK (LASK), atsiradus poreikiui ir periodiškai peržiūrėti priedus. FIA generalinė asamblėja yra įgalinta patvirtinti TSK pakeitimus vadovaujantis FIA pasaulio automobilių sporto tarybos siūlymais, tačiau TSK priedų pakeitimai yra išskirtinai FIA pasaulio automobilių sporto tarybos kompetencijoje.

### **19.3 PRANEŠIMAI**

Visas bendravimas reikalingas, tarp ASF ir FIA, pagal TSK aprašomą tvarką, vyksta per FIA sekretoriatą arba kitu adresu, jeigu jis yra nurodomas.

### **19.4. KODEKSO INTERPRETACIJOS**

96 hours counting from the moment the stewards are notified of the intention to appeal. Failing this, the appellant's *Licence* will automatically be suspended until payment has been made.

**15.5.4** If the appeal is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the appeal deposit shall be returned.

**15.5.5** If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the appeal is upheld.

**15.4.6** Moreover, if it is proved that the author of the appeal has acted in bad faith, the *ASN* may inflict upon them one of the penalties laid down in the *Code*.

## **ARTICLE 15.6 JUDGEMENT OF THE NATIONAL COURT OF APPEAL**

**15.6.1** The national court of appeal may decide that the decision appealed against should be waived, and, if necessary the penalty mitigated or increased, but it shall not be empowered to order any *Competition* to be re-run.

**15.6.2** Judgements of the national court of appeal shall be reasoned.

## **ARTICLE 15.7 COSTS**

**15.7.1** In giving a decision on the appeals brought before them, the national court of appeal shall decide, according to the decision, to award the costs, which shall be calculated by the secretariats to the level of the expenses occasioned by the preparation of the case and the meeting of the courts.

**15.7.2** The costs shall be constituted by these expenses alone, to the exclusion of the expenses or defence fees incurred by the parties.

## **ARTICLE 15.8 PUBLICATION OF JUDGEMENT**

**15.8.1** The *FIA*, or any *ASN*, shall have the right to publish or have published the outcome of an

**20.4.1** Kodeksas yra leidžiamas Prancūzų ir Anglų kalbomis. Jis gali būti išleistas ir kitomis kalbomis (LASK- lietuvių kalba).

**20.4.2** Iškilus nesutarimams dėl jo interpretacijos, tekstas Prancūzų (LASK- Anglų) kalba laikomas oficialiu tekstu.

## **20 STRAIPSNIS. SĄVOKOS IR APIBRĖŽIMAI**

Kodekse, taisyklėse ir jų papildymuose, atskirų varžybų papildomuose nuostatuose vartojami sutrumpinimai.

**Absolutus pasaulio rekordas:** rekordas pripažintas FIA, kaip geriausias automobilio pasiekimas atliktas atitinkamoje atkarpoje ar per tam tikrą laiką, nepriklausomai nuo kategorijos, klasės ar grupės.

**Priedas:** Kodekso priedas

**ASF (Automobilių sporto federacija):** Nacionalinis klubas, asociacija ar federacija, kurie yra pripažinti FIA kaip vieninteliai automobilių sporto valdžios organai valstybėje pagal FIA statuto 3.3. straipsnį. ASF, kaip nurodoma TSK, taip pat gali būti ir ASK (Automobilių sporto klubas), kaip tai apibrėžta FIA statuto 3.1. straipsnyje.

**Automobilis:** transporto priemonė važiuojanti nuolat palaikant sąlytį su žeme (ar ledu) mažiausiai ant keturių ne vienoje eilėje einančių ratų, kurių mažiausiai bent du ratai yra naudojami vairuojamieji ir ne mažiau kaip du ratai varomieji. Vairuojamieji ir varomieji ratai turi būti nuolat ir visiškai kontroliuojami vairuotojo, esančio transporto priemonės viduje (kiti terminai įtraukiami, bet ne apribojami, gali būti naudojami automobiliams, sunkvežimiams ir kartingams naudojami pakaitomis, atsižvelgiant į varžybų tipą).

**Baja Rali reidas (išskyrus FIA Pasaulio taure):** Ralio reido maratonas, kuris turi įvykti per dieną (maksimalus distancijos ilgis – 600 km) arba per dvi dienas (maksimalus distancijos ilgis 1000 km) su minimalia 8 valandų poilsio pertrauka arba

appeal and to state the names of all the parties involved.

**15.8.2** Without prejudice to any right of appeal, the persons referred to in such notices shall have no right of action against the *FIA* or the *ASN* concerned or against any person publishing the said notice.

#### **ARTICLE 15.9**

For the avoidance of doubt, nothing in the *Code* shall prevent any party from pursuing any right of action which it may have before any court or tribunal, subject always to any obligations it may have accepted elsewhere to first pursue other remedies or alternative dispute resolution mechanisms.

#### **ARTICLE 15.10 COURT OF ARBITRATION FOR SPORT**

The Court of Arbitration for Sport is exclusively competent to resolve definitively appeals against the decisions of the FIA Anti-Doping Disciplinary Committee

#### **ARTICLE 15.11 COMPLIANCE WITH THE WORLD ANTIDOPING PROGRAM**

**15.11.1** As part of its obligations as a Signatory to the World Anti-Doping Code and the accompanying International Standards, the FIA is required to recognise, respect and give full effect (in accordance with the FIA's authority and within its sphere of responsibility) to final decisions imposing consequences and/or reinstatement conditions on another signatory to the World Anti-Doping Code for non-compliance with its obligations as a World Anti-Doping Code signatory (whether such consequences and/or reinstatement conditions are proposed by the World Anti-Doping Agency and accepted by the signatory in question, or else are imposed by the Court of Arbitration for Sport).

**15.11.2** The Court of Arbitration for Sport is exclusively competent to resolve definitively any

maksimalia 20 valandų pertrauka. Greičio ruožas gali būti vykdomas papildomą dieną. Minimali įveikta distancija yra 300 km. Visos trasos ilgis negali viršyti 800 km.

**Pareiškėjo, dalyvaujančio FIA Pasaulio čempionate, personalo registracijos pažymėjimas:** FIA išduotas registracijos sertifikatas pareiškėjo personalui dirbsiančiam FIA Pasaulio čempionatuose TSK nustatytomis sąlygomis.

**Čempionatas:** čempionatas gali susidėti iš serijos varžybų arba tik vienų varžybų.

**Žiedas:** uždara trasa, turinti atitinkamas instaliacijas, prasidedanti ir pasibaigianti tame pačiame taške, įrengta ir specialiai pritaikyta automobilių lenktynėms. Žiedas gali būti laikinas arba ilgalaikis, priklausomai nuo įrengtų instaliacijų ir prieinamumo dalyviams.

**Žiedinė trasa:** Lenktynės vykdomos uždaroje žiedinėje trasoje, kuriose dalyvauja du ar daugiau automobilių, ir jie varžosi tarpusavyje tuo pačiu metu, toje pačioje trasoje, kurioje greitis ar įveiktas atstumas yra lemiamas faktorius. Kriterijus – trasos įveikimo laikas.

**Klasifikacija:** automobilių grupavimas pagal jų variklių darbo tūrį arba pagal kitus galimus skirtumus (žiūrėti Priedus D ir J).

**Uždaros varžybos:** Nacionalinės varžybas galima vadinti „uždaromis“, kuriose dalyvauja tik vieno klubo nariai, turintys tos šalies, kurioje vyksta varžybos, ASF (LASF) išduotas licencijas. Šios varžybos organizuojamos tik leidus LASF.

**Kodeksas:** FIA tarptautinis sporto kodeksas ir jo priedai.

**Varžybos:** tai atskiras sporto renginys, turintis šiam renginiui priskiriamus rezultatus. Jis gali susidėti iš važiavimo (-ų) ir finalo, laisvų treniruočių, treniruočių ir kvalifikacinių važiavimų ar būti surengtas koku nors kitu panašiu būdu, tačiau turi baigtis pasibaigus varžymuisi. Varžybos gali būti: žiedinės lenktynės, ralis, ralio maratonas, dragas, kalnų



dispute relating to whether or not a signatory to the World Anti-Doping Code is compliant with its obligations as a World Anti-Doping Code signatory and/or as to the consequences and/or reinstatement conditions to be imposed as a result of such non-compliance.

**15.11.3** The Secretariat of the FIA will promptly inform all ASNs of any final decision (whether issued by the World AntiDoping Agency or the Court of Arbitration for Sport) regarding the non-compliance by a signatory to the World Anti-Doping Code where the consequences and/or reinstatement conditions to be imposed as a result of such non-compliance are to be observed by the FIA and/or every person, body and/or organisation subject to the regulatory authority of the FIA. The details of the final decision shall be published on the website [www.fia.com](http://www.fia.com) and/or in the FIA Official Motor Sport Bulletin.

**15.11.4** The final decision shall enter into effect on the date specified by the World Anti-Doping Agency or the Court of Arbitration for Sport, as appropriate, and the FIA and/or every person, body and/or organisation subject to the regulatory authority of the FIA shall be required to observe in full the terms of such final decision from that date.

**15.11.5** Any final decision issued by the World Anti-Doping Agency and/or the Court of Arbitration for Sport which concerns the FIA will be enforced to the same extent by the FIA and its ASNs (in accordance with Article 1.4 of the Code). The FIA may impose penalties in accordance with Article 12 of the Code in the event of any failure to recognise, respect and give full effect to a final decision in this regard.

## **ARTICLE 16 RULES ON COMPETITION NUMBERS AND ADVERTISING ON AUTOMOBILES**

### **ARTICLE 16.1**

Except where otherwise specified, the figures of the *Competition* numbers shall be black on a

lenktynės, rekordų siekimai, driftas, slalomas ir kitos varžybų formos, kurias nustato FIA (LASF).

**Pareiškėjas:** Juridinis asmuo, dalyvaujantis visų rūšių varžybose ir turintis savo ASF (LASF) išduotą „Pareiškėjo“ licenciją.

**Kontrolinė linija:** tai linija, kurią kertant transporto priemonei, užfiksuojamas laikas.

**Trasa:** varžyboms ar rekordų siekimui naudojamas nuolatinis arba laikinas maršrutas, kuris specialiai pastatytas ar pritaikytas automobilių sporto varžyboms.

**Ralio maratonas (išskyrus FIA Pasaulio taure):** varžybos, kurių trasa turi būti tarp 1800 ir 3000 kilometrų. Kiekvienos atkarpos ilgis negali būti ilgesnis nei 500 km.

**Variklio darbo tūris:** variklio darbo tūris – tai tūris, susidarantis variklio cilindre (arba cilindruose), tarp stūmoklio (-ių) galutinės viršutinės ir apatinės padėties. Tūris išreiškiamas kubiniais centimetrais, jį apskaičiuojant taikomas koeficientas PI yra lygus 3,1416.

**Pasirodymas:** tai vieno ar daugiau automobilių savybių demonstravimas.

**Diskvalifikacija:** Diskvalifikacija reiškia, kad asmuo ar asmenys negali tęsti dalyvavimo varžybose. Diskvalifikacija gali būti ir varžybų daliai (važiavimas, finalai, laisvos treniruotės, kvalifikacija, lenktynės, kita), visoms varžyboms ar kelioms varžyboms to paties renginio metu, teisėjų nuožiūra, skelbiant tai per ar po varžybų ar jos dalių, paskyrus sporto komisarams. Diskvalifikuoto asmens susiję rezultatai ar laikai anuliuojami.

**Traukos lenktynės („Drag“ lenktynės):** Greitėjimo lenktynės – automobiliai startuoja iš vietos ir varžosi tiesiojoje. Geriau pasirodo tas automobilis, kuris be baudų pirmas kerta finišo liniją.

**Vairuotojas:** tai asmuo, vairuojantis varžybose automobilį ir turintis FIA (LASF) vairuotojo licenciją, išduotą savosios ASF (LASF).

white rectangular background. For light - coloured *Automobiles*, there will be a black line of 5 cm wide around the white rectangular background.

## ARTICLE 16.2

Except where otherwise specified, the figures shall be of the classic type as shown below: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

## ARTICLE 16.3

Except where otherwise specified, on each *Automobile*, the *Competition* numbers shall be affixed in the following locations:

**16.3.1** On the front doors or level with the cockpit on both sides of the *Automobile*.

**16.3.2** On the nose or bonnet of the car, legible from the front.

### 16.3.3 For single-seater

**16.3.3.a** The minimum height of the figures shall be 23 cm with a stroke of 4 cm wide.

**16.3.3.b** The white background shall be at least 45 cm wide and 33 cm high.

### 16.3.4 For all other *Automobiles*

**16.3.4.a** The minimum height of the figures shall be 28 cm with a stroke of 5 cm wide.

**16.3.4.b** The white background shall be at least 50 cm wide and 38 cm high.

**16.3.5** At no point may the distance between the edge of the figures and the edge of the background be less than 5 cm.

## ARTICLE 16.4

**16.4.1** On both front wings an illustration of the national flag(s) of the *Driver(s)* as well as the name(s) of the latter shall be displayed.

**16.4.2** Minimum height of both flag(s) and

**Paraiška:** paraiška yra sutartis tarp pareiškėjo ir varžybų organizatoriaus. Pasirašoma dviem egzemplioriais apsikeičiant korespondencija.

**Profesionalus ES Pareiškėjas:** profesionalus pareiškėjas, turintis licenciją, kurią išdavė bet kuri Europos Sąjungos šalis ar kita šalis priklausanti FIA organizacijai. Pagal kontekstą profesionalus pareiškėjas yra tas, kuris deklaruoja atitinkamoms institucijoms savo gaunamas pajamas, kaip darbo užmokestį ar paramą gaunamą dalyvaujant automobilių sporte ir kaip įrodymus pateikia tokią deklaraciją ASF, kuri išdavė licenciją, priimtina forma. Arba tas kas kitaip tenkina FIA savo profesionalo statusą, deklaruojant gautą naudą, kurios neprivaloma deklaruoti atitinkamoms institucijoms.

**Profesionalus ES vairuotojas:** profesionalus vairuotojas, turintis licenciją, kurią išdavė bet kuri Europos Sąjungos šalis ar kita šalis priklausanti FIA organizacijai. Šiame kontekste profesionalus vairuotojas yra tas, kuris deklaruoja atitinkamoms institucijoms savo gaunamas pajamas, kaip darbo užmokestį ar paramą gaunamą dalyvaujant automobilių sporte ir kaip įrodymus pateikia tokią deklaraciją ASF, kuri išdavė licenciją, priimtina forma. Arba tas kas kitaip tenkina FIA savo profesionalo statusą, deklaruojant gautą naudą, kurios neprivaloma deklaruoti atitinkamoms institucijoms.

**Renginys:** renginį gali sudaryti vienos ar keletas: varžybų, paradų, demonstracijų ar Turistinių suvažiavimų.

**Pašalinimas:** fizinis ar juridinis asmuo laikomi pašalintais, kuomet jiems galutinai draudžiama dalyvauti bet kuriose Varžybose. Visi buvę dalyvavimai anuliuojami, o sumokėti startiniai mokesčiai negražinami.

**FIA:** Tarptautinė automobilių federacija.

**FIA Formulės vienas finansinis reglamentavimas:** Formulės vienas finansinis

name(s) shall be 4 cm.

## ARTICLE 16.5

**16.5.1** Above or below the white background, an area 12 cm in height and equal in width to the background shall be left at the disposal of the *Organisers*, who may use it for advertising purposes.

**16.5.2** On *Automobiles* on which such an area is not available (some single - seater for example), the *Competitor* shall keep free of any advertising an equivalent surface in the immediate vicinity of the white background.

**16.5.3** Except when the *ASN* decides to the contrary, advertising on the remaining parts of the bodywork is free.

## ARTICLE 16.6

Neither the *Competition* number nor the advertising must protrude beyond the bodywork.

## ARTICLE 16.7

Unless otherwise specified in the applicable regulations. Windscreens and windows shall bear no advertising, with the exception of a maximum 10 cm high strip on the upper part of the windscreen, and, provided that this does not interfere with the visibility of the *Driver*, a maximum 8 cm high strip on the rear window.

## ARTICLE 16.8

The rules relating to advertising and the *Competition* numbers that may appear on historic *Automobiles* are defined in *Appendix K*.

## ARTICLE 17 COMMERCIAL QUESTION LINKED TO MOTOR SPORT ARTICLE 18 COMMERCIAL QUESTION LINKED TO MOTOR SPORT

### ARTICLE 17.1

Without previous written agreement from the

reglamentavimas taikomas tik šiam čempionatui, kuris koreguojamas laikas nuo laiko.

**Galutinė klasifikacija:** rezultatai, pasirašyti sporto komisarų ir publikuojami kartu su sporto komisarų/ techninės komisijos tikrintojų sprendimu (esant apeliacijai ar papildomiems tech.patikrinimams, perspėjimas gali būti pridėtas).

**Finišo linija:** tai galutinė kontrolinė linija, kurią kertant fiksuojamas arba ne laikas.

**Force Majeure:** nenuspėjami, neprognozuojami ir nenugalimi išorės veiksniai.

**Ribojuantis veiksnys (Handicap):** tai papildomuose nuostatuose nurodytas metodas, vienodinantis dalyvių galimybes.

**Kalną lenktynės:** varžybos, kuriose kiekvienas automobilis startuoja individualiai ir važiuoja numatytu maršrutu, kurio finišo linija yra aukštesniame lygyje, negu trasos starto linija. Laikas per kurį įveikiama trasa yra lemiamas klasifikuojant automobilius.

**Tarptautinis čempionatas:** Čempionatas sudarytas tik iš tarptautinių varžybų, kurias organizuoja FIA arba kitas juridinis vienetas, kuris yra gavęs FIA leidimą.

**Tarptautinės varžybos:** Varžybos vykdomos pagal FIA TSK ir jo prieduose nustatytą saugumo lygį.

**Tarptautinė licencija:** licencija išduota ASF, kurią pripažįsta FIA ir kuri galioja Tarptautinėse varžybose, kurios yra įtrauktos į Tarptautinį sporto kalendorių.

**Rato rekordas:** mažiausias pasiektas laikas, nuvažiavus vieną lenktynių ratą.

**Licencija:** registracijos sertifikatas išduotas fiziniui ar juridiniui asmeniui (vairuotojui, pareiškėjui, teisėjui, gamintojui, komandai, organizatoriui, trasai ir t.t.), kuris nori dalyvauti varžybose ar prisidėti jas organizuojant.

*FIA*, no *Organiser* or group of *Organisers* whose *Competition(s)* is(are) part of an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series may indicate or induce the belief that the said *Championship*, cup, trophy, challenge or series is subsidised or financially supported, either directly or indirectly, by a commercial company or organisation.

## ARTICLE 17.2

The right to associate the name of a commercial company, organisation or brand with an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series is, therefore, exclusively reserved for the *FIA*.

## ARTICLE 18 STABILISATION OF THE FIA'S DECISIONS

### ARTICLE 18.1 PUBLICATION OF THE CALENDAR OF THE FIA CHAMPIONSHIPS, CUPS, TROPHIES, CHALLENGES OR SERIES

**18.1.1** The list of the *FIA Championships*, cups, trophies, challenges or series and the *Competitions* compromising them is published each year no later than 15 October.**18.1.1** The list of the *FIA Championships*, cups, trophies, challenges or series and the *Competitions* comprising them is published each year no later than 15 Octob

**18.1.2** Any *Competition* withdrawn from the calendar once it has been published will lose its international status for the year in question.

### ARTICLE 18.2 AMENDMENTS TO REGULATIONS

The *FIA* World Motor Sport Council may make such changes as it deems necessary to the regulations counting towards the *FIA Championship*, cups, trophies, challenges or series. Such changes will be published and will come into effect in accordance with the following provisions.

#### 18.21. Safety18.2.1 Safety

**Išduotų licencijų registras:** sąrašas, kuris saugomas ASF (LASF), išduotų pareiškėjo arba vairuotojo licencijų.

**Licencijos numeris:** kiekvienais metais priskiriamas licencijos numeris, kurį suteikia ASF (LASF) pareiškėjams arba vairuotojams norintiems gauti licenciją.

**Ralio reido maratonas (nebent FIA reglamentuose nurodyta kitaip):** ralio reido maratono trasa turi būti mažiausiai 5000 km. ilgio. Trumpiausia trasos atkarpa turi būti 3000 km.

**Mylia ir kilometras:** visiems matavimams mylia atstoja 1,609344 kilometro.

Netinkamas elgesys: suprantamas konkrečiai, bet neapsiribojant tuo:

- Įžeidinėjimas, ypatingai naudojant necenzūrinius, įžeidžius gestus, ženklus, žodžius (rašytinius ar žodinius).
- Užpuolimas (pastūmimas, trenkimas, spyrimas ir t.t.).

**Nacionalinis Čempionatas:** ASF (LASF) organizuojamas čempionatas, arba čempionatas organizuojamas kito juridinio vieneto gavusio raštišką ASF (LASF) sutikimą.

**Nacionalinės varžybos:** bet kurios varžybos neatitinkančios tarptautinių varžybų reikalavimų.

**Nacionalinis rekordas:** rekordas pasiektas šalies teritorijoje. Nacionalinis rekordas laikomas klasės rekordu, jeigu jis pagerino esamą rekordą toje automobilių klasėje ir absoliučiu rekordu laikomas geriausias rekordas laiko atžvilgiu neatsižvelgiant kurioje automobilių klasėje jis buvo pasiektas.

**Oficiali programa:** organizacinio komiteto (Organizatoriaus) paruoštas dokumentas varžyboms, kuriame pateikiama visa reikiama informacija norintiems dalyvauti organizuojamose varžybose.

**Organizatorius:** ASF (LASF), automobilių klubas ar kita pripažinta sporto grupė.

**Organizacinis komitetas:** ASF pripažintas

Changes that the *FIA* makes to the regulations for safety reasons may come into effect ~~without notice or delay~~.

### **18.2.2 Technical design of the *Automobile***

Changes to technical regulations, to *Appendix J* or to *Appendix K* adopted by the *FIA*, will be published no later than 30 June each year and come into effect no earlier than 1 January of the year following their publication, unless the *FIA* considers that the changes in question are likely to have a substantial impact on the technical design of the *Automobile* and/or the balance of performance between the *Automobiles*, in which case they will come into effect no earlier than 1 January of the second year following their publication.

### **18.2.3 Sporting rules and other regulations**

**18.2.3.a** Changes to sporting rules and to all regulations other than those referred to above are published at ~~least 20 days prior to~~ the latest on the opening date for *Entry* applications for the *Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned, ~~but never later than 15 December each year~~.

**18.2.3.b** Such changes cannot come into effect before 1 January of the year following their publication, unless the *FIA* considers that the changes in question are likely to have a substantial impact on the technical design of the *Automobile* and/or the balance of performance between the *Automobiles*, in which case they will come into effect no earlier than 1 January of the second year following their publication.

**18.2.4** Shorter notice periods than those mentioned above may be applied, provided that the unanimous agreement of all *Competitors* properly entered for the *Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned is obtained. However, in exceptional circumstances, and if the *FIA* considers that the change in question is essential for the safeguarding of the *Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned, the agreement of the majority of the *Competitors* properly entered shall suffice.

organas, kuris organizatoriui padeda visais varžybų organizavimo klausimais bei padeda užtikrinti Papildomų nuostatų išleidimą.

**Organizacinis leidimas (Organizatoriaus licencija):** dokumentas išduodamas ASF (LASF), leidžiantis organizuoti varžybas.

**Momentinis Pasaulio rekordas:** *FIA* pripažintas geriausias startinio kilometro arba mylios rezultatas pasiektas automobiliu, nepriklausomai nuo automobilio kategorijos, klasės ar grupės.

**Paradas:** paradas yra automobilių grupės pristatymas nedideliu greičiu.

**Uždaras parkas:** tai vieta, į kurią dalyviai, kaip nurodyta papildomuose nuostatuose, privalo pastatyti savo automobilį (-ius).

**Šalies ASF (licencijos turėtojo):** ASF šalies, kurios licenciją turi sportininkas/pareiškėjas. Profesionlaus ES vairuotojo/pareiškėjo atveju, šalies ASF gali būti Europos Sąjungos ASF, kurios gyventoju yra licencijos savininkas.

**Šalies ASF (tarptautinių serijos varžybų):** ASF, kuri pareikalavo serijos varžybų patvirtinimo, ir kurios nacionaliniai nuostatai yra priskiriami varžybų serijos nuostatams, turėtų būti atsakinga už nacionalinių nuostatų taikymą.

**Dalyvis:** asmuo turintis leidimą patekti į privačią/uždarą varžybų teritoriją.

**Keleivis:** asmuo, važiuojantis automobilyje, bet nevairuojantis jo ir sveriantis su visa papildoma ekipiruote ne mažiau kaip 60 kg.

**Preliminari klasifikacija:** rezultatai, publikuojami po važiavimo/ sesijos pabaigos. Klasifikacija gali būti peržiūrima, remiantis komisarų sprendimu.

**Ralis:** Nustatytu vidutiniu greičiu vykstančios varžybos keliuose su pilnai arba dalinai skirtuose viešam eismui. Ralis susideda arba iš vieno maršruto, kurį turi įveikti visi dalyviai, arba iš kelių maršrutų, sueinančių į tą patį susirinkimo tašką, nustatytą iš anksto ir pereinantį arba

## ARTICLE 18.3

Publication of the calendar of the *FIA Championships*, cups, trophies, challenges or series and of the amendments to the above - mentioned regulations becomes official and effective as soon as they are posted on the Internet site [www.fia.com](http://www.fia.com) and/or published in the *FIA Official Motor Sport Bulletin*.

## ARTICLE 19 ENFORCEMENT OF THE CODE

### ARTICLE 19.1 NATIONAL INTERPRETATION OF RULES

Each *ASN* shall be empowered to decide any matter raised within its territory and concerning the interpretation of the *Code* or its national rules subject to the rights of appeal set out in Article 15.1 of the *Code*, provided that these interpretations do not contradict an interpretation or clarification already given by the *FIA*.

### ARTICLE 19.2 ALTERATIONS TO THE CODE

The *FIA* reserves the right to alter the *Code* at any time and to periodically revise the *Appendices*.

### ARTICLE 19.3 NOTICES

Any communications required under the *Code* to be made by an *ASN* to the *FIA* shall be addressed to the headquarters of the *FIA* or to such other address as may be duly notified from time to time.

## ARTICLE 19.4 INTERNATIONAL INTERPRETATION OF THE CODE

**19.4.1** The *Code* has been drafted in French and English. It may be published in other languages.

**19.4.2** In the event of a dispute concerning its interpretation by the *FIA* or by the International Court of Appeal, the French text alone shall be

nepereinantį į bendrą maršrutą. Maršrute gali būti įtraukti vienas ar keli greičio ruožai, pavyzdžiui: ringiniai organizuojami viešam eismui uždarytuose keliuose, ir kurių įveikimo rezultatas įtraukiamas į bendrąjį Ralio rezultatą. Maršruto atkarpa, kuri nenaudojama greičio ruožams yra vadinama „kelio sekcija“, Greitis „kelio sekcijose“ niekada neturi būti lemiamas veiksnys nustatant šių kelio sekcijų įveikimo rezultatus. Varžybos dalinai naudojančios viešo naudojimo kelius, bet turinčios greičio ruožus (stacionariose ar laikinai uždaroje trasose), kurių ilgis sudaro daugiau nei 20 % bendro ralio kilometražo, turi būti vadinamos greičio varžybomis.

**Rekordas (rekordas pasiektas važiuojant keliu):** tai geriausias rezultatas, pasiektas TSK/LASK nustatytais sąlygomis.

**Bandymas pasiekti rekordą:** bandymas pagerinti nacionalinį, pasaulio, absoliutų pasaulio ar momentinį pasaulio rekordą pagal TSK nustatytas sąlygas.

**Varžybų teritorija:** teritorija, kuriose vyksta varžybos. Tai apima, bet neapsiriboja:

- Trasa,
- Žiedas,
- Dalyvių parkas,
- Uždaras parkas,
- Aptarnavimo parkai ir zonos,
- Laikymo parkai,
- Pit zonos,
- Draudžiamos zonos pašaliniam,
- Kontrolinės zonos,
- Žurnalistams skirtos zonos,
- Degalų papildymo zonos.

**Slalomas (taip pat vadinamas Gymkhana, Motorkhana ar panašios reikšmės žodžiais):** Varžybos, vykdomos uždaroje trasose, kuomet automobiliai po vieną važiuoja tam, kad įveiktų iš anksto kliūtimis išdėliotą trasą ir kur laikas, pasiektas tą darant – lemiantis faktorius.

considered as the official text.

## ARTICLE 20 DEFINITIONS

The following definitions shall be adopted in the *Code*, in all national rules and their appendices, in all *Supplementary Regulations* and for general use.

**Absolute World Record:** *Record* recognised by the *FIA* as the best performance achieved for a recognized distance or time by an *Automobile* irrespective of category, of class or of group.

**Appendix:** *Appendix* to the *Code*.

**ASN (National Sporting Authority):** National Club, association or federation recognised by the *FIA* as sole holder of sporting power in a country in accordance with Article 3.3 of the *FIA* Statutes. An *ASN*, as referred to in the *Code*, can also be an *ACN* (National Automobile Club) as defined in Article 3.1 of the *FIA* Statutes.

**Automobile:** Vehicle running in constant contact with the ground (or ice) on at least four non - aligned wheels, of which at least two are used for steering and at least two for propulsion; the propulsion and steering of which are constantly and entirely controlled by a *Driver* on board the vehicle (other terms including but not limited to car, truck, and kart may be used interchangeably with *Automobile*, as appropriate within types of competition).

**Baja Cross - Country Rally** (except for the *FIA* World Cup): *Cross - Country Rally* which must be run over one day (maximum distance to be covered: 600 km) or two days (maximum distance to be covered: 1000 km), with a rest halt of a minimum of 8 hours and a maximum of 20 hours to be observed between the two legs). A Super Special Stage may be run on an extra day. The minimum aggregate distance of the selective sections is 300 km. No selective section may exceed 800 km

**Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the *FIA* World**

**Speciali transporto priemonė** – transporto priemonė, turinti ne mažiau kaip keturis ratus, tačiau jie nėra varomieji.

**Speedway (autodromas):** nuolatinis žiedas, turintis ne daugiau kaip keturis vienos krypties posūkius.

**Startas:** tai momentas, kai startinis signalas duodamas vienam ar kartu startuojančiai vairuotojų grupei.

**Starto linija:** tai yra kontrolinė linija, nuo kurios pradedamas arba ne skaičiuoti laikas.

**Super licencija:** licencija, kuri yra išduota *FIA* tik tiems kandidatams, kurie pateikė prašymus ir kurie turi nacionalines licencijas bei atitinka tam tikrus *FIA* Tarptautinių čempionatų keliamus reikalavimus.

**Papildomi nuostatai:** oficialus dokumentas išleidžiamas organizacinio komiteto (organizatoriaus), kuriame nurodomos visos varžybų vykdymo sąlygos.

**Suspendavimas:** ~~fizinis ar juridinis asmuo laikomas suspenduotu, kai jiems, konkrečiam laikotarpiui yra uždrausta dalyvauti bet kokiose varžybose, ar tai varžybos vyktų suspendavimą paskelbusios ASF teritorijoje, ar bet kurioje valstybėje, kuri yra *FIA* narė.~~ suspendavimas neleidžia, nurodytam laikotarpiui, asmeniui tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvauti bet kokiose varžybose, kurias organizuoja ar prižiūri *FIA* ar *ASF*, taip pat neleidžia dalyvauti testuose ir treniruotėse, kurias organizuoja ar prižiūri *FIA* ar *ASF*, ar *ASF* nariai ar licencijų turėtojai.

**Testas:** patvirtintos varžybos, kuriose pareiškėjas gali pasirinkti atitinkamą laiką per kurį įveiks trasą ir kuris yra nustatytas varžybų nuostatuose.

**Turistinis suvažiavimas:** autosporto veikla, organizuojanti automobilių suvažiavimą į tam tikrą paskirtą vietą.

**Bandymas:** varžybos susidedančios iš bandymų distancijoje ar įgūdžių.

**Championships:** Certificate of registration issued by the *FIA* to the members of the *Competitor's* staff in the *FIA* World Championships in the conditions prescribed by the *Code*.

**Championship:** A *Championship* may be a series of *Competitions* or a single *Competition*.

**Circuit:** Closed *Course*, including the inherent installations, beginning and ending at the same point, built or adapted specifically for automobile racing. A *Circuit* may be temporary, semi - permanent or permanent, depending on the character of its installations and its availability for *Competitions*.

**Circuit Race:** *Competition* held on a closed *Circuit* between two or more *Automobiles*, running at the same time on the same course, in which speed or the distance covered in a given time is the determining factor.

**Classification:** Grouping of *Automobiles* according to their engine cylinder capacity or by any other means of distinction (See *Appendices D* and *J*).

**Closed Competition:** A *National Competition* may be called "closed" when it is confined solely to members of a Club who themselves hold *Licences (Competitor or Driver)* issued by the *ASN* of the country concerned.

**Code:** The *FIA* International Sporting Code and its *Appendices*.

**Competition:** Single motor sport activity with its own results. It may comprise (a) heat(s) and a final, free practice, qualifying practice sessions and results of several categories or be divided in some similar manner, but must be completed by the end of the *Event*. The following are considered as a *Competition*: *Circuit Races*, *Rallies*, *Cross - Country Rallies*, *Drag Races*, *Hill Climbs*, *Record Attempts*, *Tests*, *Trials*, drifting, *Slalom* and other form of *Competitions* at the discretion of the *FIA*.

**Competitor:** Person or body accepted for any

**Pasaulio rekordas:** geriausias pasiektas rezultatas tam tikroje automobilių klasėje ar grupėje. Yra Pasaulio rekordai skirti automobiliams ir specialiems automobiliams.

**Protestas:** bet koks paduotas reikalavimas, skundas, protestas, pretenzija, pareiškimas ir pan., varžybų metu sporto komisarams.

**LASVOVT:** Lietuvos automobilių sporto varžybų organizavimo ir vykdymo taisyklės.

**LASK:** Lietuvos automobilių sporto kodeksas.

**TSK:** FIA Tarptautinis sporto kodeksas.

**LASF:** Lietuvos automobilių sporto federacija.

**Kitos varžybos:** varžybos, neatitinkančios tarptautinių ir nacionalinių varžybų reikalavimų. Kitų varžybų (arba tokių varžybų) vykdymo reikalavimai aprašomi LASVOVT.



*Competition* whatsoever, and necessarily holding a *Competitor's Licence* issued by their *Parent ASN*.

**Control Line:** Line at the crossing of which an *Automobile* is timed.

**Course:** Route to be followed by *Competitors*.

**Cross - Country Rally (except for the FIA World Cup):** *Competition* with a total distance between 1200 and 3000 km. The length of each selective section must be no more than 500 km.

**Cylinder capacity:** Volume generated in cylinder (or cylinders) by the upward or downward movement of the pistons. This volume is expressed in cubic centimetres, and for all calculations relating to *Cylinder Capacity*, the symbol Pi will be regarded as equivalent to 3.1416.

**Demonstration:** Display of the performance of one or more *Automobiles*.

**Disqualification:** Disqualification means that a person or persons may not continue to participate in a *Competition*. The *Disqualification* may be for part of a *Competition* (e.g. heat, final, free practice, qualifying practice sessions, race, etc.) the whole *Competition* or several *Competitions* within the same *Event*, at the discretion of the stewards, and may be pronounced during or after the *Competition*, or part of the *Competition*, as determined by the stewards. The disqualified person's relevant results or times are voided.

**Drag race:** Acceleration contest between at least two *Automobiles* racing from a standing *Start* over a straight, precisely measured *Course* in which the first *Automobile* to cross the *Finish Line* (without penalty) achieves the better performance.

**Driver:** Person driving an *Automobile* in any *Competition* whatsoever and necessarily

holding a *Driver's Licence* issued by their *Parent ASN*.

**Entry:** An *Entry* is a contract between a *Competitor* and the *Organiser* concerning the participation of the said *Competitor* in a given *Competition*. It can be signed by both parties or result from an exchange of correspondence.

**EU Professional Competitor:** professional *Competitor* holding a *Licence* issued by any European Union country, or by a comparable country designated as such by the *FIA*. Within that context, a professional *Competitor* is one who declares to the relevant authorities the money he receives by way of salary or sponsorship for competing in motor sport and provides proof of such declaration in a form acceptable to the *ASN* which issued his *Licence*, or who otherwise satisfies the *FIA* of his professional status, including by reference to benefits enjoyed but not required to be declared to the relevant authorities.

**EU Professional Driver:** professional *Driver* holding a *Licence* issued by any European Union country, or by a comparable country designated as such by the *FIA*. Within that context, a professional *Driver* is one who declares to the relevant authorities the money he receives by way of salary or sponsorship for competing in motor sport and provides proof of such declaration in a form acceptable to the *ASN* which issued his *Licence*, or who otherwise satisfies the *FIA* of his professional status, including by reference to benefits enjoyed but not required to be declared to the relevant authorities.

**Event:** An *Event* is made up of one or several of: *Competition*, *Parade*, *Demonstration* or *Touring Assembly*.

**Exclusion:** A person or a body shall be said to be excluded when they have been definitively forbidden to take part in any *Competition* whatsoever. It shall render null and void any previous *Entry* made by the person excluded and shall entail the forfeiture of *Entry* fees.

**FIA:** The Fédération Internationale de

l'Automobile.

**FIA Formula One Financial Regulations:** the financial regulations applicable only to the FIA Formula One World Championship, as amended from time to time.

**Final Classification:** results signed by the stewards and published upon completion of the scrutineering and/or all stewards' decisions (in the event of an appeal or of subsequent technical checks, a caveat can be added).

**Finish Line:** *Final Control Line*, with or without timing.

**Force Majeure:** Unpredictable, unpreventable and external event.

**Handicap:** Method laid down in the *Supplementary Regulations* of a *Competition* with the object of equalising as far as possible the chances of the *Competitors*.

**Hill Climb:** *Competition* in which each *Automobile* takes the start individually to cover the same course ending with a *Finish Line* usually situated at a higher altitude than the *Start Line*. The time taken to cover the distance between the *Start* and *Finish Lines* is the determining factor for establishing the classifications.

**International Championship:** *Championship* formed solely of *International Competitions* and which is organised by the *FIA*, or by another body with written consent of the *FIA*.

**International Competition:** *Competition*, which procures a standard level of international safety according to the prescriptions decreed by the *FIA* in the *Code* and its *Appendices*.

**International Licence:** *Licence* issued by an *ASN* on behalf of the *FIA* and which is valid for *International Competitions* appropriate to the level of such *Licence*, provided that they are entered on the International Sporting Calendar.

**Lap Record:** The fastest time achieved over a

single lap during a race.

**Licence:** Certificate of registration issued to any person or body (*Drivers, Competitors, manufacturers, teams, officials, Organisers, Circuits, etc.*) wishing to participate or taking part, in any capacity whatsoever, in *Competitions* governed by the *Code*.

**Licence - Holders' Register:** List held by an *ASN* of those persons to whom this *ASN* has issued either a *Competitor's* or a *Driver's Licence*.

**Licence Number:** Numbers allotted annually by an *ASN* to the *Competitors* or to *Drivers* entered on its register.

**Marathon Cross - Country Rally (unless otherwise provided for in the applicable FIA regulations):** *Cross - Country Rally* with a total distance of at least 5000 km. The total distance of the selective sections must be at least 3000 km.

**Mile and Kilometre:** For all conversions of imperial to metric measurements, and vice versa, the *Mile* shall be taken as 1.609344 *Kilometres*.

**Misconduct:** to be understood in particular but not limited to:

- insulting, especially by using offensive gestures, signs or language (written or verbal),
- assaulting (elbowing, kicking, punching, hitting, etc.)

**National Championship:** *Championship* organised by an *ASN*, or by another body with written consent of the *ASN*.

**National Competition:** Any *Competition* not satisfying any of the conditions of an *International Competition*.

**National Record:** *Record* established or broken in conformity with the rules established by an *ASN* on its territory or on the territory of another *ASN* with the prior authorisation of the

latter. A *National Record* is said to be a class *Record* if it is the best result obtained in one of the classes into which the types of *Automobiles* eligible for the attempt are subdivided, or an absolute *Record* if it is the best result, not taking the classes into account.

**Official Programme:** Compulsory official document prepared by the *Organising Committee* of a *Competition* giving all information in order to acquaint the public with the details of the *Competition*.

**Organiser:** *ASN*, automobile club or another qualified sporting group.

**Organising Committee:** Body approved by the *ASN* invested by the *Organisers* of a *Competition* with all necessary powers for the organisation of a *Competition* and the enforcement of *Supplementary Regulations*.

**Organising Permit:** Document issued by the *ASN* authorising the organisation of a *Competition*.

**Outright World Record:** A *Record* recognised by the *FIA* as the best flying start *Kilometre* or *Mile* result obtained with an *Automobile*, irrespective of category, of class or of group.

**Parade:** Display of a group of *Automobiles* at a moderate speed.

**Parc Fermé:** Location where the *Competitor* is obliged to bring his *Automobile(s)* as foreseen by the applicable regulations.

**Parent ASN (in relation to licence - holders):** *ASN* of the country of which the licence - holder is a national (the country of his/her passport). In the case of an *EU Professional Competitor* or *Driver*, a *Parent ASN* may also be the *ASN* of the European Union country of which the licence - holder is a bonafide permanent resident.

**Parent ASN (in relation to international series):** *ASN* that requested approval of the series and, if its national regulations are

referred to in the series regulations, shall be responsible for the application of those national regulations.

**Participant:** Any person having access to the *Reserved Areas*.

**Passenger:** Person, other than the *Driver*, conveyed on an *Automobile* and weighing with personal equipment not less than 60 kg.

**Provisional Classification:** results published after the end of the session or *Competition* concerned. This classification may be revised following a decision of the stewards.

**Rally:** Road *Competition* with an imposed average speed run entirely or partly on roads open to normal traffic. A *Rally* consists either of a single itinerary which must be followed by all cars, or of several itineraries converging on a same rallying - point fixed beforehand and followed or not by a common itinerary. The route may include one or several special stages, i.e. events organised on roads closed to normal traffic, and which together determine the general classification of the *Rally*. The itineraries which are not used for special stages are called road sections. Speed must never constitute a factor determining the classification on these road sections. *Competitions* partly using roads open to normal traffic, but including special stages on permanent or semi - permanent *Circuits* for more than 20% of the total mileage of the rally, must be considered, for all questions of procedure, as speed *Competitions*.

**Record (also Land Speed Record):** Best result obtained in particular conditions prescribed by the *Code*.

**Record Attempt:** Attempt to break a *National Record*, *World Record*, *Absolute World Record*, or *Outright World Record*, in accordance with the *Code*.

**Reserved Areas:** Areas where a *Competition* is taking place. They include, but are not limited

to:

- the track (*Course*),
- the *Circuit*,
- the paddock,
- the *Parc Fermé*,
- the service parks or zones,
- the holding parks,
- the pits,
- the zones that are barred to the public,
- the control zones,
- the zones that are reserved for the media,
- the refuelling zones.

***Slalom (also called Gymkhana Motorkhana or similar meanings):*** Competition held on closed *Course*, where one *Automobile* at a time runs through pre-established obstacles and where ability and the time achieved are the determining factors.

***Special Automobiles:*** Vehicles on at least four wheels which are propelled otherwise than through their wheels.

***Speedway:*** Permanent *Circuit*, with not more than 4 corners, all of which turn in the same direction.

***Start:*** Moment when the order to start is given to a *Competitor* or to several *Competitors* starting together.

***Start Line:*** First *Control Line*, with or without timing.

***Super Licence:*** *Licence* drawn up and issued by the *FIA* to those candidates who apply for it, provided that they are already holders of a national *Licence* in accordance with *Appendix L* and it is compulsory for certain *FIA International Championships* under the conditions specified by each set of regulations.

***Supplementary Regulations:*** Official document issued by the *Organising Committee* of a *Competition* with the object of laying down

the details of a *Competition*.

***Suspension:*** ~~A person or body shall be said to be suspended when they have, the Suspension deprives, for a specified period of time, been forbidden to take part in any *Competition*, either within the territory of the *ASN* which has pronounced the sentence of suspension or in that of any country acknowledging the authority of the *FIA* the person subject to it of the right to take part, directly or indirectly and in any capacity whatsoever, in (i) any *Competition* organised or regulated by the *FIA* or the *ASNs* (or placed under their authority), and (ii) any preparatory testing and training organised or regulated by the *FIA* or the *ASNs* (or placed under their authority) or organised by their members or licence-holders.~~

***Test:*** Authorised *Competition* in which each *Competitor* may select his own time for carrying it out within a period determined by the regulations.

***Touring Assembly:*** Motor sport activities organised with the sole aim of assembling *Participants* at a point determined beforehand.

***Trial:*** *Competition* comprising a number of tests of distance or skill.

***World Record:*** Best performance accomplished in a determined class or group. There are *World Records* for *Automobiles* and *Special Automobiles*